

# HTW

QUALITY COMFORT EVERYWHERE

- ES** MANUAL DE USUARIO
- EN** OWNER'S MANUAL
- FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- PT** MANUAL DO UTILIZADOR
- IT** MANUALE UTENTE



**DESHUMIDIFICADOR | DEHUMIDIFIER | DÉSHUMIDIFICATEUR  
DESUMIDIFICADOR | DEUMIDIFICATORE**

---

# X11R29

---

**HTWDB30X11R29 | HTWDB50X11R29**

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

**Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie**





**ESPAÑOL**

# **MANUAL DE USUARIO**

**DESHUMIDIFICADOR**

---

# **X11R29**

---

**HTWDB30X11R29 | HTWDB50X11R29**

## OBSERVACIÓN SOCIAL

---

Al utilizar este deshumidificador en países europeos, debe seguirse la información mostrada a continuación:

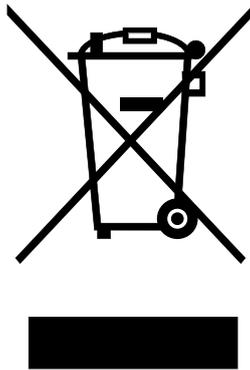
**ELIMINACIÓN:** No se deshaga de este producto como residuo urbano sin clasificar. Estos residuos deben ser recolectados por separado para tratamiento especial.

Está prohibido deshacerse de este aparato como basura doméstica.

Para su eliminación, hay varias posibilidades:

- A) El ayuntamiento establece sistemas de recolección, por los que los residuos electrónicos pueden ser eliminados al menos sin coste para el usuario.
- B) Al comprar un producto nuevo, el vendedor se llevará el producto anterior al menos gratuitamente.
- C) El fabricante se llevará el aparato anterior para su eliminación al menos sin coste para el usuario.
- D) Dado que los productos viejos contienen material valioso, pueden venderse a chatarreros.

La eliminación incontrolada de residuos en bosques y entornos naturales pone en peligro su salud si sustancias perjudiciales se filtran en aguas subterráneas y se integran en la cadena alimenticia.



# CONTENIDOS

---

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Advertencia .....	2
PRECAUCIÓN.....	2
Información Eléctrica.....	4
Advertencias (sólo para los que usan refrigerante R290/R32).....	5

## **BOTONES DE CONTROL EN EL DESHUMIDIFICADOR**

Panel de control.....	12
Otras funciones .....	13

## **IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS**

Identificación de las piezas.....	15
Colocación de la unidad .....	16

## **FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD**

Al usar la unidad.....	17
Retirar el agua acumulada .....	18

## **CUIDADO Y MANTENIMIENTO**

Cuidado y limpieza del deshumidificador .....	22
---	----

## **CONSEJOS PARA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Consejos para resolución de problemas .....	24
---	----

### **Lea Este Manual**

En su interior, encontrará muchos consejos útiles sobre cómo usar y preservar correctamente su aire acondicionado. Tan sólo un pequeño cuidado preventivo por su parte puede ahorrarle mucho tiempo y dinero durante la vida útil de su aire acondicionado. Encontrará muchas soluciones a problemas comunes en la tabla de resolución de problemas. Si consulta nuestra tabla de resolución de problemas, puede que no necesite llamar a nuestro servicio técnico.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

Para prevenir lesiones del usuario u otras personas, y daños materiales, deben seguirse las instrucciones mostradas a continuación. Un uso incorrecto debido a no seguir las instrucciones puede causar lesiones o daños.

- La gravedad se clasifica por las siguientes indicaciones.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo indica la posibilidad de muerte o lesión grave.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Este símbolo indica la posibilidad de lesión o daño material.

- Los significados de los símbolos usados en este manual se muestran a continuación.

	Nunca haga esto.
	Haga esto siempre.

### ADVERTENCIA

 **No exceda la potencia del enchufe eléctrico o del dispositivo de conexión.**

- En caso contrario, podría causar una descarga eléctrica o un incendio debido a una generación de calor excesiva.

 **No haga funcionar ni detenga la unidad insertando o tirando del enchufe del cable.**

- Podría causar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor.

 **No utilice un cable dañado o de potencia no especificada**

- Podría causar una descarga eléctrica o un incendio.

 **No modifique la longitud del cable ni comparta el enchufe con otros aparatos.**

- Podría causar una descarga eléctrica o un incendio debido a la generación de calor.

 **No conecte ni desconecte el enchufe con las manos húmedas o mojadas.**

- Podría causar una descarga eléctrica.

 **No coloque la unidad cerca de una fuente de calor.**

- Las piezas de plástico podrían derretirse e incendiarse.

 **Desconecte la unidad en caso de sonido u olor extraño, o si sale humo.**

- Podría causar una descarga eléctrica o un incendio.

 **Nunca debe intentar desmontar o reparar la unidad usted mismo.**

- Podría causar fallos en la máquina o una descarga eléctrica.

 **Antes de limpiar la unidad, apáguela y desenchúfela.**

- Podría causar una descarga eléctrica o lesiones.

 **No utilice la máquina cerca de gas inflamable o combustibles, como gasolina, benceno, disolvente, etc.**

- Podría causar una explosión o un incendio.

 **No beba ni use el agua filtrada de la unidad.**

- Tiene contaminantes que podrían hacerle enfermar.

 **No retire el depósito de agua durante el funcionamiento.**

- Podría evitar que el depósito proteja la unidad y causar una descarga eléctrica.

**⚠ PRECAUCIÓN**

**⊘ No utilice la unidad en espacios pequeños.**

- La falta de ventilación puede causar sobrecalentamiento e incendios.

**⊘ No coloque la unidad en lugares donde podría ser salpicada por agua.**

- El agua podría entrar en la unidad y afectar al aislamiento. Podría causar una descarga eléctrica o un incendio.

**① Coloque la unidad en el suelo, sobre un lugar nivelado y robusto.**

- Si la unidad vuelca, podría causar que el agua se derrame y provoque daños materiales, o cause una descarga eléctrica o un incendio.

**⚠ PRECAUCIÓN**

**⊘ No tape las aberturas de entrada o descarga con trapos o toallas.**

- Una falta de circulación de aire puede causar sobrecalentamiento e incendios.

**① Debe tenerse cuidado si se utiliza la unidad en habitaciones con las siguientes personas:**

- Bebés, niños, personas mayores, y personas no sensibles a la humedad.

**⊘ No la utilice en zonas en las que se manejen productos químicos.**

- Esto deteriorará la unidad debido a los productos químicos y diluyentes disueltos en el aire.

**⊘ Nunca meta los dedos u objetos extraños en rejillas o aberturas. Ponga especial atención en avisar a los niños de estos peligros.**

- Podría causar una descarga eléctrica o fallos en el aparato.

**⊘ No coloque objetos pesados sobre el cable y asegúrese de que el cable no esté comprimido.**

- Hay peligro de incendio o descarga eléctrica.

**⊘ No se suba ni se siente sobre la unidad.**

- Podría lesionarse si usted o la unidad se caen.

**① Inserte siempre los filtros de forma segura. Limpie los filtros cada dos semanas.**

- Un funcionamiento sin filtros podría causar fallos.

**① Si entra agua en la unidad, apáguela y desconéctela, y contacte con un técnico de servicio cualificado.**

- Podría causar fallos del aparato o accidentes.

**⊘ No coloque macetas u otros recipientes de agua sobre la unidad.**

- El agua podría derramarse dentro de la unidad, causando fallo del aislamiento y descargas eléctricas o incendios.

**⚠ PRECAUCIÓN**

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas o limitadas, o carentes de experiencia y conocimiento si han recibido formación o supervisión sobre el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión (aplicable para los países europeos)
- Este aparato no está diseñado para ser usado por personas (niños incluidos) con capacidades mentales, físicas o sensoriales reducidas o limitadas, o carentes de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan recibido formación o supervisión sobre el

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

---

uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato (aplicable para los países no europeos).

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico u otra persona de cualificación similar, para evitar riesgos.
- El aparato debe ser instalado de acuerdo con las leyes nacionales sobre cableado.
- Los aparatos con calentador eléctrico deben estar al menos a 1 metro de distancia de materiales combustibles.
- Contacte con el servicio técnico autorizado para la reparación o el mantenimiento de esta unidad.
- No utilice el enchufe si está flojo o dañado.
- No utilice su aire acondicionado en habitaciones húmedas, como baños o cuartos de lavado.
- No utilice este producto para otras funciones que no sean las descritas en este manual de instrucciones.
- Contacte con un instalador cualificado para la instalación de esta unidad.
- Si el aire acondicionado recibe un golpe durante su uso, apague la unidad y desenchúfela inmediatamente de la toma de corriente. Revise visualmente la unidad para asegurarse de que no tenga daños. Si sospecha que la unidad ha sido dañada, solicite la asistencia de un técnico o del servicio al cliente.
- En caso de tormentas, debe cortarse el suministro eléctrico para evitar daños a la máquina debidos a los rayos.
- Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no utilice este ventilador con cualquier dispositivo de control de velocidad de estado sólido.
- No pase el cable por debajo de alfombras. No tape el cable con alfombras, tapetes o cubiertas similares. No pase el cable por debajo de muebles o electrodomésticos. Disponga el cable lejos de zonas transitadas, donde no se pueda tropezar con él.
- No abra la unidad durante su funcionamiento.
- Al retirar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad.
- Sujete el enchufe por el cabezal al retirarlo de la toma de corriente.

### Información Eléctrica

- La placa del fabricante está situada en el panel trasero de la unidad datos eléctricos y otros datos técnicos específicos de esta unidad.
- Asegúrese de que la unidad esté conectada correctamente a una toma de tierra. Para minimizar riesgos de descargas e incendios, es importante una toma de tierra adecuada. El cable de alimentación eléctrica está equipado con un enchufe con toma de tierra de tres espigas como medida de protección contra el riesgo de descargas.
- Su unidad debe ser utilizada con una toma de corriente de pared conectada a tierra correctamente. Si la toma de corriente de pared que pretende utilizar no está conectada a tierra correctamente o protegida por un fusible de acción retardada o por un disyuntor de circuito (el fusible o el interruptor de circuito requeridos son determinados por la corriente máxima de la unidad. La corriente máxima está indicada en la placa situada en la unidad), haga que un electricista cualificado instale el receptáculo correcto.
- Asegúrese de que el receptáculo del enchufe sea accesible tras la instalación de la unidad.
- **No utilice alargadores de cable ni adaptadores con esta unidad.** De todas formas, si fuera necesario utilizar un alargador, utilice sólo uno certificado como alargador de cable "para deshumidificador" (disponible en la mayoría de ferreterías).

- Para evitar la posibilidad de lesiones personales, desenchufe siempre la unidad antes de su instalación y/o reparación.
- Todo el cableado debe realizarse estrictamente de acuerdo con el diagrama de cableado en el deflector central de la unidad (tras el depósito de agua).

### **Tenga en cuenta las especificaciones del fusible.**

La placa de circuito (PCB) de la unidad está diseñada con un fusible para proporcionar protección contra sobrecargas. Las especificaciones del fusible están grabadas en la placa del circuito, y son: T 3.15A/250V (o 350V), etc.

NOTA: Todas las imágenes de este manual tienen sólo fines explicativos. La forma real de la unidad que usted ha comprado puede ser ligeramente diferente, pero la operación y las funciones son las mismas.

### Nota Sobre Gases Fluorados

- Los gases fluorados de efecto invernadero están contenidos en equipamiento sellado herméticamente. Para información específica sobre el tipo, la cantidad y el CO<sub>2</sub> equivalente en toneladas de los gases fluorados de efecto invernadero (en algunos modelos), por favor consulte la etiqueta correspondiente en la propia unidad.
- La instalación, el servicio técnico, el mantenimiento y la reparación de esta unidad deben ser realizados por un técnico certificado.
- La desinstalación y el reciclaje del producto deben ser realizados por un técnico certificado.



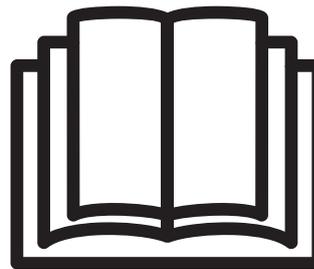
### **ADVERTENCIAS (sólo para los que usan refrigerante R290/R32)**

- No utilice otros medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que no sean los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe guardarse en una habitación sin fuentes de ignición en continuo funcionamiento (por ejemplo: llamas abiertas, aparatos de gas o calentadores eléctricos en funcionamiento).
- No perforar ni quemar.
- Tenga en cuenta que los refrigerantes podrían ser inodoros.
- El aparato debe ser instalado, utilizado y guardado en una habitación con un área de más de 4 m<sup>2</sup>.
- Debe tenerse en cuenta el cumplimiento de las regulaciones nacionales sobre gas.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstáculos.  
El aparato debe ser guardado para evitar que haya daños mecánicos.
- Una alerta de que el aparato debe ser guardado en una zona bien ventilada en la que el tamaño de la habitación se corresponda con el área de la habitación especificada para el funcionamiento.
- Cualquier persona implicada en el trabajo o el desmontaje de un circuito refrigerante debe poseer un certificado válido de una autoridad evaluadora acreditada por la industria, que valida su competencia para manejar refrigerantes de forma segura de acuerdo con una especificación de evaluación reconocida por la industria.
- El servicio técnico sólo debe ser realizado de acuerdo a las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deben ser realizados bajo la supervisión de la persona competente en el uso de refrigerantes inflamables.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD



Precaución: Riesgo de incendio/materiales inflamables  
(Sólo requerido para unidades R32/R290)



**AVISO IMPORTANTE:** Lea atentamente este manual antes de instalar o utilizar su nueva unidad. Asegúrese de conservar este manual para futuras consultas.

Explicación de los símbolos mostrados en la unidad (sólo para la unidad que usa el refrigerante R32/R290):

	ADVERTENCIA	Este símbolo indica que este aparato usa un refrigerante inflamable. Si el refrigerante se fuga y se expone a una fuente de ignición externa, hay riesgo de incendio.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que la operación manual debe realizarse con cuidado.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que una persona del servicio técnico debería manejar este equipo consultando el manual de instalación.
	PRECAUCIÓN	Este símbolo indica que hay información disponible en el manual de operación o en el manual de instalación.

### **ADVERTENCIAS (sólo para usar el refrigerador R290/R32)**

#### 1. Transporte de equipo que contiene refrigerantes inflamables

Consulte las regulaciones de transporte

#### 2. El marcado de este equipo utiliza signos

Consulte las regulaciones locales

#### 3. Eliminación de equipos que utilizan refrigerantes inflamables

Consulte las regulaciones nacionales

#### 4. Almacenamiento de equipo/aparatos

El almacenamiento del equipo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

#### 5. Almacenamiento de equipo embalado (no vendido)

Debe protegerse del embalaje de almacenamiento para que no haya daño mecánico que cause fugas de la carga del refrigerante.

El número máximo de piezas del equipo que se permiten almacenar juntas será determinado por las regulaciones locales.

#### 6. Información de revisión

##### 1) Comprobaciones de la zona

Antes de comenzar a trabajar con sistemas que contengan refrigerantes inflamables, deben realizarse comprobaciones de seguridad para asegurarse de que el riesgo de ignición está minimizado. Para la reparación del sistema de refrigeración, deben tomarse las siguientes precauciones antes de realizar trabajos en el sistema.

### 2) Procedimiento de trabajo

El trabajo debe ser realizado bajo un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de que haya vapor o gas inflamable mientras se realiza el trabajo.

### 3) Zona de trabajo general

Todo el personal de mantenimiento y otras personas trabajando en la zona local deben ser instruidas en la naturaleza del trabajo que se está realizando. Debe evitarse trabajar en espacios reducidos. La zona alrededor del espacio de trabajo debe ser marcada. Asegúrese de que las condiciones dentro de la zona son seguras mediante el control de material inflamable.

### 4) Comprobación de presencia de refrigerante

La zona debe ser revisada con un detector de refrigerante adecuado antes y durante el trabajo, para asegurar que el técnico está al corriente de los potenciales ambientes inflamables. Asegúrese de que el equipo de detección de fugas usado es apto para refrigerantes inflamables, p. ej. no chispeante, sellado adecuadamente o intrínsecamente seguro.

### 5) Presencia de extintor de incendios

Si se va a realizar algún trabajo en caliente en el equipo de refrigeración o en alguna pieza vinculada, debe tenerse a mano equipo de extinción de incendios. Tenga un extintor de incendios de polvo seco o de CO<sub>2</sub> junto a la zona de carga.

### 6) Sin fuentes de ignición

Ninguna persona que realice trabajos relacionados con un sistema de refrigeración que impliquen exposición a alguna tubería que contiene o ha contenido refrigerante inflamable debe usar cualquier fuente de ignición de tal forma que puede provocar riesgo de incendios o explosiones. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo cigarrillos, deben mantenerse suficientemente lejos del lugar de instalación, reparación, retirada y eliminación, durante las que el refrigerante inflamable puede ser liberado al espacio circundante. Antes de realizarse el trabajo, la zona alrededor del equipo debe ser examinada para asegurarse de que no haya peligro de incendio ni riesgo de ignición. Deben mostrarse señales de No Fumar.

### 7) Zona ventilada

Asegúrese de que la zona esté al aire libre o suficientemente ventilada antes de desmontar el sistema o realizar cualquier trabajo en caliente. Debe mantenerse un nivel de ventilación durante el periodo en el que se realiza el trabajo. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y preferiblemente expulsarlo externamente a la atmósfera.

### 8) Comprobaciones del equipo de refrigeración

Cuando se cambian componentes eléctricos, éstos deben ser aptos para la finalidad y tener la especificación correcta. Deben seguirse en todo momento las pautas de mantenimiento y servicio técnico del fabricante. Si tiene dudas, consulte al departamento técnico del fabricante.

Deben aplicarse las siguientes comprobaciones a las instalaciones en las que se usen refrigerantes inflamables:

El tamaño de carga es acorde al tamaño de la habitación en la que se instalan las piezas que contienen el refrigerante;

La maquinaria y las salidas de ventilación funcionan correctamente y no están bloqueadas;

Si se está usando un circuito refrigerante indirecto, debe revisarse la presencia de refrigerante en el circuito secundario;

Las marcas del equipo sigue siendo visibles y legibles; Las marcas y los signos que son ilegibles deben ser corregidos;

La tubería o los componentes de refrigeración están instalados en una posición en la que es improbable que sean expuestos a cualquier sustancia que pueda corroer componentes que contienen refrigerantes, a no ser que los componentes estén fabricados de

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

---

materiales que son inherentemente resistentes a la corrosión o que están adecuadamente protegidos contra la corrosión.

### 9) Comprobaciones de los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos debe incluir comprobaciones de seguridad iniciales y procedimientos de inspección de componentes. Si hay un defecto que puede comprometer la seguridad, entonces no se debe conectar al circuito ningún suministro eléctrico hasta que no sea solucionado satisfactoriamente. Si el defecto no puede ser corregido inmediatamente pero es necesario seguir la operación, debe usarse una solución temporal adecuada. El propietario del equipo debe ser informado para que todas las partes estén avisadas.

Las comprobaciones de seguridad iniciales deben incluir:

Que los condensadores estén descargados: esto debe realizarse de forma segura para evitar cualquier posibilidad de que haya chispas;

Que no haya componentes eléctricos cargados y que el cableado no sea expuesto durante la carga, recuperación o purgado del sistema;

Que haya continuidad en la toma de tierra.

### 7. Reparaciones de componentes sellados

1) Durante las reparaciones de componentes sellados, todos los suministros eléctricos deben ser desconectados del equipo con el que se está trabajando antes de retirar cualquier cubierta sellada, etc. Si es absolutamente necesario tener suministro eléctrico al equipo durante la reparación, entonces debe colocarse una forma de detección de fugas en funcionamiento permanente en el punto más crítico para alertar de una potencial situación de riesgo.

2) Debe prestarse particular atención a lo siguiente para asegurarse de que, reparando los componentes eléctricos, la carcasa no es alterada de tal modo que el nivel de protección se vea afectado.

Esto debe incluir el daño a los cables, un número excesivo de conexiones, terminales no acordes a la especificación original, daño a las juntas, montaje incorrecto de prensaestopas, etc.

Asegúrese de que el aparato esté montado correctamente.

Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no se hayan degradado de modo que ya no sirvan para el propósito de evitar el ingreso de atmósferas inflamables. Las piezas de repuesto deben cumplir con las especificaciones del fabricante.

NOTA: El uso de sellante de silicona podría inhibir la efectividad de algunos tipos de equipos de detección de fugas. Aquellos componentes intrínsecamente seguros no tienen que ser aislados antes de trabajar con ellos.

### 8. Reparación de componentes intrínsecamente seguros

No aplique al circuito cargas inductivas permanentes o de capacitancia sin asegurarse de que esto no excederá el voltaje permisible y la corriente permitida para el equipo usado. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los que se puede trabajar en un atmósfera inflamable. El aparato de comprobación debe estar configurado correctamente.

Reemplace los componentes sólo con piezas especificadas por el fabricante. Otras piezas podrían provocar la ignición del refrigerante en la atmósfera debido a una fuga.

### 9. Cableado

Compruebe que el cableado no esté gastado, corroído, bajo presión excesiva, vibración, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. La comprobación también debe tener en cuenta los efectos del tiempo o de la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

### 10. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia deben usarse potenciales fuentes de ignición para la búsqueda o detección de fugas de refrigerante. No debe usarse una antorcha de haluro (ni cualquier otro detector que use una llama desnuda).

### 11. Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables. Se deben usar detectores de fugas electrónicos para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad podría no ser adecuada, o podrían necesitar ser recalibrados. (El equipo de detección debe ser calibrado en una zona libre de refrigerantes.) Asegúrese de que el detector no es una fuente de ignición potencial y que es apto para el refrigerante usado. El equipo de detección de fugas debe fijarse a un porcentaje del límite más bajo de inflamabilidad del refrigerante, y debe calibrarse para el refrigerante utilizado y confirmarse el porcentaje adecuado de gas (máximo 25%). Los fluidos de detección de fugas son aptos para uso con la mayoría de refrigerantes pero debe evitarse el uso de detergentes que contienen cloro ya que el cloro podría reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha de una fuga, todas las llamas desnudas deben ser eliminadas/apagadas. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere ser soldada, todo el refrigerante debe ser recuperado por el sistema, o aislado (cerrando válvulas) en una parte del sistema lejos de la fuga. Entonces debe purgarse nitrógeno sin oxígeno a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura.

### 12. Extracción y evacuación

Al penetrar en el circuito refrigerante para hacer reparaciones o para cualquier otro fin, deben usarse procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante que se siga la mejor práctica ya que hay que tener en cuenta la inflamabilidad. Debe cumplirse el siguiente procedimiento:

Retirar el refrigerante;

Purgar el circuito con gas inerte;

Evacuar;

Purgar de nuevo con gas inerte;

Abrir el circuito cortando o soldando.

La carga de refrigerante debe ser recuperada en los cilindros de recuperación correctos. El sistema debe ser purgado con nitrógeno sin oxígeno para considerar la unidad segura. Puede que este proceso deba ser repetido varias veces. No debe usarse oxígeno ni aire comprimido para esta tarea.

El purgado se consigue deshaciendo el vacío del sistema con nitrógeno sin oxígeno y continuando el llenado hasta alcanzar la presión de trabajo, después descargando a la atmósfera, y finalmente volviendo a hacer el vacío. Este proceso debe repetirse hasta que no quede refrigerante en el sistema. Cuando se use la carga final de nitrógeno sin oxígeno, el sistema debe ser descargado hasta la presión atmosférica para permitir que se pueda realizar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en las tuberías.

Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no esté cerca de fuentes de ignición y de que haya ventilación.

### 13. Procedimientos de carga

Además de los procedimientos de carga convencionales, deben cumplirse los siguientes requerimientos. Asegúrese de que no haya contaminación de los diferentes refrigerantes al utilizar el equipo de carga. Los tubos o mangueras deben ser lo más cortos posibles para minimizar la cantidad de refrigerante contenido en ellos.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

---

Los cilindros deben mantenerse en vertical.

Asegúrese de que el sistema de refrigeración está conectado a tierra antes de cargar el sistema con refrigerante. Etiquete el sistema al completar la carga (si no lo está ya).

Debe tenerse sumo cuidado de no sobrellenar el sistema de refrigeración.

Debe probarse la presión del sistema con nitrógeno sin oxígeno antes de recargarlo. Deben realizarse una prueba de fugas del sistema al completar la carga pero antes de su puesta en marcha. Debe realizarse otra prueba de fugas antes de abandonar el lugar.

### 14. Desmantelamiento

Antes de realizar este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente familiarizado con el equipo y todos sus pormenores. Se recomienda que todos los refrigerantes sean recuperados de forma segura. Antes de realizar la tarea, debe recogerse una muestra de aceite y refrigerante en caso de que se requiera su análisis antes de reutilizar el refrigerante. Es esencial que haya energía eléctrica disponible antes de comenzar la tarea.

- a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aisle eléctricamente el sistema.
- c) Antes de comenzar el procedimiento, asegúrese de que:

Haya disponible un equipo de manipulación mecánica, si se requiere, para manipular los cilindros de refrigerante;

Todo el equipo de protección personal esté disponible y se use correctamente;

El proceso de recuperación sea supervisado en todo momento por una persona competente;

Los cilindros y el equipo de recuperación sean conformes a los estándares adecuados.

- d) Descargue mediante bombeo el sistema refrigerante, si es posible.
- e) Si no es posible hacer el vacío, disponga un colector para que el refrigerante pueda retirarse desde varias partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro esté situado en la báscula antes de realizar la recolección.
- g) Encienda la máquina de recolección y hágala funcionar de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- h) No sobrellene los cilindros. (No cargue líquido a más del 80% del volumen).
- i) No exceda la presión de trabajo máxima del cilindro, ni siquiera temporalmente.
- j) Cuando los cilindros hayan sido llenados correctamente y el proceso haya sido completado, asegúrese de que los cilindros y el equipo sean retirados rápidamente del lugar y de que se cierren todas las válvulas de aislamiento del equipo.
- k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en otro sistema de refrigeración a no ser que haya sido limpiado y revisado.

### 15. Etiquetado

El equipo debe ser etiquetado indicando que ha sido desmantelado y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe ser fechada y firmada. Asegúrese de que haya etiquetas en el equipo indicando que éste contiene refrigerante inflamable.

### 16. Recolección

Al retirar refrigerante de un sistema, ya sea para reparación o desmantelamiento, se recomienda que todos los refrigerantes se retiren de forma segura.

Al transferir refrigerante a los cilindros, asegúrese de que sólo se utilicen cilindros de recuperación de refrigerante adecuados.

Asegúrese de que haya disponible el número correcto de cilindros para contener toda la carga del sistema. Todos los cilindros que se usen deben ser designados para el refrigerante recuperado y etiquetados para ese refrigerante (p. ej. cilindros especiales para la recolección de refrigerante). Los cilindros deben tener válvulas de descarga de presión y llaves de paso vinculadas en buenas condiciones de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos son evacuados y, si es posible, enfriados antes de la recolección.

El equipo de recuperación debe estar en buenas condiciones de funcionamiento, con un conjunto de instrucciones sobre el equipo a mano y debe ser apto para la recolección de refrigerantes inflamables.

Además, debe haber un conjunto de básculas disponibles y en buenas condiciones de funcionamiento. Las mangueras deben estar completas, con empalmes de desconexión libres de fugas y en buenas condiciones. Antes de usar la máquina de recolección, compruebe que esté en buenas condiciones de funcionamiento, ha sido conservada adecuadamente y que todos los componentes eléctricos asociados estén sellados para evitar la ignición en caso de liberación de refrigerante. Consulte al fabricante en caso de duda.

El refrigerante recolectado debe ser devuelto al proveedor de refrigerante en el cilindro de recolección correcto, con la nota de transferencia de residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes en unidades de recolección y especialmente no en cilindros. Si hay que retirar los compresores o los aceites de compresor, asegúrese de que hayan sido vaciados hasta un nivel aceptable para cerciorarse de que no queda refrigerante inflamable dentro del lubricante. El proceso de vaciado debe realizarse antes de devolver el compresor a los proveedores. Sólo se puede aplicar calor eléctrico al cuerpo del compresor para acelerar este proceso. Cuando se drena aceite de un sistema, puede realizarse de forma segura.

## BOTONES DE CONTROL EN EL DESHUMIDIFICADOR

**NOTA:** El panel de control de la unidad que usted ha comprado podría diferir ligeramente según los modelos. Botones de control

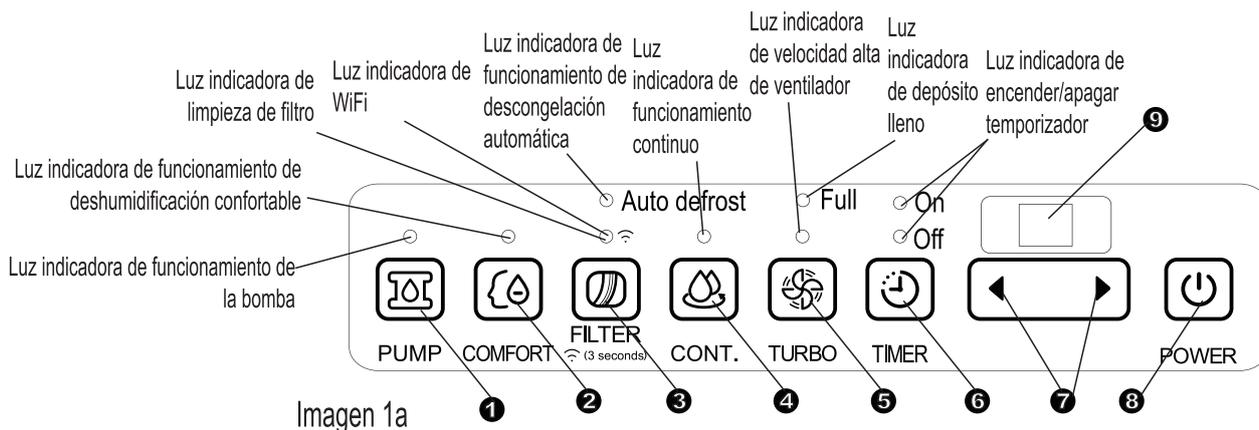


Imagen 1a

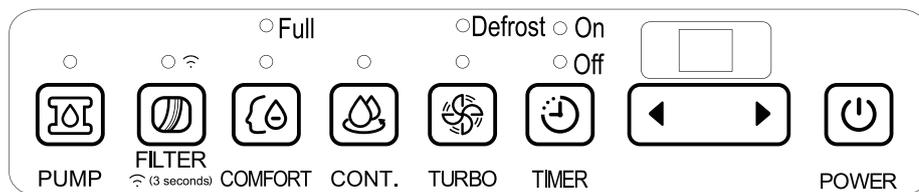


Imagen 1b

### Botones de control

Al pulsar el botón para cambiar de modo de funcionamiento, la unidad emitirá un pitido para indicar que está cambiando de modo.

#### 1 Botón PUMP (en algunos modelos)

Púselo para activar el bombeo.

NOTA: Asegúrese de que la manguera de drenaje por bombeo esté instalada en la unidad y que la manguera de drenaje continuo sea retirada de la unidad antes de que se active el funcionamiento de la bomba. Cuando el depósito está lleno, la bomba comienza a funcionar. Consulte cómo retirar el agua recolectada en las siguientes páginas. No utilice la función de bombeo a 0°C (32°F) o menos.

#### 2 Botón COMFORT (opcional)

Púselo para activar el funcionamiento de deshumidificación confortable.

NOTA: En este modo de funcionamiento, no puede ajustarse el nivel de humedad de la unidad.

#### 3 Botón FILTER

La función de revisión del filtro es un recordatorio para limpiar el Filtro de Aire para un funcionamiento más eficiente. La Luz del Filtro (Luz de limpieza del filtro) se iluminará tras 250 horas de funcionamiento. Para reiniciar tras limpiar el filtro, pulse el botón Filter y la luz se apagará.

Pulse el botón Filter durante 3 segundos cuando la unidad esté encendida o apagada para iniciar el modo de conexión inalámbrica. La PANTALLA LED muestra AP para indicar que puede establecer la conexión Inalámbrica y el compresor se apaga. Si se conecta (el router) con éxito en menos de 8 minutos, la unidad saldrá del modo de conexión Inalámbrica, la luz indicadora de conexión Inalámbrica se enciende y el compresor vuelve a su estado anterior. Si no se realiza la conexión en menos de 8 minutos, la unidad sale automáticamente del modo de conexión inalámbrica.

#### 4 Botón CONTINUE

Púselo para activar el funcionamiento de deshumidificación continuo.

### 5 Botón TURBO

Controla la velocidad del ventilador. Púlselo para seleccionar velocidad del ventilador Alta o Normal. Establezca velocidad Alta para máxima eliminación de humedad. Cuando se ha reducido la humedad y se prefiere un funcionamiento silencioso, establezca la velocidad del ventilador en Normal.

### 6 Botón Timer

Púlselo para iniciar la función de encendido y apagado automático, conjuntamente con los botones clave ◀ y ▶.

### 7 ◀▶ : Botones Up/Down (Subir/Bajar)

#### • Botones de Configuración de Humedad

El nivel de humedad puede establecerse en un rango del 35% de HR (Humedad Relativa) al 85% de HR (Humedad Relativa) en incrementos del 5%.

Para aire más seco, pulse el botón ◀ y establezca un valor porcentual menor (%).

Para aire más húmedo, pulse el botón ▶ y establezca un valor porcentual mayor (%).

#### • Botones de Configuración del TIMER

Utilice los botones Up/Down (Subir/Bajar) para configurar las horas automáticas de inicio y parada, de 0.0 a 24.

### 8 Botón Power

Pulsar para encender y apagar el deshumidificador.

### 9 Pantalla

Muestra el % del nivel de humedad fijado de 35% a 85%, o el tiempo de encendido/apagado automático (0~24) durante la configuración, a continuación muestra el % del nivel de humedad actual de la habitación (precisión de  $\pm 5\%$ ) en un rango de 30% HR (Humedad Relativa) a 90% HR (Humedad Relativa).

#### Códigos de Error y Código de Protección:

**AS-** Error del sensor de humedad -- Desenchufe la unidad y vuelva a enchufarla. Si el problema se repite, llame al servicio técnico.

**ES-** Error del sensor de temperatura del tubo del evaporador -- Desenchufe la unidad y vuelva a enchufarla. Si el problema se repite, llame al servicio técnico.

**P2-** El depósito está lleno o no está en posición correcta - Vacíe el depósito y vuelva a colocarlo en posición correcta. (sólo para la unidad sin función de bombeo).

**P2-** El depósito está lleno -- Vacíe el depósito. (sólo para la unidad con función de bombeo).

**Eb-** El depósito está lleno o no está en posición correcta - Vacíe el depósito y vuelva a colocarlo en posición correcta. (sólo para la unidad con función de bombeo).

## Otras funciones

### Luz de Depósito Lleno

Brilla cuando el depósito está listo para ser vaciado.

### Autoapagado

El deshumidificador se autoapaga cuando el depósito está lleno, o cuando el depósito ha sido retirado o no ha sido colocado en posición correcta. En algunos modelos, el motor del ventilador continuará funcionando durante 30 segundos.

### Autodescongelación

Cuando se forma escarcha en las bobinas del evaporador, el compresor se apagará y el ventilador seguirá funcionando hasta que la escarcha desaparezca.

### Esperar 3 minutos antes de reanudar el funcionamiento

Después de que la unidad se haya apagado, no puede reanudar el funcionamiento hasta pasados 3 minutos. Esto es para

proteger la unidad. El funcionamiento empezará automáticamente tras 3 minutos.

### Función de revisión del filtro

El sistema comienza a contar el tiempo cuando funciona el motor del ventilador. La función de revisión del filtro sólo puede activarse cuando el tiempo acumulado de funcionamiento llega a 250 horas o más. La luz de reinicio (luz indicadora de limpieza de filtro) parpadea una vez por segundo, limpie el filtro cuando termine, pulse el botón Filter y la luz de reinicio se apaga (luz indicadora de limpieza de filtro).

### Autoreinicio

Si el funcionamiento de la unidad se interrumpe inesperadamente por un corte de corriente, se reiniciará automáticamente con el ajuste de función previo cuando se restablezca la corriente.

### Configurar el Temporizador

- Cuando la unidad esté encendida, pulse primero el botón

## BOTONES DE CONTROL EN EL DESHUMIDIFICADOR

---

Timer, se iluminará la luz indicadora Timer Off. Indica que se ha iniciado el programa de apagado automático. Púselo de nuevo y se iluminará la luz indicadora Time On. Indica que se ha iniciado el Encendido Automático.

- Cuando la unidad esté apagada, pulse primero el botón Timer, se iluminará la luz indicadora TIMER ON. Indica que se ha iniciado el programa de encendido automático. Púselo de nuevo y se iluminará la luz indicadora Time Off. Indica que se ha iniciado el Apagado Automático.
- Pulse o mantenga pulsado el botón UP o DOWN para cambiar el tiempo Auto en incrementos de 0,5 horas hasta 10 horas, y en incrementos de 1 hora hasta 24 horas. El control contará hacia atrás el tiempo restante hasta el inicio.
- En 5 segundos, se registrará la hora y el sistema volverá a mostrar la configuración de humedad anterior.
- Cuando se han fijado las horas de encendido y apagado automáticos, dentro de la misma secuencia de programa, se iluminan las luces indicadoras de TIMER ON y OFF indicando que las horas de encendido y apagado están ya programadas.
- Encendiendo o apagando la unidad en cualquier momento, o programando el temporizador en 0.0, se cancelará el programa de autoencendido/apagado del temporizador.
- Cuando la ventana de la pantalla LED muestra el código P2, la función de autoencendido o autoapagado también se cancelará.

## Identificación de las partes

### Delante

- ① Panel de control
- ② Panel
- ③ Depósito de agua
- ④ Ventana de nivel de agua
- ⑤ Manija (ambos lados)

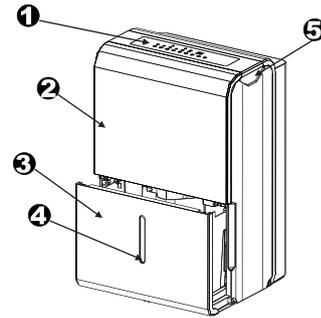


Imagen 2

### Detrás

- ① Salida de manguera de drenaje continuo
- ② rueda giratoria
- ③ Cable de alimentación y enchufe
- ④ Bucle de cable de alimentación (situado en el depósito de agua, sólo se usa al guardar la unidad. Se instala como se muestra en la Imagen 3a)
- ⑤ Salida de manguera de drenaje de la bomba (no incluida en algunos modelos)
- ⑥ Rejilla de salida de aire
- ⑦ Filtro de Aire

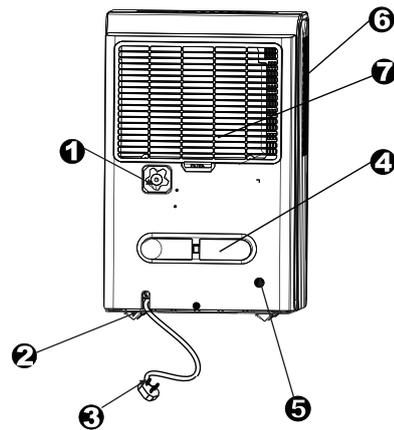
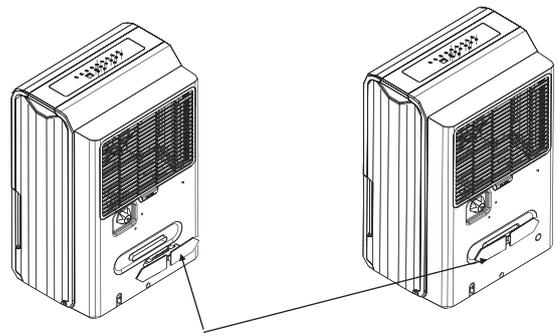


Imagen 3

**NOTA:** Todas las imágenes de este manual tienen sólo fines explicativos. La forma real de la unidad que usted ha comprado puede ser ligeramente diferente, pero la operación y las funciones son las mismas.



Inserte el bucle del cable de alimentación en la unidad.

Imagen 3a

### Accesorios: (situados en el depósito de agua de la unidad)

manguera de drenaje de la bomba (1 pza.) (sólo para la unidad con función de bombeo)

bucle de cable de alimentación (1 pza.)



extremo roscado hembra (1 pza.) (en algunos modelos)



## FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

### Colocar la unidad

Un deshumidificador funcionando en un sótano tendrá poco o ningún efecto para secar una zona de almacenamiento cerrada adyacente, como un armario, a no ser que haya una circulación de aire adecuada dentro y fuera de la zona.

- No utilizar al aire libre.
- El deshumidificador está diseñado sólo para uso residencial en interiores. Este deshumidificador no debe ser utilizado para fines comerciales o industriales.
- Coloque el deshumidificador sobre un suelo liso y nivelado, suficientemente resistente para soportar la unidad con el depósito lleno de agua.
- Deje al menos 20 cm de espacio libre por todos los lados de la unidad para permitir una buena circulación de aire.
- Coloque la unidad en una zona donde la temperatura no sea inferior a 5°C (41°F). Las bobinas pueden cubrirse de escarcha a temperaturas inferiores a 5°C (41°F), lo que podría empeorar su rendimiento.
- Coloque la unidad lejos de secadores de ropa, calentadores o radiadores.
- Use la unidad para evitar daños por humedad en lugares donde haya almacenados libros u objetos de valor.
- Use el deshumidificador en un sótano para ayudar a prevenir daños por humedad.
- El deshumidificador debe funcionar en una zona cerrada para ser más efectivo.
- Cierre todas las puertas, ventanas y otras aberturas al exterior de la habitación.

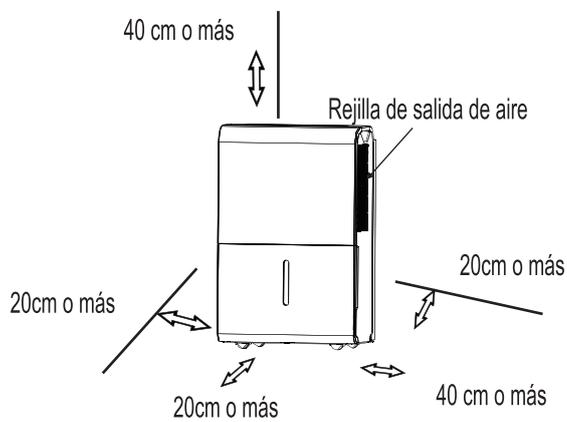


Imagen 4a

#### Ruedas giratorias (instalar en cuatro puntos en la parte inferior de la unidad)

- No fuerce las ruedas giratorias para moverlas sobre alfombras, ni mueva la unidad con agua en el depósito. (La unidad podría volcar y derramar agua.)

NOTA: Las ruedas giratorias son opcionales, algunos modelos no las incluyen.

### **Al usar la unidad**

- Al usar el deshumidificador por primera vez, haga funcionar la unidad de forma continua durante 24 horas.
- Esta unidad está diseñada para funcionar en un ambiente entre 5°C/41°F y 32°C/90°F, y entre 30% (HR) y 80% (HR)
- Si la unidad ha sido apagada y necesita volver a ser encendida rápidamente, espere aproximadamente tres minutos para reanudar su funcionamiento correctamente.
- No conecte el deshumidificador a un enchufe múltiple que también se esté usando con otros aparatos eléctricos.
- Elija una ubicación adecuada, asegurándose de que haya fácil acceso a un enchufe.
- Conecte la unidad a un enchufe eléctrico con toma de tierra.
- Asegúrese de que el depósito de agua esté colocado correctamente o la unidad no funcionará de forma adecuada.

**NOTA:** Cuando el agua del depósito llegue a un cierto nivel, tenga cuidado al mover la máquina para evitar que se caiga.

### **Retirar el agua recolectada**

Hay tres formas de retirar el agua recolectada.

#### 1. Usando el depósito

- Cuando el depósito esté lleno, la luz indicadora de llenado se encenderá, el indicador digital mostrará P2.
- Retire el depósito despacio. Sujete firmemente las asas izquierda y derecha, y tire recto con cuidado para que el agua no se derrame. No coloque el depósito en el suelo porque la parte inferior es irregular. En caso contrario, el depósito caerá y el agua se derramará.
- Tire el agua y vuelva a colocar el depósito. El depósito debe estar en su sitio y colocado de forma segura para que el deshumidificador funcione.
- La máquina volverá a su estado original cuando el depósito sea colocado de nuevo en su posición correcta.

#### NOTAS:

- Al retirar el depósito, no toque ninguna parte interior de la unidad. Podría dañar el producto.
- Asegúrese de presionar con cuidado el depósito en la unidad. Golpear el depósito contra cualquier cosa, o no introducirlo presionando de forma segura, podría causar que la unidad no funcione.
- Si la manguera de la bomba se cae al retirar el depósito (ver Imagen 7), debe reinstalarla correctamente en la unidad antes de volver a colocar el depósito en la unidad (ver Imagen 8).
- Cuando retire el depósito, debe secar la unidad si hubiera algo de agua.
- Cuando la unidad está encendida, si se retira el depósito, el compresor y el ventilador se apagan, a continuación la unidad pita 8 veces y la pantalla digital muestra Eb.
- Cuando la unidad está apagada, si se retira el depósito, la unidad pita 8 veces y la pantalla digital muestra Eb.

1. Tire ligeramente del depósito.

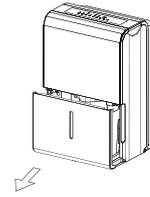


Imagen 5

2. Sujete ambos lados del depósito con la misma fuerza, y sáquelo de la unidad.

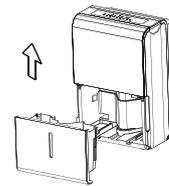
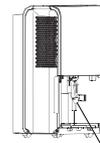


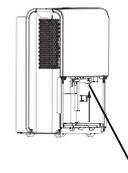
Imagen 6

3. Vacíe el agua.



La manguera de la bomba se cae

Imagen 7



Reinstale correctamente la manguera de la bomba

Imagen 8

## Retirar el agua recolectada

### 2. Drenaje continuo

- El agua puede vaciarse automáticamente en un desagüe fijando una manguera de agua a la unidad ( $\text{Id} \geq \phi 5/16''$ , no incluida) con un extremo roscado hembra (ID:M=1", no incluido).

NOTA: En algunos modelos, se incluye el extremo roscado hembra.

- Retire el tapón de plástico de la salida de drenaje trasera de la unidad y resérvelo, a continuación inserte la manguera de drenaje a través de la salida de drenaje de la unidad y guíe la manguera de drenaje al desagüe o a una instalación de drenaje adecuada. (Ver Imagen 9 e Imagen 10)
- Cuando retire el tapón de plástico, si hay agua en la salida de drenaje trasera de la unidad, debe secarla. Compruebe que la manguera esté bien asegurada para que no haya fugas y que el extremo de la manguera esté nivelado o hacia abajo para que el agua fluya sin problemas.
- Dirija la manguera al desagüe, asegurándose de que no haya torceduras que impidan el flujo del agua. Asegúrese de que la manguera esté más baja que la salida de la manguera de drenaje de la unidad.
- Seleccione la configuración de humedad y la velocidad de ventilador que desee en la unidad para que comience el drenaje continuo.

**NOTA:** Cuando no se está utilizando la función de drenaje continuo, retire la manguera de drenaje de la salida, y seque el agua de la salida de la manguera de drenaje continuo.

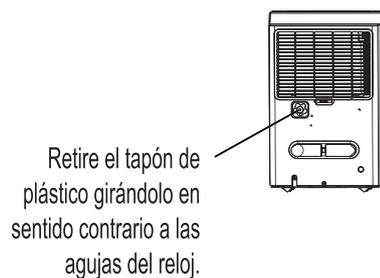


Imagen 9

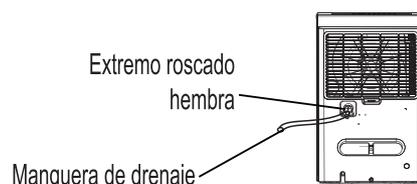


Imagen 10

## FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

### 3. Drenaje por bombeo (en algunos modelos)

- El agua puede vaciarse automáticamente en un desagüe o en una instalación de drenaje adecuada fijando una manguera de drenaje por bombeo a la salida de drenaje por bombeo ( $\varnothing=1/4"$ , incluida).
- Retire la manguera de drenaje continuo de la unidad y coloque el tapón de plástico en la salida de la manguera de drenaje continuo de la unidad, girándolo en el sentido de las agujas del reloj (Ver Imagen 11)
- Inserte de nuevo la manguera de drenaje por bombeo en la salida de la manguera de drenaje por bombeo a una profundidad de, al menos, 15 mm (Ver Imagen 11); a continuación guíe la manguera al desagüe o a una instalación de drenaje adecuada.
- Pulse el botón Pump de la unidad para activar el funcionamiento por bombeo. Cuando el depósito esté lleno, la bomba comenzará a funcionar.

**NOTA:** La bomba puede hacer mucho ruido al empezar a funcionar durante 3~5 minutos. Es un fenómeno normal.

### **Retirar el agua recolectada**

- Asegúrese de que la manguera esté bien conectada para que no haya fugas.
- Dirija la manguera al desagüe, asegurándose de que no haya torceduras que impidan el flujo del agua.
- Introduzca el extremo de la manguera en el desagüe y asegúrese de que el extremo de la manguera esté nivelado o hacia abajo para permitir que el agua fluya correctamente. Nunca la deje hacia arriba.
- Seleccione la configuración de humedad y la velocidad de ventilador que desee en la unidad para que comience el drenaje por bombeo.

**NOTA:** La luz de funcionamiento de la bomba parpadea a 1 Hz cuando la bomba está en fallo operativo. Por favor, apague la unidad y desenchufe el cable de alimentación. Revise lo siguiente:

- Limpiar el filtro de la bomba.  
-Retire el depósito de la unidad, saque la bomba y limpie el filtro de la bomba (Ver Imagen 12).

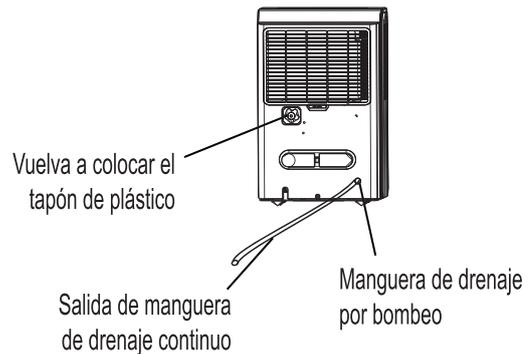


Imagen 11

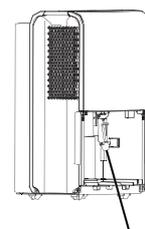


Imagen 12

- Compruebe que la manguera de drenaje por bombeo no esté retorcida ni bloqueada.
- Vacíe el agua del depósito.
- Reinstale la manguera de bombeo si se cae, y vuelva a colocar correctamente el depósito. Apague la unidad. Si persiste el error, llame al servicio técnico.

NOTA: No utilice la función de bombeo a 0°C (32°F) o menos; en caso contrario, el agua se congelará y causará que la manguera se bloquee y la unidad falle. Asegúrese de vaciar el depósito una vez a la semana cuando use la función de drenaje por bombeo. Cuando no esté utilizando la función de drenaje por bombeo, retire la manguera de drenaje por bombeo de la salida.

- Presione hacia dentro la salida de la manguera de drenaje por bombeo y retire de ella la manguera de drenaje por bombeo (Ver Imagen 13). Asegúrese de no dejar que el agua de la manguera de bombeo gotee en el suelo.

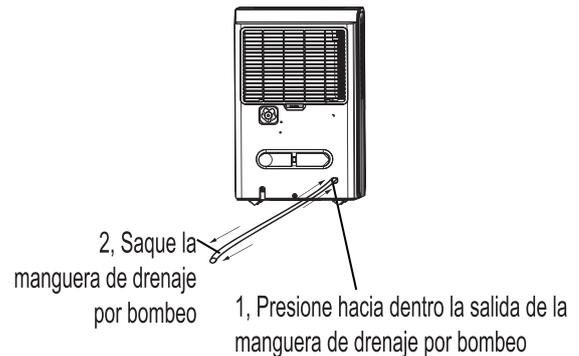


Imagen 13

### **Cuidado y limpieza del deshumidificador**

**Apague el deshumidificador y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo.**

#### **1. Limpiar la Rejilla y la Carcasa**

- Utilice agua y un jabón suave. No utilice lejía ni productos abrasivos.
- No arroje agua directamente en la unidad principal. Hacerlo podría causar una descarga eléctrica, deteriorar el aislamiento, u oxidar la unidad.
- Las rejillas de entrada y salida de aire se ensucian fácilmente; utilice un accesorio de aspiración o un cepillo para limpiarlas.

#### **2. Limpiar el depósito**

Limpie el depósito cada pocas semanas para evitar la formación de moho y bacterias. Llene parcialmente el depósito con agua limpia y añada un poco de jabón suave. Muévela en el depósito, vacíelo y aclárelo.

**NOTA:** No lave el depósito en el lavavajillas. Tras limpiarlo, el depósito debe colocarse en su lugar de forma segura para que el deshumidificador funcione.

### 3. Limpiar el filtro de aire

- Retire el filtro cada dos semanas, basándose en condiciones normales de funcionamiento.
- Para retirar el filtro, tire de él hacia fuera (Ver Imagen 14).
- Lave el filtro con agua limpia y séquelo a continuación.
- Reinstale el filtro, y reemplace el depósito.

#### PRECAUCIÓN:

NO haga funcionar el deshumidificador sin un filtro ya que entrará suciedad y pelusa, que se atascarán y afectarán al rendimiento.

NOTA: La carcasa y la parte delantera pueden limpiarse con un trapo sin grasa o lavarse con un paño humedecido con una solución de agua templada y jabón líquido suave de lavavajillas. Aclárelo por completo y séquelo con un trapo. Nunca utilice limpiadores abrasivos, cera o esmalte en la parte delantera de la carcasa. Asegúrese de escurrir bien el agua del trapo antes de limpiar la zona de los controles. Demasiada agua en los controles o a su alrededor podría causar daños a la unidad.

### 4. Si no utiliza la unidad durante largos periodos de tiempo

- Tras apagar la unidad, espera un día antes de vaciar el depósito.
- Limpie la unidad principal, el depósito de agua y el filtro de aire.
- Enrolle el cable de alimentación en el bucle.
- Tape la unidad con una bolsa de plástico.
- Guarde la unidad en un lugar seco y bien ventilado.

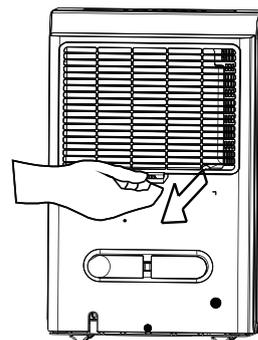


Imagen 14

## CONSEJOS PARA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de llamar al servicio técnico, consulte usted mismo la siguiente tabla.

Problema	Qué revisar
La unidad no arranca	<ul style="list-style-type: none"><li>● Asegúrese de que el enchufe del deshumidificador esté completamente insertado en la toma de corriente.</li><li>● Revise el fusible del edificio/la caja de interruptores del circuito.</li><li>● El deshumidificador ha alcanzado su nivel prefijado o el depósito está lleno.</li><li>● El depósito de agua no está en la posición correcta.</li></ul>
El deshumidificador no seca el aire como debería	<ul style="list-style-type: none"><li>● No se ha dejado suficiente tiempo para retirar la humedad.</li><li>● Asegúrese de que no haya cortinas, persianas o muebles bloqueando las partes delantera o trasera del deshumidificador.</li><li>● Puede que el control de humedad no haya sido fijado lo suficientemente bajo.</li><li>● Compruebe que todas las puertas, ventanas y otras aberturas estén bien cerradas.</li><li>● La temperatura de la habitación es demasiado baja, por debajo de 5°C (41°F).</li><li>● Hay una estufa de queroseno o algo emitiendo vapor de agua en la habitación.</li></ul>
La unidad hace mucho ruido al funcionar	<ul style="list-style-type: none"><li>● El filtro de aire está atascado.</li><li>● La unidad está inclinada en vez de en posición vertical como debiera.</li><li>● La superficie del suelo no está nivelada.</li></ul>
Se forma escarcha en las bobinas	<ul style="list-style-type: none"><li>● Esto es normal. El deshumidificador tiene función de descongelación automática.</li></ul>
Hay agua en el suelo	<ul style="list-style-type: none"><li>● La conexión de la manguera al conector o el conector de la manguera están flojos.</li><li>● Se pretende usar el depósito para recolectar el agua, pero el tapón de drenaje trasero ha sido retirado.</li></ul>
Aparecen ES, AS o P2 en el indicador	<ul style="list-style-type: none"><li>● Éstos son códigos de error y códigos de protección. Consulte la sección <b>BOTONES DE CONTROL EN EL DESHUMIDIFICADOR</b>.</li></ul>
La luz de funcionamiento de la bomba parpadea a 1 Hz.	<ul style="list-style-type: none"><li>● Limpie el filtro de la bomba.</li><li>● Compruebe que la manguera de la bomba no esté retorcida ni bloqueada.</li><li>● Vacíe el agua del depósito.</li></ul>







**ENGLISH**

# **OWNER'S MANUAL**

**DEHUMIDIFIER**

---

# **X11R29**

---

**HTWDB30X11R29 | HTWDB50X11R29**

## **SOCIABLE REMARK**

---

**When using this dehumidifier in the European countries, the following information must be followed:**

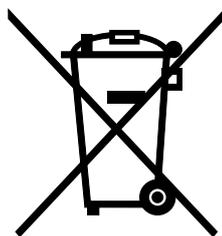
**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

For disposal, there are several possibilities:

- A) The municipality has established collection systems, where electronic waste can be disposed of at least free of charge to the user.
- B) When buying a new product, the retailer will take back the old product at least free of charge.
- C) The manufacture will take back the old appliance for disposal at least free of charge to the user.
- D) As old products contain valuable resources, they can be sold to scrap metal dealers.

Wild disposal of waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances leak into the ground-water and find their way into the food chain.



# CONTENTS

## **SAFETY PRECAUTIONS**

Warning .....	2
Caution .....	2
Electrical information .....	3
Take note the fuse specifications .....	4
Warnings .....	5

## **CONTROL PADS ON THE DEHUMIDIFIER**

Control pads.....	11
Other features.....	12

## **IDENTIFICATION OF PARTS**

Identification of parts .....	13
Positioning the unit .....	14

## **OPERATING THE UNIT**

When using the unit .....	14
Removing the collected water .....	15

## **CARE AND MAINTENANCE**

Care and cleaning of the dehumidifier .....	17
---	----

## **TROUBLESHOOTING TIPS**

Troubleshooting tips .....	18
----------------------------	----

## Read This Manual

Inside you will find many helpful hints on how to use and maintain your air conditioner properly. Just a little preventive care on your part can save you a great deal of time and money over the life of your air conditioner. You'll find many answers to common problems in the chart of troubleshooting tips. If you review our chart of Troubleshooting Tips first, you may not need to call for service at all.

### CAUTION

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. ( be applicable for the European Countries )
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical ,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries )
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The appliance with electric heater shall have at least 1 meter space to the combustible materials.
- Contact the authorised service technician for repair or maintenance of this unit.
- Do not use the socket if it is loose or damaged.
- Do not operate your air conditioner in a wet room such as a bathroom or laundry room.
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual

## SAFETY PRECAUTIONS

To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage.

■ The seriousness is classified by the following indications.

 <b>WARNING</b>	This symbol indicates the possibility of death or serious injury.
 <b>CAUTION</b>	This symbol indicates the possibility of injury or damage to property.

■ Meanings of symbols used in this manual are as shown below.

	<b>Never do this.</b>
	<b>Always do this.</b>

### WARNING

 **Do not exceed the rating of the power outlet or connection device.**

- Otherwise, it may cause electric shock or fire due to excess heat generation.

 **Do not operate or stop the unit by switching on or off the power.**

- It may cause electric shock or fire due to heat generation.

 **Do not damage or use an unspecified power cord.**

- It may cause electric shock or fire.

 **Do not modify power cord length or share the outlet with other appliances**

- It may cause electric shock or fire due to heat generation.

 **Do not insert or pull out plug with wet hands.**

- It may cause electric shock.

 **Do not place the unit near a heat source.**

- Plastic parts may melt and cause a fire.

 **Disconnect the power if strange sounds, smell, or smoke comes from it.**

- It may cause fire and electric shock.

 **You should never try to take apart or repair the unit by yourself.**

- It may cause failure of machine or electric shock.

 **Before cleaning, turn off the power and unplug the unit.**

- It may cause electrical shock or injury.

 **Do not use the machine near flammable gas or combustibles, such as gasoline, benzene, thinner, etc.**

- It may cause an explosion or fire.

 **Do not drink or use the water drained from the unit.**

- It contains contaminants and could make you sick.

 **Do not take the water bucket out during operation.**

- It may cause bucket full protect of the unit and cause electric shock.

### CAUTION

 **Do not use the unit in small spaces.**

- Lack of ventilation can cause overheating and fire.

 **Do not put in places where water may splash onto the unit.**

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock or fire.

 **Place the unit on a level, sturdy section of the floor.**

- If the unit falls over, it may cause water to spill and damage belongings, or cause electrical shock or fire.

## SAFETY PRECAUTIONS

### ⚠ CAUTION

ⓘ Do not cover the intake or exhaust openings with cloths or towels.

- A lack of air flow can lead to overheating and fire.

ⓘ Never insert your finger or other foreign objects into grills or openings. Take special care to warn children of these dangers.

- It may cause electric shock or failure of appliance.

ⓘ Always insert the filters securely. Clean filter once every two weeks.

- Operation without filters may cause failure.

ⓘ Be careful when you removing the filter not to damage the fins.

- It may cause failure of appliance or injure your finger.

ⓘ Care should be taken when using the unit in a room with the following persons:

- Infants, children, elderly people, and people not sensitive to humidity.

ⓘ Do not place heavy object on the power cord and take care so that the cord is not compressed.

- There is danger of fire or electric shock.

ⓘ If water enters the unit, turn the unit off and disconnect the power, contact a qualified service technician.

- It may cause failure of appliance or accident.

ⓘ Turn off the unit before remove the water bucket.

- It may cause failure of appliance.

ⓘ Do not use in areas where chemicals are handled.

- This will cause the unit deterioration due to chemicals and solvents dissolved in the air.

ⓘ Do not climb up on or sit on the unit.

- You may be injured if you fall or if the unit falls over.

ⓘ Do not place flower vases or other water container on top of the unit.

- Water may spill inside the unit, causing insulation failure and electrical shock or fire.

### Electrical Information

- The manufacturer's nameplate is located on the rear panel of the unit and contains electrical and other technical data specific to this unit.
- Be sure the unit is properly grounded. To minimize shock and fire hazards, proper grounding is important. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug for protection against shock hazards.
- Your unit must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker, have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Ensure the receptacle is accessible after the unit installation.
- **Do not use extension cords or an adapter plugs with this unit.** However, if it is necessary to use an extension cord, use an approved "Dehumidifier" extension cord only (available at most local hardware stores).
- To avoid the possibility of personal injury, always disconnect the power supply to the unit, before installing and/or servicing.

## **SAFETY PRECAUTIONS**

---

- Contact the authorised installer for installation of this unit.
- If the air conditioner is knocked over during use, turn off the unit and unplug it from the main power supply immediately. Visually inspect the unit to ensure there is no damage. If you suspect the unit has been damaged, contact a technician or customer service for assistance.
- In a thunderstorm, the power must be cut off to avoid damage to the machine due to lightning.
- To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
- Do not open the unit during operation.
- When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the unit.
- Hold the plug by the head of the power plug when taking it out.

### ***Electrical Information***

- The manufacturer's nameplate is located on the rear panel of the unit and contains electrical and other technical data specific to this unit.
- Be sure the unit is properly grounded. To minimize shock and fire hazards, proper grounding is important. The power cord is equipped with a three-prong grounding plug for protection against shock hazards.
- Your unit must be used in a properly grounded wall receptacle. If the wall receptacle you intend to use is not adequately grounded or protected by a time delay fuse or circuit breaker (the fuse or circuit breaker needed is determined by the maximum current of the unit. The maximum current is indicated on the nameplate located on unit), have a qualified electrician install the proper receptacle.
- Ensure the receptacle is accessible after the unit installation.
- **Do not use extension cords or an adapter plugs with this unit.** However, if it is necessary to use an extension cord, use an approved "Dehumidifier" extension cord only (available at most local hardware stores).
- To avoid the possibility of personal injury, always disconnect the power supply to the unit, before installing and/or servicing.
- All wiring must be performed strictly in accordance with the wiring diagram located on the middle baffle of the unit (behind of the water bucket).

### ***Take note the fuse specifications***

The unit's circuit board (PCB) is designed with a fuse to provide overcurrent protection. The specifications of the fuse are printed on the circuit board, such as: T 3.15A/250V (or 350V), etc.

NOTE: All the pictures in the manual are for explanation purposes only. The actual shape of the unit you purchased may be slightly different, but the operations and functions are the same.

### **Note About Fluorinated Gasses**

- Fluorinated greenhouse gases are contained in hermetically sealed equipment. For specific information on the type, the amount and the CO<sub>2</sub> equivalent in tonnes of the fluorinated greenhouse gas (on some models), please refer to the relevant label on the unit itself.
- Installation, service, maintenance and repair of this unit must be performed by a certified technician.
- Product uninstallation and recycling must be performed by a certified technician.

### ⚠ WARNINGS (for using R290/R32 refrigerant only)

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
- Appliance should be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m<sup>2</sup>.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.  
The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.



Caution: Risk of fire/  
flammable materials  
*(Required for R32/R290 units only)*



**IMPORTANT NOTE:** Read this manual carefully before installing or operating your new air conditioning unit. Make sure to save this manual for future reference.

Explanation of symbols displayed on the unit (For the unit adopts R32/R290 Refrigerant only):

	WARNING	This symbol shows that this appliance used a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire.
	CAUTION	This symbol shows that the operation manual should be read carefully.
	CAUTION	This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.
	CAUTION	This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual.

## **SAFETY PRECAUTIONS**

---

### **⚠ WARNINGS (for using R290/R32 refrigerant only)**

#### **1. Transport of equipment containing flammable refrigerants**

See transport regulations

#### **2. Marking of equipment using signs**

See local regulations

#### **3. Disposal of equipment using flammable refrigerants**

See national regulations.

#### **4. Storage of equipment/appliances**

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

#### **5. Storage of packed (unsold) equipment**

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

#### **6. Information on servicing**

##### **1) Checks to the area**

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

##### **2) Work procedure**

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

##### **3) General work area**

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

##### **4) Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

##### **5) Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO2 fire extinguisher adjacent to the charging area.

##### **6) No ignition sources**

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. No Smoking signs shall be displayed.

### 7) Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

### 8) Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;

The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;

If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;

Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;

Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

### 9) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;

That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;

That there is continuity of earth bonding.

## **7.Repairs to sealed components**

1) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

2) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of

## **SAFETY PRECAUTIONS**

---

preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

### **8.Repair to intrinsically safe components**

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

### **9.Cabling**

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

### **10.Detection of flammable refrigerants**

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

### **11.Leak detection methods**

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

### **12.Removal and evacuation**

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

Remove refrigerant;

Purge the circuit with inert gas;

Evacuate;

Purge again with inert gas;

Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be flushed with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

### **13.Charging procedures**

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed. Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

Cylinders shall be kept upright.

Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

Label the system when charging is complete (if not already).

Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

### **14.Decommissioning**

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

a) Become familiar with the equipment and its operation.

b) Isolate system electrically.

c) Before attempting the procedure ensure that:

Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;

All personal protective equipment is available and being used correctly;

The recovery process is supervised at all times by a competent person;

Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.

d) Pump down refrigerant system, if possible.

e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.

f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.

g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.

h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).

i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.

j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and

## ***SAFETY PRECAUTIONS***

---

the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.

k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

### **15. Labelling**

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

### **16. Recovery**

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order.

Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.

In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order.

Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

## CONTROL PADS ON THE DEHUMIDIFIER

**NOTE:** The control panel of the unit you purchased may be slightly different according to the models.

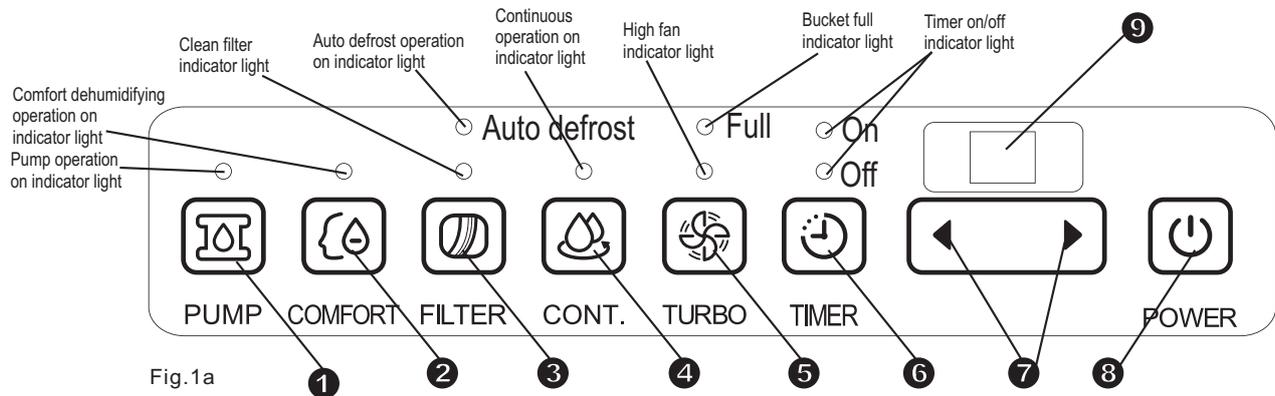


Fig.1a

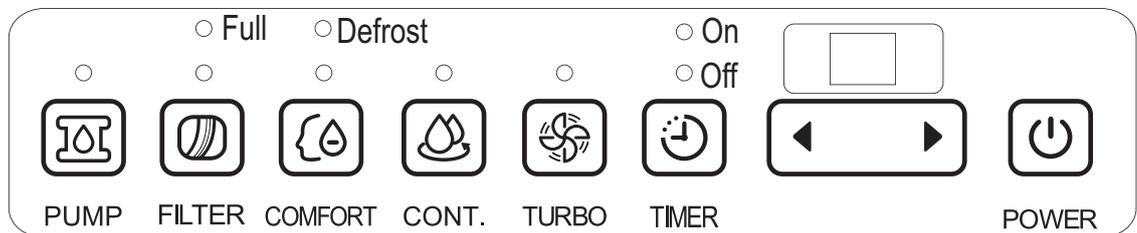


Fig.1b

### Control pads

When you push the button to change operation modes, the unit will make a beep sound to indicate that it is changing modes.

#### ① PUMP Pad(on some models)

Press to activate the pump operation.  
NOTE: Make sure the pump drain hose is installed into the unit and the continuous drain hose is removed from the unit before the pump operation is activated. When the bucket is full, the pump starts to work. Refer to the next pages for removing the collected water. Do not use this operation when the outdoor temperature is equal to or less than 0°C (32°F).

#### ② COMFORT Pad(optional)

Press to activate the comfort dehumidifying operation.  
NOTE: On this operation, the unit can not be set humidity level.

#### ③ FILTER Pad

The check filter feature is a reminder to clean the Air Filter for more efficient operation. The Filter light (Clean filter light) will illuminate after 250 hours of operation. To reset after cleaning the filter, press the Filter pad and the light will go off.

#### ④ CONTINUE Pad

Press to activate the continuous dehumidifying operation.

#### ⑤ TURBO Pad

Control the fan speed. Press to select either High or Normal fan speed. Set the fan control to High for maximum moisture removal. When the humidity has been reduced and quiet operation is preferred, set the fan control to Normal.

#### ⑥ Timer Pad

Press to initiate the Auto start and Auto stop feature, in conjunction with the ◀ and ▶ key pads.

#### ⑦ ◀ / ▶ : Up/Down Pads

##### • Humidity Set Control Pads

The humidity level can be set within a range of 35%RH (Relative Humidity) to 85%RH (Relative Humidity) in 5% increments.

For drier air, press the ◀ pad and set to a lower percent value(%).

For damper air, press the ▶ pad and set a higher percent value(%).

##### • TIMER Set Control Pads

Use the Up/Down pads to set the Auto start and Auto stop time from 0.0 to 24.

#### ⑧ Power Pad

Press to turn the dehumidifier on and off.

## CONTROL PADS ON THE DEHUMIDIFIER

### 9 Display

Shows the set % humidity level from 35% to 85% or auto start/stop time (0~24) while setting, then shows the actual ( $\pm 5\%$  accuracy) room % humidity level in a range of 30% RH(Relative Humidity) to 90%RH(Relative Humidity).

#### Error Codes and Protection Code:

**AS-** Humidity sensor error--Unplug the unit and plug it back in. If error repeats, call for service.

**ES-** Tube Temperature sensor of the evaporator error-- Unplug the unit and plug it back in. If error repeats, call for service.

**P2-** Bucket is full or bucket is not in right position-- Empty the bucket and replace it in the right position.(only available for the unit with no pump feature.)

**P2-** Bucket is full -- Empty the bucket.(only available for the unit with pump feature.)

**EC-** Refrigerant leakage detection-- With this new technology, the display area will appear "EC" when the unit detects refrigerant leakage ,call for service.

**E3-** Unit malfunction-- Unplug the unit and plug it back in. If error repeats, call for service.

**Eb-** Bucket is removed or not in right position-- Replace the bucket in the right position.(only available for the unit with pump feature.)

## Other features

### Bucket Full Light

Glows when the bucket is ready to be emptied.

### Auto Shut Off

The dehumidifier shuts off when the bucket is full, or when the bucket is removed or not replaced in the proper position. When the setting humidity is reached, the unit will be shut off automatically. For some models, the fan motor will continue operating.

### Auto Defrost

When frost builds up on the evaporator coils, the compressor will cycle off and the fan will continue to run until the frost disappears.

### Wait 3 minutes before resuming operation

After the unit has stopped, it can not be restart operation in the first 3 minutes. This is to protect the unit. Operation will automatically start after 3 minutes.

### Check filter feature

The system starts to count the time once the fan motor operates. The check filter feature can be only activated when the accumulated operation time achieves 250 hours or more. The Reset light(Clean filter indicator light) flashes at one time per second, after finishing clean the air filter, press the Filter pad and the Reset light(Clean filter indicator light) goes off.

### Auto-Restart

If the unit breaks off unexpectedly due to the power cut, it will restart with the previous function setting automatically when the power resumes.

### Setting the Timer

- When the unit is on, first press the Timer button, the Timer Off indicator light illuminates. It indicates the Auto Stop program is initiated. Press it again the Time On indicator light illuminates. It indicates the Auto Start is initiated.
- When the unit is off, first press the Timer button, the TIMER ON indicator light illuminates. It indicates the Auto Start program is initiated. Press it again the Time Off indicator light illuminates. It indicates the Auto Stop is initiated.
- Press or hold the UP or DOWN pad to change the Auto time by 0.5 hour increments, up to 10 hours, then at 1 hour increments up to 24 hours. The control will count down the time remaining until start.
- The selected time will register in 5 seconds and the system will automatically revert back to display the previous humidity setting.
- When the Auto start & Auto stop times are set, within the same program sequence, TIMER ON OFF indicator lights illuminate identifying both ON and OFF times are now programmed.
- Turning the unit ON or OFF at any time or adjusting the timer setting to 0.0 will cancel the Auto Start/Stop function.
- When LED display window displays the code of P2, the Auto Start/Stop function will also be cancelled.

# IDENTIFICATION OF PARTS

## Identification of parts

### Front

- ❶ Control panel
- ❷ Panel
- ❸ Water bucket
- ❹ Water level window
- ❺ Handle (both sides)

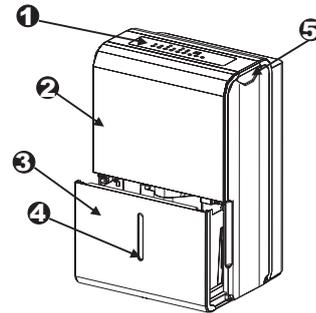


Fig.2

### Rear

- ❶ Continuous drain hose outlet
- ❷ Caster
- ❸ Power Cord and plug
- ❹ Power cord buckle (placed in the water bucket, used only when storing the unit. Installed as shown Fig.3a))
- ❺ Pump drain hose outlet(some models without)
- ❻ Air outlet grille
- ❼ Air filter

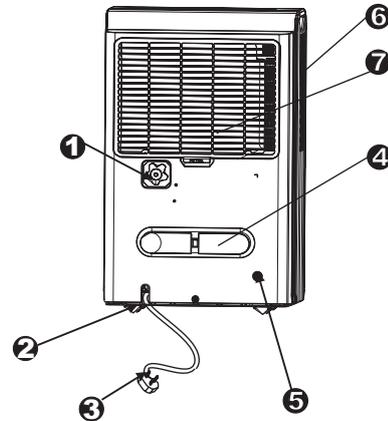
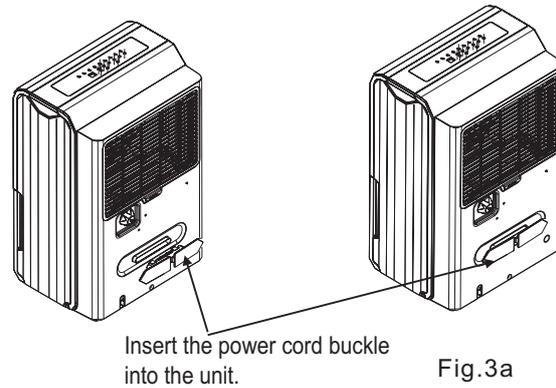


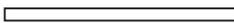
Fig.3

**NOTE:** All the pictures in the manual are for explanation purposes only. The actual shape of the unit you purchased may be slightly different, but the operations and functions are the same.



## Accessories:(placed in the water bucket of the unit)

pump drain hose(1pc) (only for the unit with pump feature)



power cord buckle(1pc)



female threaded end(1pc)(on some models)



## OPERATING THE UNIT

### Positioning the unit

A dehumidifier operating in a basement will have little or no effect in drying an adjacent enclosed storage area, such as a closet, unless there is adequate circulation of air in and out of the area.

- Do not use outdoors.
- This dehumidifier is intended for indoor residential applications only. This dehumidifier should not be used for commercial or industrial applications.
- Place the dehumidifier on a smooth, level floor strong enough to support the unit with a full bucket of water.
- Allow at least 20cm of air space on all sides of the unit for good air circulation (at least 40cm of air space on air outlet).
- Place the unit in an area where the temperature will not fall below 5°C (41°F). The coils can become covered with frost at temperatures below 5°C (41°F), which may reduce performance.
- Place the unit away from the clothes dryer, heater or radiator.
- Use the unit to prevent moisture damage anywhere books or valuables are stored.
- Use the dehumidifier in a basement to help prevent moisture damage.
- The dehumidifier must be operated in an enclosed area to be most effective.
- Close all doors, windows and other outside openings to the room.

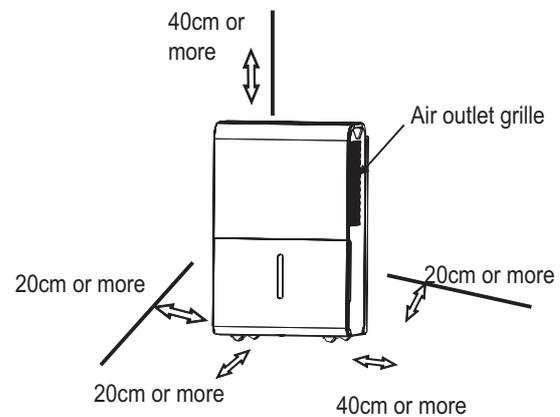


Fig.4a

#### **Casters (At four points on the bottom of unit)**

- Casters can move freely.
- Do not force casters to move over carpet, nor move the unit with water in the bucket. (The unit may tip over and spill water.)

### When using the unit

- When first using the dehumidifier, operate the unit continuously 24 hours. Make sure the plastic cover on the continuous drain hose outlet install stightly properly so there are no leaks.
- This unit is designed to operate with a working environment between 5°C/41°F and 35°C/95°F.
- If the unit has been switched off and needs to be switched on again quickly, allow approximately three minutes for the correct operation to resume.
- Do not connect the dehumidifier to a multiple socket outlet, which is also being used for other electrical appliances.
- Select a suitable location, making sure you have easy access to an electrical outlet.
- Plug the unit into a electrical socket-outlet with earth connection.
- Make sure the Water bucket is correctly fitted otherwise the unit will not operate properly.

**NOTE:** When the water in the bucket reaches to a certain level, please be careful to move the machine to avoid it falling down.

## OPERATING THE UNIT

### Removing the collected water

There are three ways to remove collected water.

#### 1. Use the bucket

- When the unit is off, if the bucket is full, the Full indicator light will light.
- When the unit is on, if the bucket is full, the compressor and the fan turn off, and the Full indicator light will light, the digital display shows P2.
- Slowly pull out the bucket. Grip the left and right handles securely, and carefully pull out straight so water does not spill. Do not put the bucket on the floor because the bottom of the bucket is uneven. Otherwise the bucket will fall and cause the water to spill.
- Throw away the water and replace the bucket. The bucket must be in right place and securely seated for the dehumidifier to operate.
- The machine will re-start when the bucket is restored in its correct position.

#### NOTES:

- When you remove the bucket, do not touch any parts inside of the unit. Doing so may damage the product.
- Be sure to push the bucket gently all the way into the unit. Banging the bucket against anything or failing to push it in securely may cause the unit not to operate.
- If the pump hose drops when you remove the bucket (see Fig.7), you must reinstall the pump hose properly to the unit before replace the bucket into the unit (see Fig.8).
- When you remove the bucket, if there is some water in the unit you must dry it.
- When the unit is on, if the bucket is removed, the compressor and the fan turn off, then the unit will beep 8 times and the digital display shows Eb.
- When the unit is off, if the bucket is removed, the unit will beep 8 times and the digital display shows Eb.

#### 2. Continuous draining

Water can be automatically emptied into a floor drain by attaching the unit with a water hose (ID  $\geq \phi 5/16$ ", not included) with a female threaded end (ID: M=1", not included)

NOTE: On some models, the female threaded end is included

- Remove the plastic cover from the back drain outlet of the unit and set aside, then insert the drain hose through the drain outlet of the unit and lead the drain hose to the floor drain or a suitable drainage facility. (See Fig.9 and Fig.10)
- When you remove the plastic cover, if there is some water in the back drain outlet of the unit you must dry it. Make sure the hose is secure so there are no leaks and the end of the hose is level or down to let the water flow smoothly.
- Direct the hose toward the drain, making sure that there are no kinks that will stop the water flowing.
- Select the desired humidity setting and fan speed on the unit for continuous draining to start.

1. Pull out the bucket a little.

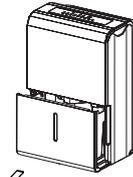


Fig.5

2. Hold both sides of the bucket with even strength, and pull it out from the unit.

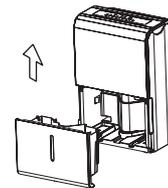


Fig.6

3. Pour the water out.

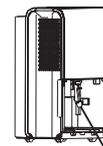


Fig.7 Pump hose drops

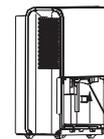
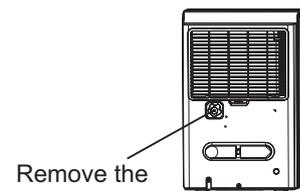
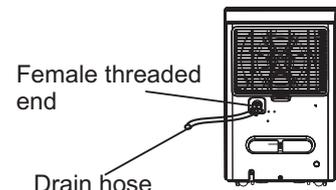


Fig.8 Reinstall pump hose properly



Remove the plastic cover by counter-clockwise rotation.

Fig.9



Female threaded end  
Drain hose

Fig.10

## OPERATING THE UNIT

NOTE: When the continuous draining feature is not being used, remove the drain hose from the outlet, and dry the water in the continuous drain hose outlet.

### Removing the collected water

#### 3. Pump draining (on some models)

Water can be automatically emptied into a floor drain or a suitable drainage facility by attaching the pump drain out with a pump drain hose ( $\phi$ od=1/4", supplied).

- Remove the continuous drain hose from the unit and install the plastic cover to the continuous drain hose outlet of the unit by clockwise rotation. (See Fig.11)
- Resert the pump drain hose into the pump drain hose outlet for depth of 15mm at least (See Fig.11), then lead the water hose to the floor drain or a suitable drainage facility.
- Press the pump pad of the unit to activated the pump operation. When the bucket is full the pump starts to work.  
NOTE: The pump may cause big noise when it starts to work for 3~5 minutes. It is a normal phenomenon.
- Make sure the hose is secure so there are no leaks.
- Direct the hose toward the drain, making sure that there are no kinks that will stop the water flowing.
- Place the end of the hose into the drain and make sure the end of the hose is level or down to let the water flow smoothly. Do never let it up.
- Select the desired humidity setting and fan speed on the unit for pump draining to start.

NOTE: The pump operation on light blinks at 1Hz when the pump is operational failure. Please turn off the unit and plug the power cord out. Check the following things:

- Cleaning the filter of the pump.  
-Remove the bucket from the unit, take down the pump and clean the filter of the pump (See Fig.12).
- Check that the pump drain hose does not link or block.
- Empty the water of the bucket.
- Reinstall the pump hose if it drops and reinstall the bucket properly. Turn on the unit. If the error repeats, call for service.

NOTE: Do not use this operation when the outdoor temperature is equal to or less than 0°C (32°F), otherwise water is become ice that will cause the water hose blocked up and the unit failure. Make sure to empty the bucket once a week when using the pump draining feature. When the pump draining feature is not being used, remove the pump drain hose from the outlet.

- Press the pump drain hose outlet in and take the pump drain hose out from it (See Fig.13). Make sure do not let the water in the pump hose drip to the floor.

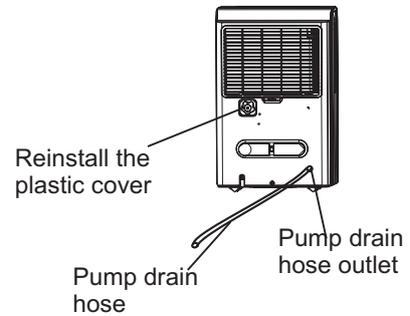
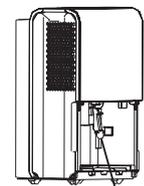


Fig.11



Filter of the pump

Fig.12

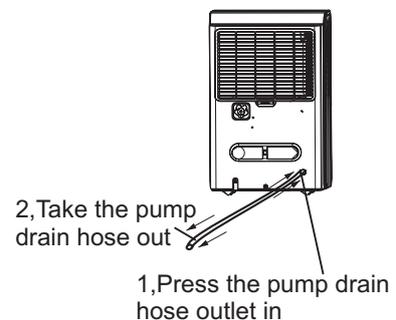


Fig.13

## CARE AND MAINTENANCE

---

### **Care and cleaning of the dehumidifier**

**Turn the dehumidifier off and remove the plug from the wall outlet before cleaning.**

#### **1. Clean the Grille and Case**

- Use water and a mild detergent. Do not use bleach or abrasives.
- Do not splash water directly onto the main unit. Doing so may cause an electrical shock, cause the insulation to deteriorate, or cause the unit to rust.
- The air intake and outlet grilles get soiled easily, so use a vacuum attachment or brush to clean.

#### **2. Clean the bucket**

Every few weeks, clean the bucket to prevent growth of mold, mildew and bacteria. Partially fill the bucket with clean water and add a little mild detergent. Swish it around in the bucket, empty and rinse.

**NOTE:** Do not use a dishwasher to clean the bucket. After clean, the bucket must be in place and securely seated for the dehumidifier to operate.

#### **3. Clean the air filter**

- Remove the filter every two weeks based on normal operating conditions.
- To remove the filter, pull filter outwards (See Fig.14).
- Wash the filter with clean water then dry.
- Re-install the filter,replace Bucket.

**CAUTION:**

DO NOT operate the dehumidifier without a filter because dirt and lint will clog it and reduce performance.

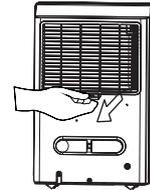


Fig. 14

#### **4. When not using the unit for long time periods**

- After turning off the unit, wait one day before emptying the bucket.
- Clean the main unit, water bucket and air filter.
- Wrap the cord with the power cord buckle.
- Cover the unit with a plastic bag.
- Store the unit upright in a dry, well-ventilated place.

## TROUBLESHOOTING TIPS

Before calling for service, review the chart below first yourself.

Problem	What to check
Unit does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Make sure the dehumidifier s plug is pushed completely into the outlet.</li> <li>● Check the house fuse/circuit breaker box.</li> <li>● Dehumidifier has reached its preset level or bucket is full.</li> <li>● Water bucket is not in the proper position.</li> </ul>
Dehumidifier does not dry the air as it should	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Did not allow enough time to remove the moisture.</li> <li>● Make sure there are no curtains, blinds or furniture blocking the front or back of the dehumidifier.</li> <li>● The humidity control may not be set low enough.</li> <li>● Check that all doors, windows and other openings are securely closed.</li> <li>● Room temperature is too low, below 5°C(41°F).</li> <li>● There is a kerosene heater or something giving off water vapor in the room.</li> </ul>
The unit makes a loud noise when operating	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The air filter is clogged.</li> <li>● The unit is tilted instead of upright as it should be.</li> <li>● The floor surface is not level.</li> </ul>
Frost appears on the coils	<ul style="list-style-type: none"> <li>● This is normal. The dehumidifier has Auto defrost feature.</li> </ul>
Water on floor	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Hose to connector or hose connection may be loose.</li> <li>● Intend to use the bucket to collect water, but the back drain plug is removed.</li> </ul>
ES, AS,P2,EC ,Eb and E3 appear in the display	<ul style="list-style-type: none"> <li>● These are error codes and protection code. See the <b>CONTROL PADS ON THE DEHUMIDIFIER</b> section.</li> </ul>
The pump operation on light blinks at 1Hz	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Clean the filter of the pump.</li> <li>● Check the pump hose does not link or block.</li> <li>● Empty the water of the bucket.</li> </ul>







**FRANÇAIS**

# **MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**DÉSHUMIDIFICATEUR**

---

# **X11R29**

---

**HTWDB30X11R29 | HTWDB50X11R29**

# CONTENUS:

---

## **Consignes à sécurité**

Avertissement.....	2
ATTENTION .....	2
Informations électriques .....	4
AVERTISSEMENTS (pour l'utilisation du réfrigérant R290 / R32 uniquement).....	6

## **PANNEAU DE COMMANDE SUR LA DESSECHEUSE**

Panneau de commande .....	12
Autres caractéristiques .....	13

## **IDENTIFICATION DES PIÈCES**

Identification des pièces .....	15
Mise de l'appareil.....	16

## **OPERATION DE L'APPAREIL**

Lors de l'utilisation de l'appareil.....	17
Retirer l'eau collectée .....	18

## **ENTRETIEN ET MAINTENANCE**

Entretien et nettoyage de la dessécheuse .....	22
--	----

## **INDICATIONS DE DÉPANNAGE**

Indications de dépannage .....	24
--------------------------------	----

## **Lire Ce Manuel**

À l'intérieur, vous trouverez de nombreux conseils utiles sur l'emploi et l'entretien de votre climatiseur. Un peu de soins préventifs de votre part peut vous faire économiser beaucoup de temps et d'argent sur la durée de vie de votre climatiseur. Vous trouverez de nombreuses réponses aux problèmes courants dans le tableau des indications de dépannage. Si vous consultez d'abord nos indications de dépannage, vous n'aurez peut-être pas besoin de faire appel au service.

## Consignes à sécurité

Pour éviter des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes et des dommages matériels, les instructions suivantes doivent être suivies. Une opération incorrecte due au non-respect des instructions peut causer des dangers ou des dommages

- Le sérieux est classé par les indications suivantes.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole indique la possibilité de blessures graves, voire mortelles.
 <b>ATTENTION</b>	Ce symbole indique la possibilité de blessures ou de dommages matériels.

- La signification des symboles utilisés dans ce manuel est indiquée ci-dessous.

	<b>Ne faites jamais comme cela.</b>
	<b>Toujours faites comme cela.</b>

### AVERTISSEMENT

 **Ne dépasser pas la capacité nominale de la prise de courant ou du dispositif de connexion.**

- Sinon, cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la génération de chaleur excessive.

 **Ne faire pas fonctionner ni n'arrêter l'appareil en insérant ou en débranchant le cordon d'alimentation.**

- Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la génération de chaleur.

 **N'endommager pas ou n'utiliser pas un cordon d'alimentation non spécifié.**

- Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

 **Ne modifier pas la longueur du cordon d'alimentation et ne partagez pas la prise avec d'autres appareils.**

- Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie en raison de la génération de chaleur.

 **N'insérer pas ou ne débranchez pas la fiche avec les mains mouillées.**

- Cela pourrait provoquer un choc électrique.

 **Ne placer pas l'appareil près d'une source de chaleur.**

- Les pièces en plastique peuvent fondre et provoquer un incendie.

 **Débrancher le cordon d'alimentation si des sons étranges, une odeur ou de la fumée s'en échappent.**

- Cela pourrait provoquer un incendie et un choc électrique.

 **Vous ne devez jamais essayer de démonter ou de réparer l'appareil vous-même.**

- Cela pourrait provoquer une panne de la machine ou un choc électrique.

 **Avant d'installer, de nettoyer et d'entretenir l'appareil, couper l'alimentation et débrancher l'appareil.**

- Cela pourrait provoquer un choc électrique ou des blessures.

 **N'utiliser pas la machine à proximité de gaz inflammables ou de matières combustibles telles que l'essence, le benzène, les diluants, etc.**

- Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie.

 **Ne boire pas et n'utiliser pas l'eau évacuée de l'appareil.**

- Il contient des contaminants et pourrait vous rendre malade.

 **Ne pas prendre le seau d'eau dehors pendant le fonctionnement.**

- Cela pourrait causer la protection complète de l'appareil et causer un choc électrique.

**⚠ ATTENTION**

⊘ **N'utiliser pas l'appareil dans de petits espaces.**

- Une ventilation insuffisante peut provoquer une surchauffe et un incendie.

⊘ **Ne placer pas dans des endroits où de l'eau pourrait éclabousser l'appareil.**

- L'eau peut pénétrer dans l'appareil et dégrader l'isolation. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

① **Placer l'appareil sur une section plane et solide du sol.**

- Si l'appareil tombe, de l'eau pourrait se renverser et endommager des objets personnels, ou provoquer un choc électrique ou un incendie.

**⚠ ATTENTION**

⊘ **Ne couvrir pas les ouvertures d'admission ou d'échappement avec des chiffons ou des serviettes.**

- Une absence de circulation d'air peut entraîner une surchauffe et un incendie.

① **Des précautions doivent être prises lors de l'emploi de l'appareil dans un local avec les personnes suivantes:**

- Les nourrissons, les enfants, les personnes âgées et les personnes insensibles à l'humidité.

⊘ **Ne le-utiliser pas dans des zones où des produits chimiques sont manipulés.**

- Cela risquerait de détériorer l'appareil à cause des produits chimiques et des solvants dissous dans l'air.

⊘ **N'insérer jamais vos doigts ou d'autres objets étrangers dans les grilles ou les ouvertures. Faites particulièrement attention aux enfants de ces dangers.**

- Cela pourrait provoquer un choc électrique ou une panne de l'appareil.

⊘ **Ne poser pas d'objet lourd sur le cordon d'alimentation et veillez à ce que le cordon ne soit pas comprimé.**

- Il y a un risque d'incendie ou de choc électrique.

⊘ **Ne monter pas et ne vous asseyez pas sur l'appareil.**

- Vous pourriez être blessé si vous tombez ou si l'appareil tombe.

① **Toujours insérer les filtres en toute sécurité. Nettoyer le filtre toutes les deux semaines.**

- Un fonctionnement sans filtre peut provoquer une panne.

① **S'il y a de l'eau pénètre dans l'appareil, éteindre-la et débrancher-la, contacter un technicien qualifié.**

- Cela pourrait provoquer une panne de l'appareil ou un accident.

⊘ **Ne placer pas de vases à fleurs ou d'autres réservoirs d'eau sur l'appareil.**

- L'eau pourrait se répandre à l'intérieur de l'appareil, provoquant une défaillance de l'isolation et un choc électrique ou un incendie.

**⚠ ATTENTION**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont été supervisés ou instruits sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité en connaissant les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance, (soit applicable aux pays européens)

## Consignes à sécurité

---

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques ou mentales physiques ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les ait supervisées ou instruites. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil (s'applique aux autres pays sauf les Pays Européens)
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire pour éviter tout risque.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.
- L'appareil avec chauffage électrique doit avoir au moins 1 mètre d'espace pour les matériaux combustibles.
- Contacter le technicien de service autorisé pour la réparation ou la maintenance de cet appareil.
- N'utiliser pas la prise si elle est desserrée ou endommagée.
- Ne pas opérer le climatiseur dans une pièce humide telle qu'une salle de bain ou une buanderie.
- N'utiliser pas ce produit pour des fonctions autres que celles décrites dans ce mode d'emploi.
- Contacter l'installateur agréé pour l'installation de cet appareil.
- Si le climatiseur est renversé pendant son utilisation, l'éteindre et le débrancher immédiatement de l'alimentation principale. Inspecter visuellement l'appareil pour vous assurer qu'elle ne subit aucun dommage. Si vous pensez que l'appareil a été endommagé, contactez un technicien ou le service clientèle pour obtenir de l'aide.
- En cas d'orage, le courant doit être coupé pour éviter que la machine ne soit endommagée par la foudre.
- Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'utiliser pas ce ventilateur avec un dispositif de contrôle de la vitesse à semi-conducteurs.
- Ne pas faire passer le cordon sous la moquette. Ne couvrir pas le cordon avec des carpettes, des glissières ou des revêtements similaires. Ne faire pas passer le cordon sous des meubles ou des appareils ménagers. Éloigner le cordon du secteur de la circulation et des endroits où il ne risque pas de trébucher.
- N'ouvrir pas l'appareil en cas de fonctionnement.
- Lorsque le filtre à air doit être retiré, ne toucher pas les parties métalliques de l'appareil.
- Tenir la fiche par la tête de la fiche d'alimentation lorsque vous la retirez.

### Informations électriques

- La plaque signalétique du fabricant est située sur le panneau arrière de l'appareil et contient les données techniques électriques et autres spécifiques à cette appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est correctement mise à la terre. Pour minimiser les risques d'électrocution et d'incendie, une mise à la terre appropriée est importante. Le cordon d'alimentation est équipé d'une prise de terre à trois âmes pour la protection contre les risques d'électrocution.
- Votre appareil doit être utilisée dans une prise murale correctement mise à la terre. Si la prise murale que vous souhaitez utiliser n'est pas correctement mise à la terre ou n'est pas protégée par un fusible ou un disjoncteur temporisé (le fusible ou le disjoncteur nécessaire est déterminé par le courant maximal de l'appareil. Le courant maximum est indiqué sur la plaque signalétique située sur l'appareil), demandez à un électricien qualifié d'installer le réceptacle approprié.
- Assurez-vous que le réceptacle est accessible après l'installation de l'appareil.

- **N'utiliser pas de rallonges ni de fiches d'adaptation avec cette appareil.** Cependant, s'il est nécessaire d'utiliser un cordon d'extension, utilisez uniquement un cordon d'extension de «dessécheuse» approuvé (disponible dans la plupart des quincailleries).
- Pour éviter tout risque de blessure, débranchez toujours l'alimentation de l'appareil avant l'installation et/ou la maintenance.
- Tout le câblage doit être effectué conformément au schéma de câblage situé sur le déflecteur central de l'appareil (derrière le seau d'eau).

### Attention aux spécifications de fusible

Le panneau de circuit de l'appareil (PCB) est conçu avec un fusible pour fournir une protection contre les surintensités. Les spécifications du fusible sont imprimées sur le circuit imprimé, telles que: T 3,15A/250V (or 350V), etc.

NOTE : Toutes les images dans le manuel sont uniquement à des fins d'explication. La forme réelle de l'appareil que vous avez achetée peut être légèrement différente, mais les opérations et les fonctions sont les mêmes.

### Note Sur les Gaz Fluorés

- Les gaz à effet de serre fluorés sont contenus dans un équipement hermétiquement fermé. Pour des informations spécifiques sur le type, la quantité et l'équivalent CO<sub>2</sub> en tonnes de gaz à effet de serre fluoré (sur certains modèles), veuillez vous reporter à l'étiquette appropriée sur l'appareil elle-même.
- L'installation, le service, la maintenance et la réparation de cette appareil doivent être effectués par un technicien certifié.
- Le démontage et le recyclage du produit doivent être effectués par un technicien certifié.

### AVERTISSEMENTS (uniquement pour l'utilisation du réfrigérant R290 / R32)

- Ne pas utiliser de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce sans source d'inflammation en fonctionnement continu (par exemple: flammes nues, appareil à gaz en fonctionnement ou appareil de chauffage électrique en fonctionnement).
- Ne pas percer ou brûler.
- Sacher que les réfrigérants ne peuvent pas contenir d'odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une chambre d'une superficie supérieure à 4 m<sup>2</sup>.
- La conformité aux réglementations nationales en matière de gaz doit être observée.
- Garder les ouvertures de ventilation dégagées de tout obstacle.

L'appareil doit être rangé de manière à éviter tout dommage mécanique.

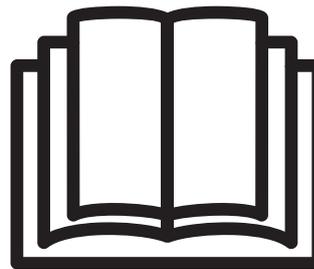
- Un avertissement indiquant que l'appareil doit être rangé dans une zone bien ventilée où la taille de la pièce correspond à celle spécifiée pour le fonctionnement.
- Toute personne impliquée dans des travaux sur ou dans un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat en cours de validité délivré par une autorité d'évaluation accréditée par le secteur, qui atteste de sa compétence pour manipuler les réfrigérants en toute sécurité conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur.
- L'entretien doit être effectué uniquement selon les recommandations du fabricant de l'équipement. Le maintenance et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente pour l'utilisation des frigorigènes inflammables.

## Consignes à sécurité

---



Attention: Risque d'incendie/ matériaux inflammables  
(Requis pour les appareils R32 / R290 uniquement)



NOTE IMPORTANTE: Lisez attentivement ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre nouveau appareil de climatiseur. Assurez-vous que ce manuel est conservé pour référence ultérieure.

Explication des symboles affichés sur l'appareil (l'appareil utilise uniquement le réfrigérant R32 / R290) :

	AVERTISSEMENT	Ce symbole indique que cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le fluide frigorigène est coulé et exposé à une source d'inflammation externe, il existe un risque d'incendie.
	ATTENTION	Ce symbole indique que le manuel d'utilisation doit être lu attentivement.
	ATTENTION	Ce symbole indique qu'un technicien de service doit manipuler cet équipement en se référant au manuel d'installation.
	ATTENTION	Ce symbole indique que des informations sont disponibles, telles que le manuel d'utilisation ou le manuel d'installation.

### **AVERTISSEMENTS (pour l'utilisation du réfrigérant R290 / R32 uniquement)**

#### 1. Transport d'équipements contenant des frigorigènes inflammables

Voir les règlements de transport

#### 2. Marquage de l'équipement à l'aide de signes

Voir les réglementations locales

#### 3. Implantation des équipements utilisant des réfrigérants inflammables

Voir les réglementations nationales.

#### 4. Stockage des équipements/appareils

Le stockage du matériel doit être conforme aux instructions du fabricant.

#### 5. Stockage du matériel emballé (invendu)

La protection de l'emballage de stockage doit être conçue de manière à ce que des dommages mécaniques à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas une fuite de la charge de réfrigérant.

Le nombre maximal d'équipements pouvant être stockés ensemble sera déterminé par la réglementation locale.

#### 6. Informations sur la maintenance

1) Vérifications sur la région

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des frigorigènes inflammables, des contrôles de sécurité sont

nécessaires pour réduire au minimum le risque d'inflammation. Pour la réparation du système de réfrigération, les attentions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer des travaux sur le système.

### 2) Procédures de travail

Les travaux doivent être effectués selon une procédure contrôlée, de manière à minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

### 3) Espace de travail général

Tout le personnel de maintenance et les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux effectués. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de l'espace de travail doit être sectionnée. Assurez-vous que les conditions dans la zone ont été sécurisées par le contrôle des matériaux inflammables.

### 4) Vérification pour la présence de réfrigérant

La zone doit être vérifiée avec un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien est conscient des atmosphères potentiellement inflammables. Assurez-vous que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté aux fluides frigorigènes inflammables, pour qu'il ne produit pas d'étincelles et qu'il est correctement scellé ou à sécurité intrinsèque.

### 5) Présence d'extincteur

Si des travaux à chaud doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être disponible. Installer un extincteur à poudre sèche ou à CO<sub>2</sub> près de la zone de chargement.

### 6) Aucune source d'inflammation

Aucune personne effectuant des travaux en relation avec un système de réfrigération impliquant l'exposition de tuyauteries contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser une source d'inflammation susceptible de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la cigarette, doivent être suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, d'élimination et d'élimination, pendant lesquelles un réfrigérant inflammable peut éventuellement être rejeté dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être inspectée pour s'assurer qu'il n'y a pas de danger d'inflammabilité ou de risque d'inflammation. Les panneaux «non fumeur» doivent être affichés.

### 7) Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer des travaux à chaud. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout fluide réfrigérant libéré et de préférence l'expulser de l'extérieur vers l'atmosphère.

### 8) Vérifications sur l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et aux spécifications appropriées. Les directives du fabricant en matière de maintenance et d'entretien doivent être suivies. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant.

Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables:

La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les pièces contenant le réfrigérant sont installées;

Les machines de ventilation et les sorties fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués.

Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour la présence de réfrigérant ;

Le marquage sur l'équipement continue d'être visible et lisible. Les marques et signes illisibles doivent être corrigés;

## Consignes à sécurité

---

Les tuyaux ou les composants de réfrigération sont installés dans une position susceptible de ne pas être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants ne soient construits avec des matériaux intrinsèquement résistants à la corrosion ou protégés de manière appropriée contre cette corrosion.

### 9) Vérifications des dispositifs électriques

La réparation et la maintenance des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème soit résolu. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure:

Que les condensateurs soient déchargés: cela doit être fait de manière sûre pour éviter la possibilité d'étincelles;

Qu'il n'y ait pas de composants électriques et de câbles sous tension exposés lors du chargement, de la récupération ou de la purge du système;

Qu'il existe une continuité de la mise à la terre.

## 7. Réparation des composants d'étanchéité

1) Lors de la réparation de composants d'étanchéité, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'équipement utilisé avant toute dépose de couvercles d'étanchéité, etc. S'il est absolument nécessaire de fournir une alimentation électrique à l'équipement lors de la maintenance, une détection des fuites fonctionnant en permanence doit être situé au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

2) Une attention particulière doit être portée aux points suivants afin de garantir qu'en travaillant sur des composants électriques, le boîtier ne soit pas modifié de manière à nuire au niveau de protection.

Cela inclut les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non conformes aux spécifications d'origine, les dommages aux joints d'étanchéité, le mauvais montage des presse-étoupes, etc.

Assurez-vous que l'appareil est correctement monté.

S'assurer que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés et ne servent plus à empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE : L'utilisation d'un produit d'étanchéité à base de silicone peut nuire à l'efficacité de certains types d'équipement de détection des fuites. Les composants de sécurité intrinsèque ne doivent pas nécessairement être isolés avant de travailler dessus.

## 8. Réparation de composants à sécurité intrinsèque

N'appliquez aucune charge inductive ou admissible permanente au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant admissibles pour l'équipement utilisé. Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls types sur lesquels on peut travailler tout en vivant dans une atmosphère inflammable. L'appareil d'essai doit avoir la cote correcte.

Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. D'autres pièces peuvent provoquer l'inflammation de réfrigérant dans l'atmosphère par une fuite.

## 9. Câblage

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet néfaste sur l'environnement. La vérification doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des

vibrations continues de sources telles que les compresseurs ou les ventilateurs.

### 10. Détection de réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources d'inflammation potentielles ne doivent être utilisées pour rechercher ou détecter des fuites de réfrigérant. Une torche aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) ne doit pas être utilisée.

### 11. Méthodes de détection de fuite

Les méthodes de détection des fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables. Des détecteurs électroniques de fuite doivent être utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais la sensibilité peut être insuffisante ou nécessite un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être calibré dans une zone sans fluide frigorigène.) Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection de fuites doit être réglé sur un pourcentage de la LF du réfrigérant et doit être calibré avec le réfrigérant utilisé et le pourcentage de gaz approprié (25% maximum) est confirmé. Les fluides de détection des fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les conduites en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être retirées / éteintes. Si une fuite de fluide frigorigène nécessitant un brasage est détectée, tout le fluide frigorigène doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système éloignée de la fuite. L'azote libre d'oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système avant et pendant le processus de brasage.

### 12. Enlèvement et évacuation

Lorsque vous pénétrez dans le circuit de fluide frigorigène pour effectuer des réparations ou à toute autre fin, vous devez utiliser des procédures classiques. Cependant, il est important que les meilleures pratiques soient suivies car l'inflammabilité est une considération. La procédure suivante doit être respectée:

Enlever le réfrigérant;

Purger le circuit avec gaz inerte;

Évacuer;

Purger à nouveau avec gaz inerte;

Ouvrir le circuit par couper ou braser.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bonnes bouteilles de récupération. Le système doit être rincé avec OFN pour sécuriser l'appareil. Ce processus peut avoir besoin d'être répété plusieurs fois. L'air comprimé ou l'oxygène ne doit pas être utilisé pour cette tâche.

Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide dans le système avec OFN et en continuant à se remplir jusqu'à atteindre la pression de travail, puis en relâchant dans l'atmosphère et en tirant finalement vers le vide. Ce processus doit être répété jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la dernière charge OFN est utilisée, le système doit être purgé à la pression atmosphérique pour permettre le travail. Cette opération est absolument essentielle pour que des opérations de brasage sur la tuyauterie aient lieu.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne se trouve pas à proximité de sources d'inflammation et qu'il existe une ventilation.

### 13. Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, les exigences suivantes doivent être suivies. Assurez-vous que les différents réfrigérants ne soient pas contaminés lors de l'utilisation d'un équipement de charge. Les tuyaux ou les conduites doivent être aussi

## Consignes à sécurité

---

courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.

Les bouteilles doivent être maintenues debout.

Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger avec du réfrigérant. Étiqueter le système lorsque le chargement est terminé (si ce n'est déjà fait).

Un soin extrême doit être pris pour ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant de recharger le système, il doit être testé sous pression avec OFN. Le système doit faire l'objet d'un test d'étanchéité à la fin du chargement mais avant la mise en service. Un contrôle d'étanchéité doit être effectué avant de quitter le site.

### 14. Mise hors service

Avant d'exécuter cette procédure, il est essentiel que le technicien connaisse parfaitement l'équipement et tous ses détails. Il est recommandé, conformément aux bonnes pratiques, de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité. Avant l'exécution de la tâche, un échantillon d'huile et de réfrigérant doit être prélevé au cas où une analyse serait nécessaire avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isoler le système électriquement.
- c) Avant de tenter la procédure, assurez-vous que:

Un équipement de manutention mécanique est disponible, le cas échéant, pour la manipulation des bouteilles de réfrigérant;

Tout l'équipement de protection individuelle est disponible et utilisé correctement ;

Le processus de récupération est supervisé à tout moment par une personne compétente;

L'équipement de récupération et les bouteilles sont conformes aux normes appropriées.

- d) Pomper le système de réfrigérant, si possible.
- e) Si le vide n'est pas possible, créez un collecteur afin que le réfrigérant puisse être éliminé de différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre est situé sur la balance avant la récupération.
- g) Démarrer la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne pas trop remplir les bouteilles. (Pas plus de 80% du volume de charge liquide).
- i) Ne dépasser pas la pression de service maximale du cylindre, même temporairement.
- j) Lorsque les bouteilles ont été remplies correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que les bouteilles et l'équipement sont retirés du site rapidement et que toutes les vannes d'isolement de l'équipement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

### 15. Étiquetage

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé du réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous qu'il y a des étiquettes sur l'équipement indiquant que celui-ci contient du réfrigérant inflammable.

### 16. Récupération

Lorsque vous retirez du fluide frigorigène d'un système, que ce soit pour une maintenance ou une mise hors service, il est recommandé de procéder à l'élimination de tous les réfrigérants en toute sécurité.

Lors du transfert de réfrigérant dans des bouteilles, veillez à n'utiliser que des bouteilles de récupération de réfrigérant appropriées. Assurez-vous que le nombre correct de cylindres permettant de contenir la charge totale du système est disponible. Tous les cylindres à utiliser sont désignés pour le réfrigérant récupéré et étiquetés pour ce réfrigérant (c'est-à-dire des cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant). Les bouteilles doivent être équipées d'une soupape de surpression et des vannes d'arrêt associées en bon état de fonctionnement. Les bouteilles de récupération vides sont évacuées et, si possible, refroidies avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état de fonctionnement, avec un ensemble d'instructions concernant l'équipement disponible et doit être adapté à la récupération des réfrigérants inflammables.

En outre, un ensemble de balances étalonnées doit être disponible et en bon état de fonctionnement. Les flexibles doivent être complets avec des raccords débranchés sans fuite et en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, assurez-vous qu'elle est en bon état de fonctionnement, correctement entretenue et que tous les composants électriques associés sont scellés afin d'empêcher l'inflammation en cas de libération de réfrigérant. Consulter le fabricant en cas de doute.

Le fluide frigorigène récupéré doit être renvoyé au fournisseur de fluide frigorigène dans la bouteille de récupération appropriée, et le billet de transfert de déchets correspondant doit être mis en place. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les appareils de récupération et en particulier dans les bouteilles. Si les compresseurs ou leurs huiles doivent être éliminés, assurez-vous qu'ils ont été évacués à un niveau acceptable pour vous assurer que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être effectué avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique du corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Lorsque l'huile est évacuée d'un système, elle doit être effectuée en toute sécurité.

## PANNEAU DE COMMANDE SUR LA DESSECHEUSE

**NOTE :** Le panneau de commande de l'appareil que vous avez achetée peut être légèrement différent selon les modèles. Panneau de commande

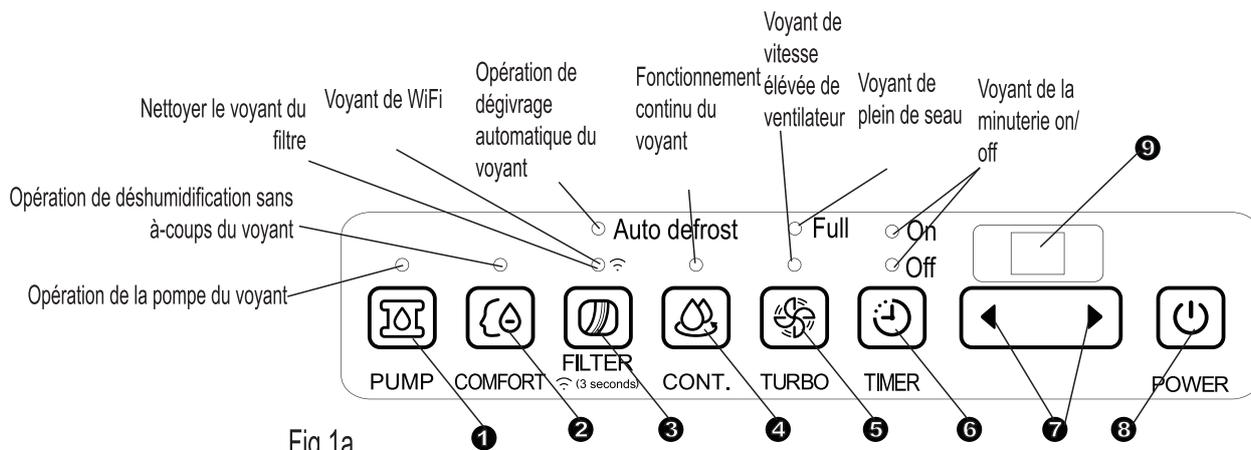


Fig.1a

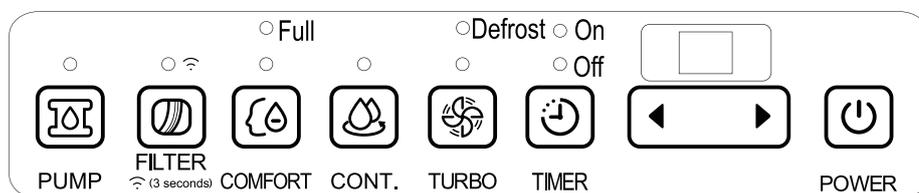


Fig.1b

### Panneau de commande

Lorsque vous appuyez sur le bouton pour changer de mode de fonctionnement, l'appareil émettra un bip sonore pour indiquer qu'il change de mode.

#### 1 Bouton de POMPE (sur certains modèles)

Presser pour activer le fonctionnement de la pompe.

NOTE : S'assurer que le tuyau de vidange de la pompe est installé dans l'unité et que le tuyau de vidange continu est retiré de l'unité avant que le fonctionnement de la pompe ne soit activé. Lorsque le seau est plein, la pompe commence à fonctionner. Faire référence aux pages suivantes pour retirer l'eau collectée.

Ne pas opérer la pompe à une température égale ou inférieure à 0°C (32°F).

#### 2 Bouton de confort (optionnel)

Presser pour activer le fonctionnement sans à-coups de la pompe.

NOTE : Lors de cette opération, le niveau d'humidité ne peut pas être réglé sur l'unité.

#### 3 Bouton du filtre

La fonctionnalité de vérification de filtre est configurée pour l'avertissement de nettoyer le filtre à air pour un fonctionnement plus efficace. Le voyant du filtre (Voyant du nettoyage de filtre) s'allume après 250 heures de

fonctionnement. Pour réinitialiser après le nettoyage du filtre, appuyer sur le bouton du Filtre et le voyant s'éteindra.

Appuyer sur le bouton du filtre pendant 3 secondes lorsque l'unité est activée ou désactivée pour lancer le mode de connexion sans fil. L'AFFICHEUR LED affiche AP pour indiquer que la connexion sans fil peut être configurée et le compresseur est désactivé. Si la connexion (routeur) est établie dans 8 minutes, l'appareil quittera automatiquement le mode de connexion sans fil et le voyant de connexion sans fil s'allume et le compresseur rétablit l'état précédent. Si la connexion échoue dans 8 minutes qui suivent, l'appareil quitte automatiquement le mode de connexion sans fil.

#### 4 Touche d'opération continue

Presser pour activer le fonctionnement continu de la pompe.

#### 5 Bouton de TURBO

Contrôler la vitesse du ventilateur. L'appuyer pour sélectionner la vitesse du ventilateur élevée ou normale. Régler le contrôle du ventilateur sur élevé pour éliminer au maximum l'humidité. Lorsque l'humidité a été réduite et qu'un fonctionnement silencieux est préférable, régler le contrôle du ventilateur sur Normal.

#### 6 Bouton de minuterie

Presser pour démarrer les fonctions d'auto démarrage et d'auto arrêt, en conjonction avec les boutons ◀ et ▶ .

**7 ◀▶ : Boutons Haut / Bas**

• **Boutons de Commande de Réglage d'Humidité**

Le niveau d'humidité peut être réglé dans une plage allant de 35% HR (Humidité Relative) à 85% HR (Humidité Relative) par incréments de 5%.

Pour un air plus sec, appuyer sur la touche ◀ et régler-le sur un pourcentage inférieur (%).

Pour l'air humide, appuyez sur la touche ▶ et définir la valeur à pourcentage plus élevée (%).

• **Boutons de contrôle de la configuration de minuterie**

Utiliser les boutons haut / bas pour régler le temps de démarrage et d'arrêt automatique entre 0,0 et 24.

**8 Bouton d'Alimentation**

Appuyer sur le bouton pour démarrer et arrêter la dessécheuse.

**9 Affichage**

Montre la configuration des niveaux d'humidité de 35% à 85% ou l'heure d'auto démarrage / arrêt (0 - 24) lors de

configuration, puis il montre ( $\pm 5\%$  de précision) l'humidité ambiante actuel dans une plage de 30% HR à 90% HR (humidité relative).

**Codes d'erreur et code de protection :**

**AS-** Erreur de capteur d'humidité - Débrancher l'unité et la rebrancher. Si l'erreur se répète, contacter le service d'assistance.

**ES-** Erreur de capteur de température - Débrancher l'unité et la rebrancher. Si l'erreur se répète, contacter le service d'assistance.

**P2-** Le seau est plein ou le sceau n'est pas mis à sa place - Vider le seau et replacer-le à sa place. (Disponible uniquement pour l'unité sans fonctionnalité de pompe.)

**P2--** Le seau est plein -- Vider le seau. (disponible uniquement pour l'unité avec fonctionnalité de pompe.)

**Eb-** Le seau est déplacé ou le sceau n'est pas mis à sa place - Replacer le seau à sa place. (disponible uniquement pour l'unité avec fonctionnalité de pompe.)

**Autres caractéristiques**

**Seau plein de lumière**

Brille lorsque le seau est prêt à être vidé.

**Arrêt Automatique**

La dessécheuse s'arrête lorsque le sceau est plein ou lorsqu'il est retiré ou n'est pas replacé dans la position appropriée. Pour certains modèles, le moteur du ventilateur continuera à fonctionner pendant 30 secondes.

**Dégivrage Automatique**

Lorsque le givre se forme sur les serpentins de l'évaporateur, le compresseur s'arrête et le ventilateur continue de fonctionner jusqu'à ce que le givre disparaisse.

**Attendre pour 3 minutes avant de reprendre l'opération**

Une fois l'appareil arrêtée, elle ne peut plus être redémarrée dans les 3 premières minutes. Ceci est pour protéger l'appareil. L'opération commencera automatiquement après 3 minutes.

**Fonctionnalité de vérification de filtre**

Le système commence à compter le temps une fois que le moteur

du ventilateur fonctionne. La fonctionnalité de vérification de filtre ne peut être activée que lorsque le temps de fonctionnement accumulé atteint 250 heures ou plus. Le voyant de réinitialisation (Voyant du nettoyage de filtre) clignote une fois par seconde. Une fois le filtre à air nettoyé, presser le bouton Filtre et le voyant de réinitialisation (Voyant du nettoyage de filtre) s'éteint.

**Redémarrage Automatique**

Si l'appareil s'arrête de manière inattendue en raison d'une coupure de courant, il reprendra automatiquement avec le réglage de fonction précédent lorsque le courant reprendra.

**Configurer la minuterie**

- Lorsque l'appareil est allumé, appuyer d'abord sur le bouton Timer, le voyant Timer Off s'allume. Cela indique que le programme d'arrêt automatique est démarré. L'appuyer à nouveau sur le bouton, le voyant Timer On s'allume. Cela indique que le programme de démarrage automatique est démarré.
- Lorsque l'appareil est allumé, appuyer d'abord sur le bouton Timer, le voyant Timer On s'allume. Cela indique que le programme de démarrage automatique est démarré.

## PANNEAU DE COMMANDE SUR LA DESSECHEUSE

---

L'appuyer à nouveau sur le bouton, le voyant Timer Off s'allume. Cela indique que le programme de d'arrêt automatique est démarré.

- -Appuyer ou maintenir enfoncé le bouton UP ou DOWN pour modifier l'heure automatique par incréments de 0,5heure, jusqu'à 10heures, puis par incréments de 1heure, jusqu'à 24 heures. La commande décomptera le temps restant jusqu'au démarrage.
- La durée sélectionnée sera enregistrée dans 5 secondes et le système reviendra automatiquement pour afficher la configuration d'humidité précédente.
- Lorsque les temps de démarrage et d'arrêt automatiques sont configurés, dans la même séquence de programmes, les voyants TIMER ON OFF s'allument pour indiquer que les temps ON et OFF sont maintenant programmés.
- -Allumer (ON) ou éteindre (OFF) l'appareil à tout moment ou ajuster le réglage de la minuterie sur 0.0 pour annuler la fonction Auto Start / Stop.
- Lorsque la fenêtre d'affichage de LED affiche le code P2, la fonction d'Auto Start / Stop est également annulée.

## Identification des pièces

### Front

- ① Panneau de contrôle
- ② Panneau
- ③ Seau d'eau
- ④ Fenêtre de niveau d'eau
- ⑤ poignées (tous les deux côtés)

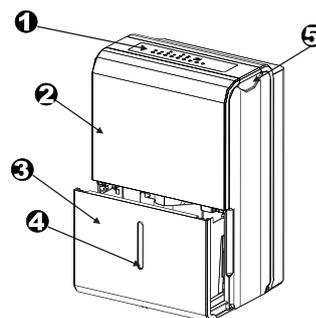


Figure 2

### Arrière

- ① Sortie de tuyau de vidange continu
- ② Roulette
- ③ Cordon et fiche d'alimentation
- ④ Boucle de cordon d'alimentation (placé dans le seau d'eau, utilisé uniquement lors du stockage de l'unité. Installé comme indiqué Fig.3a)
- ⑤ Sortie de tuyau de vidange de la pompe (certains modèles ne l'ont pas)
- ⑥ Grille de sortie d'air
- ⑦ Filtre à air

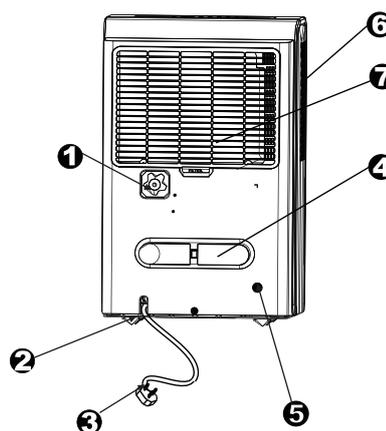
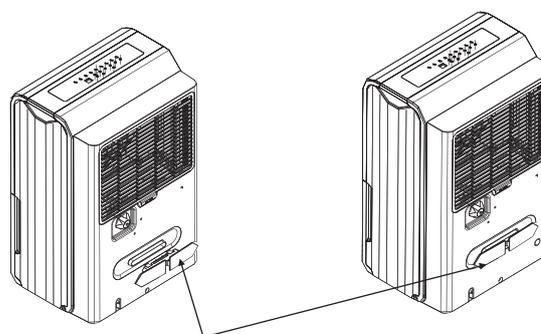


Figure 3

**NOTE :** Toutes les images dans le manuel sont uniquement à des fins d'explication. La forme réelle de l'appareil que vous avez achetée peut être légèrement différente, mais les opérations et les fonctions sont les mêmes.



Insérer la boucle du cordon d'alimentation dans l'unité.

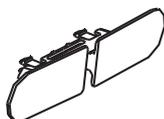
Figure 3a

### Accessoires : (placés dans le seau d'eau d'unité)

tuyau de vidange de la pompe (1pc) (seulement pour les unités avec la fonctionnalité de la pompe)



Boucle du cordon d'alimentation (1pc)



extrémité filetée femelle (1pc) (sur certains modèles)



## OPERATION DE L'APPAREIL

### Mise de l'appareil

Un dessécheuse fonctionnant dans un sous-sol aura peu ou pas d'effet sur le séchage d'une zone de stockage fermée adjacente, telle qu'un placard, à moins que la circulation d'air ne soit suffisante.

- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Cette dessécheuse est destinée aux applications résidentielles intérieures uniquement. Cette dessécheuse ne doit pas être utilisée pour des applications commerciales ou industrielles.
- Placer la dessécheuse sur le plancher lisse, suffisamment solide pour supporter l'appareil avec un seau plein d'eau.
- Laisser au moins 20 cm d'air sur tous les côtés de l'appareil pour permettre une bonne circulation de l'air.
- Placez l'appareil dans un endroit où la température ne tombera pas en dessous de 5°C (41). Les bobines peuvent se couvrir de givre à des températures inférieures à 5°C (41), ce qui peut réduire ses performances.
- Éloigner l'appareil du sèche-linge, du réchauffeur ou du radiateur.
- Utiliser l'appareil pour éviter les dommages causés par l'humidité partout où vous stockez des livres ou des objets de valeur.
- Utiliser la dessécheuse dans un sous-sol pour aider à prévenir les dommages causés par l'humidité.
- La dessécheuse doit être utilisée dans un espace clos pour être la plus efficace possible.
- Fermer toutes les portes, fenêtres et autres ouvertures extérieures de la pièce.

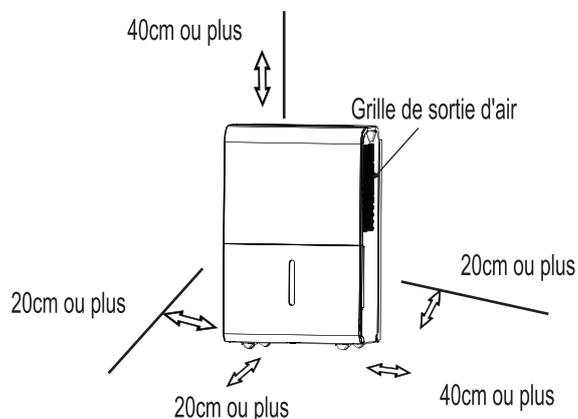


Figure 4a

#### Roulettes (installer à quatre points au fond de l'appareil)

- Ne forcez pas les roulettes à se déplacer sur le tapis et ne déplacez pas l'appareil avec de l'eau dans le seau. (L'appareil peut être basculée et renversée de l'eau.)

NOTE : Les roulettes sont facultatives, certains modèles n'ont pas équipés.

### **Lors de l'utilisation de l'appareil**

- Lors de la première utilisation de la dessécheuse, faites fonctionner l'appareil en continu pendant 24 heures.
- Cette appareil est conçue pour fonctionner dans un environnement de travail compris entre 5°C/41°F et 32°C/90°F et entre 30% (HR) et 80% (HR).
- Si l'appareil a été éteinte et doit être rallumée rapidement, attendez environ trois minutes pour que le fonctionnement correct reprenne.
- Ne connecter pas la dessécheuse à une prise multiple, qui est également utilisée pour d'autres appareils électriques.
- Choisir un emplacement approprié en vous assurant d'avoir facilement un accès à une prise de courant.
- Brancher l'appareil dans une prise de courant avec mise à la terre.
- Assurez-vous que le seau d'eau est correctement installé sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement.

**NOTE :** Lorsque l'eau dans le seau atteint un certain niveau, soyez prudent de déplacer la machine pour éviter qu'il tombe.

### Retirer l'eau collectée

Il y a trois façons de retirer l'eau collectée.

#### 1. Utiliser le seau

- Lorsque le seau est plein, le voyant Full s'allume, l'affichage numérique indique P2.
- Tirez lentement le seau. Saisir les poignées gauche et droite en toute sécurité et tirer doucement pour éviter que l'eau ne se renverse. Ne posez pas le seau sur le sol car le fond est inégal. Sinon, le seau tombera et l'eau se renversera.
- Jeter l'eau et replacez le seau. Le seau doit être en place et bien assis pour que la dessécheuse puisse fonctionner.
- La machine retrouvera son état d'origine lorsque le seau sera replacé dans la position correcte.

#### NOTES:

- Lorsque vous retirez le seau, ne touchez aucune partie à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait endommager le produit.
- Assurez-vous de pousser doucement le seau à fond dans l'appareil. Le fait de cogner le seau contre quoi que ce soit ou de ne pas l'enfoncer correctement peut empêcher le fonctionnement de l'appareil.
- Si le tuyau de la pompe tombe lors de retirer la boucle (voir la Fig.7), il faut réinstaller correctement le tuyau de la pompe à l'unité avant de replacer la boucle dans l'unité (voir la Fig.8).
- Lorsque vous déplacez le seau, s'il y a de l'eau dans l'appareil, vous devez le sécher.
- Lors que l'unité est démarrée, si la boucle est retirée, le compresseur et le ventilateur s'éteignent, puis l'unité émettra 8 bips sonores et l'afficheur numérique indique Eb.
- Lors que l'unité est débranchée, si la boucle est retirée, l'unité émettra 8 bips sonores et l'afficheur numérique indique Eb.

1. Tirer un peu le seau.

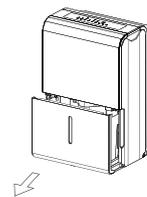


Figure 5

2. Tenir les deux côtés du seau avec la même force et retirez-le de l'appareil.

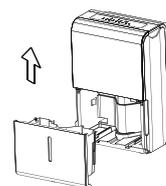
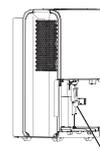


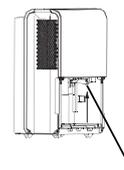
Figure 6

3. Verser l'eau.



Le tuyau de pompe tombe

Figure 7



Réinstaller correctement le tuyau de pompe

Figure 8

## Retirer l'eau collectée

### 2. Drainage continu

- L'eau peut être automatiquement vidée dans un siphon de sol en raccordant l'unité à un tuyau d'eau ( $Id \geq \varnothing 5/16$ , non fourni) avec une extrémité fileté femelle (ID: M=1, non fourni)

NOTE : Sur certains modèles, l'extrémité fileté femelle est incluse

- Retirer le couvercle en plastique de la sortie du drain d'arrière de l'unité, puis insérer le tuyau de vidange à travers la sortie du drain de l'unité et l'amener au drain de plancher ou à une installation de drainage appropriée. (Voir Fig.9 et Fig.10)
- Lors de déplacer le seau, s'il y a de l'eau dans la sortie de drain arrière de l'unité, il faut le sécher. S'assurer que le tuyau est sûr donc il n'y a pas de fuites et s'assurer que l'extrémité du tuyau est horizontal ou vers le bas pour permettre la fluidité de l'écoulement de l'eau.
- Dirigez le tuyau vers le drain, en vous assurant qu'il n'y a pas de replis pouvant empêcher le flux d'eau. S'assurer que le tuyau d'eau est plus bas que la sortie du tuyau de décharge de l'unité.
- Sélectionner le réglage d'humidité et la vitesse du ventilateur prévus sur l'appareil pour un drainage continu.

NOTE : Lorsque la fonctionnalité de décharge continue n'est pas utilisée, retirer le tuyau de décharge de la sortie et sécher l'eau à la sortie du tuyau de vidange en continu.

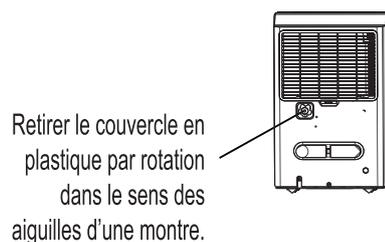


Fig.9

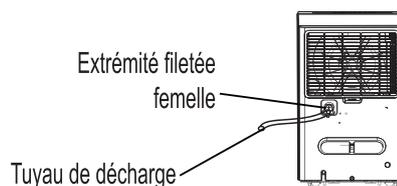


Fig.10

## OPERATION DE L'APPAREIL

### 3. Vidange de POMPE (sur certains modèles)

- L'eau peut être automatiquement vidée dans un siphon de sol ou dans une installation de drainage appropriée en raccordant le drain de la pompe à l'aide d'un tuyau de vidange de la pompe ( $\varphi_{od} = 1/4$ , fourni).
- Retirer le tuyau de vidange en continu de l'unité et installer le couvercle en plastique sur la sortie du tuyau de vidange en continu de l'unité en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. (Voir la figure 11)
- Réinsérer le tuyau de vidange de la pompe dans la sortie du tuyau de vidange de la pompe sur une profondeur d'au moins 15 mm (Voir la Fig.11), puis diriger le tuyau d'eau vers le siphon de sol ou vers une installation de drainage appropriée.
- Presser le bouton de la pompe de l'unité pour activer le fonctionnement de la pompe. Lorsque le seau est plein, la pompe commence à fonctionner.

**NOTE:** La pompe peut causer de gros bruits quand elle commence à fonctionner pendant 3 à 5 minutes. C'est un phénomène normal.

#### **Retirer l'eau collectée**

- Assurez-vous que le tuyau est sécurisé afin qu'il n'y ait pas de fuite.
- Dirigez le tuyau vers le drain, en vous assurant qu'il n'y a pas de replis pouvant empêcher le flux d'eau.
- Placer l'extrémité du tuyau dans le drain et s'assurer que l'extrémité du tuyau est horizontal ou vers le bas pour permettre la fluidité de l'écoulement de l'eau. Ne jamais le mettre vers le haut.
- Sélectionner le réglage d'humidité et la vitesse du ventilateur prévus sur l'unité pour un drainage continu.

**NOTE :** Le voyant de fonctionnement de la pompe clignote à 1Hz lorsque la pompe est en panne. Veuillez éteindre l'unité et brancher le cordon d'alimentation. Vérifier les choses suivantes :

- Nettoyage du filtre de la pompe.

Retirer le seau de l'unité, retirer la pompe et nettoyer le filtre de la pompe (Voir la figure12).

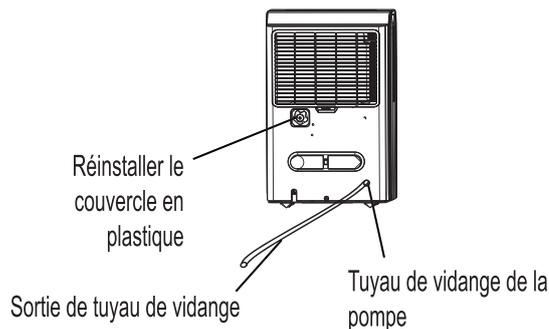


Figure 11

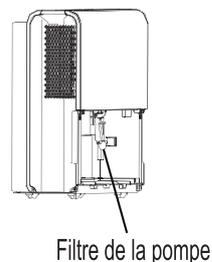


Figure 12

- Vérifier que le tuyau de vidange de la pompe ne soit pas lié ou bloqué.
- Vider l'eau du seau.
- Réinstaller le tuyau de la pompe et réinstaller le seau correctement. Activer l'unité. Si l'erreur se répète, contactez le service d'assistance.

NOTE : Ne pas opérer la pompe à une température égale ou inférieure à 0 ° C (32 ° F), sinon, l'eau deviendrait de la glace, ce qui bloquerait le tuyau d'eau et provoquerait la défaillance de l'unité. S'assurer de vider le seau une fois par semaine lors d'utiliser la fonctionnalité de vidange de la pompe. Lorsque la fonctionnalité de vidange n'est pas utilisée, retirer le tuyau de vidange de la pompe de la sortie.

- Presser la sortie du tuyau de vidange de la pompe et sortir le tuyau de vidange de la pompe (Voir Fig.13). S'assurer que l'eau dans le tuyau de la pompe ne coule pas sur le sol.

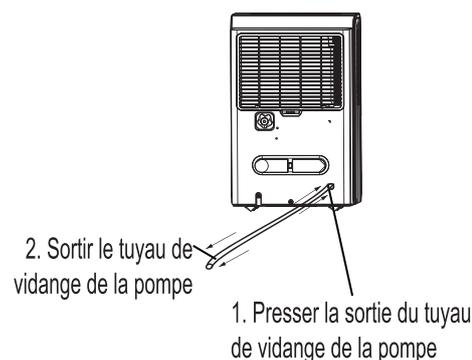


Figure 13

### **Entretien et nettoyage de la dessécheuse**

#### **Éteindre la dessécheuse et débrancher-la avant de la nettoyer.**

##### **1. Nettoyer la grille et le boîtier**

- Utiliser de l'eau et un détergent doux. N'utiliser pas d'agent de blanchiment ou d'abrasifs.
- Ne projeter pas d'eau directement sur l'appareil principale. Vous risqueriez de vous électrocuter, de détériorer l'isolation ou de faire rouiller l'appareil.
- Les grilles d'entrée et de sortie d'air étant facilement salies, utiliser un accessoire à vide ou une brosse pour les nettoyer.

##### **2. Nettoyer le seau**

Toutes les quelques semaines, nettoyer le seau pour éviter la formation de moisissure, de mildiou et de seautéries. Remplir partiellement le seau avec de l'eau propre et ajouter un peu de détergent doux. Jeter-le dans le seau, vider et rincer.

**NOTE :** N'utiliser pas de lave-vaisselle pour nettoyer le seau. Après le nettoyage, le seau doit être mis en place et correctement installé pour que la dessécheuse puisse fonctionner.

### 3. Nettoyer le filtre à air

- Retirer le filtre toutes les deux semaines en fonction des conditions de fonctionnement normales.
- Pour retirer le filtre, tirer le filtre vers l'extérieur (Voir Fig.14).
- Laver le filtre à l'eau claire puis sécher.
- Réinstaller le filtre, remplacer le seau.

#### ATTENTION:

NE PAS faire fonctionner la dessécheuse sans filtre car la saleté et les peluches le bouchent et réduisent ses performances.

NOTE : Le boîtier et la façade peuvent être saupoudrés avec un chiffon sans huile ou lavés avec un chiffon imbibé d'une solution d'eau tiède et de détergent à vaisselle doux. Rincer soigneusement et essuyer. Ne jamais utiliser de nettoyeurs forts, de cire ou de poli sur le devant du meuble. Veillez à bien essorer le chiffon avant d'essuyer les commandes. Un excès d'eau dans ou autour des commandes peut endommager l'appareil.

### 4. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période

- Après avoir éteint l'appareil, attendre un jour avant de vider le seau.
- Nettoyer l'appareil principale, le seau d'eau et le filtre à air.
- Enrouler le cordon avec la boucle du cordon d'alimentation.
- Couvrir l'appareil avec un sac en plastique.
- Ranger l'appareil verticalement dans un endroit sec et bien ventilé.

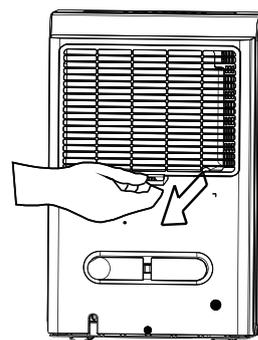


Figure 14

## INDICATIONS DE DÉPANNAGE

Avant de faire appel au service après-vente, consultez vous-même le tableau ci-dessous.

Problème		À quoi vérifier
L'appareil n'est pas démarré	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>Assurez-vous que la fiche du dessécheuse est complètement enfoncée dans la prise.</li><li>Vérifier la boîte à fusibles / boîte de disjoncteur.</li><li>La dessécheuse a atteint son niveau pré réglé ou le seau est plein.</li><li>Le seau d'eau n'est pas mis à sa position.</li></ul>
La dessécheuse ne sèche pas l'air comme il se doit.	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>N'a pas laissé assez de temps pour éliminer l'humidité.</li><li>Assurez-vous qu'aucun rideau, persienne ou meuble ne bloque l'avant ou l'arrière de la dessécheuse.</li><li>Le contrôle d'humidité peut ne pas être réglé assez bas.</li><li>Vérifier que toutes les portes, fenêtres et autres ouvertures sont bien fermées.</li><li>La température de chambre est trop basse, inférieure à 5°C(41°F).</li><li>Il y a un réchauffeur au kérosène ou quelque chose qui dégage de la vapeur d'eau dans la pièce.</li></ul>
L'appareil fait un bruit fort lors du fonctionnement	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>Le filtre à air est bouché.</li><li>L'appareil est inclinée au lieu de verticale comme il se doit.</li><li>La surface du sol n'est pas horizontale.</li></ul>
Le givre apparaît sur les bobines.	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>C'est normal. La dessécheuse a une fonction de dégivrage automatique.</li></ul>
Eau sur le sol	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>Le tuyau vers le connecteur ou la connexion du tuyau peut être desserré.</li><li>Avoir l'intention d'utiliser le seau pour collecter de l'eau, mais le bouchon de drain arrière est retiré.</li></ul>
ES, AS ou P2 apparaissent à l'écran	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>Ce sont des codes d'erreur et des codes de protection. Voir la section <b>CONTROL PADS ON THE DEHUMIDIFIER.</b></li></ul>
Le voyant de fonctionnement de la pompe clignote à 1Hz	➔	<ul style="list-style-type: none"><li>Nettoyer le filtre de la pompe.</li><li>Vérifier que le tuyau de la pompe ne soit pas lié ou bloqué.</li><li>Vider l'eau du seau.</li></ul>





**PORTUGUÊS**

# **MANUAL DO UTILIZADOR**

**DESUMIDIFICADOR**

---

# **X11R29**

---

**HTWDB30X11R29 | HTWDB50X11R29**

## OBSERVAÇÃO SOCIAL

---

Ao utilizar este desumidificador em países europeus, devem ser seguidas as seguintes informações:

**DESCARTE:** Não descarte este produto como lixo municipal não selecionado. É necessária a recolha de tais resíduos separadamente para tratamento especial.

É proibido descartar este aparelho no lixo doméstico.

Para descarte, existem várias possibilidades:

- A) O município estabeleceu sistemas de recolha, onde os resíduos eletrónicos podem ser descartados gratuitamente pelo utilizador.
- B) Ao comprar um novo produto, o vendedor irá pelo menos receber o produto antigo sem qualquer custo.
- C) O fabricante irá pelo menos recuperar o aparelho antigo para o descarte de forma gratuita para o utilizador.
- D) Como os produtos antigos contêm recursos valiosos, podem ser vendidos a revendedores de sucata.

O descarte selvagem de resíduos em florestas e paisagens põe em risco a sua saúde quando as substâncias perigosas vazam para o lençol freático e entram na cadeia alimentar.



# ÍNDICE

---

## **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**

Aviso.....	2
Cuidado .....	2
Informação elétrica.....	4
ADVERTÊNCIAS (apenas para a utilização do refrigerante R290 / R32).....	5

## **COMANDOS DE CONTROLO NO DESUMIDIFICADOR**

Comandos de controlo .....	12
Outras funcionalidades.....	13

## **IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS**

Identificação de partes .....	15
Posicionar a unidade .....	16

## **OPERAR O APARELHO**

Ao utilizar a unidade .....	17
Remover a água recolhida .....	18

## **CUIDADOS E MANUTENÇÃO**

Cuidados e limpeza do desumidificador.....	22
--	----

## **DICAS DE SOLUÇÕES DE PROBLEMAS**

Dicas de solução de problemas .....	24
-------------------------------------	----

### **Leia este manual**

Dentro irá encontrar muitas dicas úteis sobre como utilizar e manter o seu ar condicionado corretamente. Com alguma prevenção da sua parte pode poupar muito tempo e dinheiro ao longo da vida do seu ar condicionado. Irá encontrar muitas respostas para problemas comuns no gráfico de dicas de solução de problemas. Se consultar o nosso quadro de dicas para solução de problemas em primeiro lugar, provavelmente não será necessário chamar a assistência.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar ferimentos ao utilizador ou outras pessoas e danos materiais, devem ser seguidas as seguintes instruções. A operação incorreta devido a ignorar as instruções pode causar lesões ou danos.

- A gravidade é classificada pelas seguintes indicações.

 <b>AVISO</b>	Este símbolo indica a possibilidade de morte ou ferimentos graves.
 <b>CUIDADO</b>	Este símbolo indica a possibilidade de ferimentos ou danos à propriedade.

- Os significados dos símbolos utilizados neste manual são mostrados abaixo.

 <b>Nunca faça isto.</b>
 <b>Faça sempre isto.</b>

### AVISO

 **Não exceda a voltagem da tomada ou do dispositivo de conexão.**

- Caso contrário, pode causar choque elétrico ou incêndio devido ao excesso de produção de calor.

 **Não opere nem pare o aparelho ao inserir ou retirar a ficha do cabo de alimentação.**

- Pode causar choque elétrico ou incêndio devido à produção de calor.

 **Não danifique nem use um cabo de alimentação não especificado.**

- Pode causar choque elétrico ou incêndio.

 **Não modifique o comprimento do cabo de alimentação nem compartilhe a tomada com outros aparelhos**

- Pode causar choque elétrico ou incêndio devido à produção de calor.

 **Não insira nem retire a ficha com as mãos molhadas.**

- Pode causar choque elétrico.

 **Não posicione o aparelho perto de uma fonte de calor.**

- As peças plásticas podem derreter e causar um incêndio.

 **Desligue a alimentação se aparecerem sons estranhos, cheiros ou fumos a partir do aparelho.**

- Pode causar incêndio e choque elétrico.

 **Nunca deverá tentar desmontar ou consertar o aparelho sozinho(a).**

- Pode causar falha da máquina ou choque elétrico.

 **Antes de instalar, limpar e reparar, desligue a alimentação e retire a ficha do aparelho.**

- Pode causar choque elétrico ou ferimentos.

 **Não utilize a máquina perto de gases inflamáveis ou combustíveis, como gasolina, benzina, diluente, etc.**

- Pode causar uma explosão ou incêndio.

 **Não beba nem utilize a água que escorre do aparelho.**

- Contém contaminantes e pode deixá-lo(a) doente.

 **Não retire o recipiente de água durante a operação.**

- Pode causar a proteção total do aparelho e causar choque elétrico.

**⚠ CUIDADO**

⊘ Não utilize o aparelho em espaços pequenos.

- A falta de ventilação pode causar sobreaquecimento e incêndio.

⊘ Não posicione em locais onde possam haver salpicos de água no aparelho.

- A água pode entrar no aparelho e deteriorar o isolamento. Pode causar choque elétrico ou incêndio.

① Posicione o aparelho numa secção nivelada e estável do chão.

- Se o aparelho cair, pode causar fugas de água e danificar bens, ou causar choque elétrico ou incêndio.

**⚠ CUIDADO**

⊘ Não cubra as aberturas nem a saída de ar com panos ou toalhas.

- A falta de fluxo de ar pode causar sobreaquecimento e incêndio.

① Deve-se ter cuidado ao utilizar o aparelho numa sala com as seguintes pessoas:

- Bebés, crianças, pessoas idosas e pessoas não sensíveis à humidade.

⊘ Não utilize em áreas onde são manuseados produtos químicos.

- Irá causar a deterioração do aparelho devido aos produtos químicos e solventes dissolvidos no ar.

⊘ Nunca insira os dedos ou outros objetos estranhos nas grades ou aberturas. Tenha especial cuidado em alertar as crianças sobre estes perigos.

- Pode causar choque elétrico ou falha do aparelho.

⊘ Não ponha objetos pesados por cima do cabo de alimentação e tenha cuidado para que o cabo não seja comprimido.

- Existe perigo de incêndio ou choque elétrico.

⊘ Não suba para cima nem se sente no aparelho.

- Pode magoar-se se cair ou se o aparelho cair.

① Insira sempre os filtros com segurança. Limpe o filtro de duas em duas semanas.

- A operação sem filtros pode causar falhas.

① Se entrar água no aparelho, desligue o mesmo e desconecte a energia, entre em contacto com um técnico qualificado.

- Pode causar falha do aparelho ou acidente.

⊘ Não ponha vasos de flores ou outros recipientes com água em cima do aparelho.

- A água pode vazar para dentro do aparelho, provocando uma falha no isolamento e choque elétrico ou incêndio.

**⚠ CUIDADO**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendendo os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão (aplicável aos países europeus)
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

---

ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relacionadas com a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho (aplicável a outros países, exceto os países europeus)

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o vendedor de serviço ou pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de instalação elétrica.
- O aparelho com aquecedor elétrico deve ter pelo menos 1 metro de espaço até aos materiais combustíveis.
- Entre em contacto com o técnico de serviço autorizado para reparação ou manutenção deste aparelho.
- Não utilize a ficha se estiver solta ou danificada.
- Não opere o seu ar condicionado num ambiente húmido, como uma casa de banho ou lavandaria.
- Não utilize este produto para outras funções além das descritas neste manual de instruções
- Entre em contacto com o instalador autorizado para a instalação deste aparelho.
- Se o ar condicionado for derrubado durante a utilização, desligue o aparelho e retire-o a fonte de alimentação principal imediatamente. Inspeccione visualmente o aparelho para se assegurar de que não existem danos. Se suspeitar que o aparelho foi danificado, entre em contacto com um técnico ou com o atendimento ao cliente para obter assistência.
- Durante uma tempestade, a energia deve ser desligada para evitar danos à máquina devido aos raios.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não utilize este ventilador com nenhum dispositivo de controlo de velocidade sólido.
- Não passe o cabo por baixo do tapete. Não cubra o cabo com tapetes, passadeiras ou coberturas semelhantes. Não passe o cabo por baixo de móveis ou eletrodomésticos. Arrume o cabo longe da área de tráfego e onde não se possa tropeçar.
- Não abra o aparelho durante a operação.
- Quando o filtro de ar for removido, não toque nas partes metálicas da unidade.
- Segure na ficha pela cabeça ao retirá-la.

### **Informação Elétrica**

- A placa de identificação do fabricante está localizada no painel traseiro do aparelho e contém dados elétricos e outros dados técnicos específicos para este aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho assenta de forma apropriada. Para minimizar os riscos de choque e incêndio, é importante uma estabilidade apropriada. O cabo de alimentação é equipado com uma ficha terrestre de três pinos para proteção contra riscos de choque.
- O seu aparelho deve ser utilizado num suporte de parede devidamente estabilizado. Se o suporte de parede que pretende usar não estiver estabilizado de forma adequada ou protegido por um fusível de atraso de tempo ou disjuntor (o fusível ou o disjuntor necessários são determinados pela corrente máxima do aparelho. A corrente máxima é indicada na placa de identificação localizada no aparelho, peça a um electricista qualificado que instale o suporte correto.
- Assegure-se de que o suporte está acessível após a instalação do aparelho.
- **Não utilize cabos de extensão ou fichas adaptadoras com este aparelho.** No entanto, se for necessário utilizar um cabo de extensão, utilize apenas um cabo de extensão desumidificado aprovado (disponível na maioria das lojas de ferragens locais).

- Para evitar a possibilidade de ferimentos pessoais, desligue sempre a fonte de alimentação do aparelho, antes de instalar e/ou fazer manutenção.
- Todas as ligações devem ser executadas estritamente de acordo com o diagrama de ligação localizado no defletor médio do aparelho (atrás do recipiente de água).

### **Tome nota das especificações do fusível**

A placa de circuito da unidade (PCB) é concebida com um fusível para fornecer proteção contra a sobretensão. As especificações do fusível estão impressas na placa de circuito, como: T 3,15A / 250V (ou 350V), etc.

NOTA: Todas as imagens no manual são apenas para fins explicativos. O formato atual do aparelho que comprou pode ser um pouco diferente, mas as operações e funções são as mesmas.

Nota sobre os gases fluorados

- Os gases de efeito estufa fluorados estão contidos em equipamentos hermeticamente fechados. Para informações específicas sobre o tipo, a quantidade e o equivalente de CO<sub>2</sub> em toneladas do gás fluorado com efeito de estufa (em alguns modelos), consulte o rótulo relevante no próprio aparelho.
- A instalação, serviço, manutenção e reparação deste aparelho devem ser realizados por um técnico certificado.
- A desinstalação e a reciclagem do produto devem ser realizadas por um técnico certificado.



### **ADVERTÊNCIAS (apenas para a utilização do refrigerante R290 / R32)**

- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar, além daqueles recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa sala sem fontes de ignição que operam continuamente (por exemplo: chama aberta, um aparelho a gás operacional ou um aquecedor elétrico em funcionamento).
- Não fure ou queime.
- Esteja ciente de que os refrigerantes podem não conter um odor.
- O aparelho deve ser instalado, operado e armazenado numa sala com área útil superior a 4 m<sup>2</sup>.
- A conformidade com os regulamentos nacionais de gás deve ser cumprida.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.

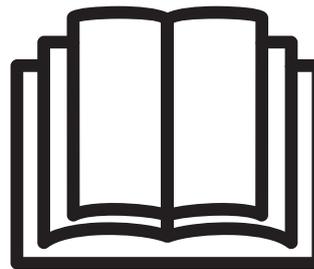
O aparelho deve ser armazenado de forma a evitar a ocorrência de danos mecânicos.

- Um aviso de que o aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, onde o tamanho da sala corresponde à área do quarto, conforme especificado para a operação.
- Qualquer pessoa que esteja envolvida em trabalhar ou mexer num circuito refrigerante deve possuir um certificado válido atual de uma autoridade de avaliação credenciada pelo setor, que autoriza a sua competência para lidar com refrigerantes com segurança, de acordo com uma especificação de avaliação reconhecida pelo setor.
- A manutenção só deve ser realizada conforme recomendado pelo fabricante do equipamento. A manutenção e a reparação que requerem a assistência de outro pessoal especializado devem ser realizados sob a supervisão da pessoa competente na utilização de refrigerantes inflamáveis.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Cuidado: Risco de fogo / materiais inflamáveis  
(Necessário apenas para os aparelhos R32 / R290)



NOTA IMPORTANTE: Leia este manual cuidadosamente antes de instalar ou operar o seu novo aparelho de ar condicionado. Certifique-se que guarda este manual para referência futura.

Explicação dos símbolos exibidos no aparelho (O aparelho utiliza apenas o refrigerante R32 / R290):

	AVISO	Este símbolo mostra que este aparelho utilizou um refrigerante inflamável. Se o refrigerante vazar e for exposto a uma fonte de ignição externa, existe risco de incêndio.
	CUIDADO	Este símbolo mostra que o manual de operações deve ser lido com atenção.
	CUIDADO	Este símbolo mostra que uma pessoa de serviço deverá manusear este equipamento com referência ao manual de instalação.
	CUIDADO	Este símbolo mostra que existem informações disponíveis, como o manual de operações ou o manual de instalação.

### **ADVERTÊNCIAS (apenas para a utilização do refrigerante R290 / R32)**

#### 1. Transporte de equipamentos que contêm refrigerantes inflamáveis

Veja os regulamentos de transporte

#### 2. Marcação de equipamentos com a utilização de sinais

Consulte os regulamentos locais

#### 3. Descarte de equipamentos que utilizam refrigerantes inflamáveis

Veja os regulamentos nacionais.

#### 4. Armazenamento de equipamentos / eletrodomésticos

O armazenamento do equipamento deve estar de acordo com as instruções do fabricante.

#### 5. Armazenamento de equipamentos embalados (não vendidos)

A proteção da embalagem de armazenamento deve ser feita de forma a que os danos mecânicos ao equipamento dentro da embalagem não causem a fuga da carga de refrigerante.

O número máximo de equipamentos que podem ser armazenados juntos será determinado pelos regulamentos locais.

#### 6. Informações sobre manutenção

##### 1) Verificações à área

Antes de iniciar o trabalho em sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis, são necessárias verificações de segurança para garantir que o risco de ignição é minimizado. Para reparações no sistema de refrigeração, devem ser cumpridas as seguintes precauções

antes de realizar o trabalho no sistema.

### 2) Procedimento de trabalho

O trabalho deve ser realizado sob um procedimento controlado, de modo a minimizar o risco de um gás ou vapor inflamável estar presente enquanto o trabalho está a ser realizado.

### 3) Área de trabalho geral

Todo o pessoal de manutenção e outros que trabalham na área local devem ser instruídos sobre a natureza do trabalho que está a ser realizado. O trabalho em espaços confinados deve ser evitado. A área ao redor do espaço de trabalho deve ser seccionada. Certifique-se de que as condições dentro da área foram asseguradas pelo controlo de materiais inflamáveis.

### 4) Verificar a presença de refrigerante

A área deve ser verificada com um detetor de refrigerantes apropriado antes e durante o trabalho, para garantir que o técnico tem informações sobre atmosferas potencialmente inflamáveis. Certifique-se de que o equipamento de deteção de fuga em utilização é adequado para utilização com refrigerantes inflamáveis, ou seja, sem faíscas, adequadamente vedado ou intrinsecamente seguro.

### 5) Presença de extintor de incêndio

Se qualquer trabalho a quente tiver que ser realizado no equipamento de refrigeração ou em qualquer peça associada, o equipamento de extinção de incêndios apropriado deve estar disponível para utilização manual. Tenha um pó seco ou extintor de CO2 junto à área de carregamento.

### 6) Nenhuma fonte de ignição

Nenhuma pessoa que realize um trabalho relacionado com um sistema de refrigeração que envolva expor qualquer tubagem que contenha ou tenha contido refrigerante inflamável deverá utilizar quaisquer fontes de ignição de maneira a que possa levar a risco de incêndio ou explosão. Todas as fontes de ignição possíveis, incluindo fumar cigarros, devem ser mantidas suficientemente longe do local de instalação, reparação, remoção e eliminação, durante o qual o refrigerante inflamável pode eventualmente ser libertado para o espaço circundante. Antes do trabalho, a área ao redor do equipamento deve ser inspecionada para garantir que não existem perigos inflamáveis ou riscos de ignição. Não devem ser exibidos quaisquer sinais para fumar.

### 7) Área ventilada

Certifique-se de que a área esteja aberta ou que seja adequadamente ventilada antes de aceder ao sistema ou realizar qualquer trabalho a quente. Um certo grau de ventilação deverá manter-se durante o período em que o trabalho é realizado. A ventilação deve dispersar com segurança qualquer refrigerante libertado e, de preferência, expelir externamente para a atmosfera.

### 8) Verificações ao equipamento de refrigeração

Quando os componentes elétricos estão a ser alterados, devem estar aptos para o propósito e para a especificação correta. Em todos os momentos, as diretrizes de manutenção e serviço do fabricante devem ser seguidas. Em caso de dúvida, consulte o departamento técnico do fabricante para obter assistência.

As seguintes verificações devem ser aplicadas a instalações que utilizam refrigerantes inflamáveis:

O tamanho da carga está de acordo com o tamanho da sala dentro do qual as partes que contêm refrigerante estão instaladas;

As máquinas e saídas de ventilação estão a operar de forma adequada e não estão obstruídas;

Se estiver a ser utilizado um circuito indireto de refrigeração, o circuito secundário deve ser verificado quanto à presença de refrigerante;

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

---

As marcas no equipamento continuam visíveis e legíveis. As marcas e sinais ilegíveis devem ser corrigidos;

Tubos ou componentes de refrigeração estão instalados numa posição onde é improvável que sejam expostos a qualquer substância que possa corroer os componentes que contêm refrigerante, a menos que os componentes sejam feitos de materiais que sejam inerentemente resistentes à corrosão ou estejam adequadamente protegidos contra a corrosão.

### 9) Verificações a dispositivos elétricos

A reparação e manutenção de componentes elétricos deve incluir verificações de segurança iniciais e procedimentos de inspeção de componentes. Se existir uma falha que possa comprometer a segurança, nenhuma alimentação elétrica deve ser conectada ao circuito até que seja satisfatoriamente resolvida. Se a falha não puder ser corrigida de imediato, mas seja necessário continuar a operação, deve ser utilizada uma solução temporária adequada. Deverá ser reportado ao proprietário do equipamento para que todas as partes sejam avisadas.

As verificações iniciais de segurança devem incluir:

Que os condensadores são descarregados: isso deve ser feito de maneira segura para evitar a possibilidade de faíscas;

Que não existem componentes elétricos e fios expostos durante a carga, recuperação ou purga do sistema;

Que existe continuidade da ligação à terra.

## 7. Reparações em componentes selados

1) Durante as reparações nos componentes selados, todos os materiais elétricos devem ser desligados do equipamento a ser trabalhado antes de qualquer remoção de tampas seladas, etc. Se for absolutamente necessário ter um fornecimento elétrico ao equipamento durante a manutenção, então deve estar localizada no ponto mais crítico uma forma operacional permanente de deteção de fugas para alertar sobre uma situação potencialmente perigosa.

2) Deverá prestar atenção especial ao seguinte para garantir que, ao trabalhar com componentes elétricos, o invólucro não seja alterado de tal forma que o nível de proteção seja afetado.

Isso deverá incluir danos aos cabos, número excessivo de conexões, terminais que não foram feitos de acordo com as especificações originais, danos aos selos, montagem incorreta das glândulas, etc.

Certifique-se de que o aparelho está montado de forma segura.

Assegure-se de que as vedações ou os materiais de vedação não se degradaram de tal forma que já não sirvam a finalidade de impedir a entrada de atmosferas inflamáveis. As peças de reposição devem estar de acordo com as especificações do fabricante.

NOTA: A utilização de vedante de silicone pode inibir a eficácia de alguns tipos de equipamentos de deteção de fugas. Componentes intrinsecamente seguros não precisam de ser isolados antes de trabalhar neles.

## 8. Reparação em componentes intrinsecamente seguros

Não aplique cargas indutivas ou capacitivas permanentes ao circuito sem garantir que não excede a tensão permitida e a corrente permitida para o equipamento em utilização. Os componentes intrinsecamente seguros são os únicos tipos que podem ser trabalhados enquanto estão na presença de uma atmosfera inflamável. O aparelho de teste deve estar na classificação correta.

Substitua os componentes apenas por peças especificadas pelo fabricante. Outras partes podem resultar na ignição do refrigerante na atmosfera devido a uma fuga.

## 9. Cabos de eletricidade

Verifique se os cabos não estarão sujeitos a desgaste, corrosão, pressão excessiva, vibração, extremidades afiadas ou quaisquer

outros efeitos ambientais adversos. A verificação também deve ter em conta os efeitos do envelhecimento ou da vibração contínua de fontes como compressores ou ventiladores.

### 10. Detecção de refrigerantes inflamáveis

Sob nenhuma circunstância as fontes potenciais de ignição devem ser usadas na busca ou deteção de fugas de refrigerante. Uma lanterna de halogeneto (ou qualquer outro detetor que utilize uma chama aberta) não deve ser usada.

### 11. Métodos de deteção de fuga

Os seguintes métodos de deteção de fugas são considerados aceitáveis para sistemas que contêm refrigerantes inflamáveis. Os detetores eletrónicos de fuga devem ser utilizados para detetar refrigerantes inflamáveis, mas a sensibilidade pode não ser adequada, ou pode precisar de recalibração. (O equipamento de deteção deve ser calibrado numa área livre de refrigerante). Certifique-se de que o detetor não é uma fonte potencial de ignição e é adequado para o refrigerante utilizado. O equipamento de deteção de fugas deve ser ajustado numa percentagem do LFL do refrigerante e deve ser calibrado para o refrigerante utilizado e a percentagem apropriada de gás (25% no máximo) é confirmada. Os fluidos de deteção de fugas são adequados para utilização com a maioria dos refrigerantes, mas a utilização de detergentes que contêm cloro deve ser evitada, pois o cloro pode reagir com o refrigerante e corroer o tubo de cobre. Se houver suspeita de fuga, todas as chamas livres deverão ser removidas / extintas. Se for encontrada uma fuga de refrigerante que exija soldagem, todo o refrigerante deve ser recuperado do sistema ou isolado (por meio de válvulas de encerramento) numa parte do sistema remoto da fuga. O nitrogénio livre de oxigénio (OFN) deverá então ser purgado através do sistema antes e durante o processo de soldagem.

### 12. Remoção e evacuação

Ao manusear o circuito refrigerante para fazer reparações ou para qualquer outra finalidade, devem ser utilizados os procedimentos convencionais. Contudo, é importante que seja seguida a melhor prática, uma vez que a inflamabilidade deve ser considerada. Deve ser seguido o seguinte procedimento:

Remova o refrigerante;

Purgue o circuito com gás inerte;

Evacue;

Purgue novamente com gás inerte;

Abra o circuito ao cortar ou soldar.

A carga de refrigerante deve ser recuperada nos cilindros de recuperação corretos. O sistema deve ser lavado com OFN para tornar o aparelho seguro. Este processo pode precisar de ser repetido várias vezes. Ar comprimido ou oxigénio não devem ser utilizados para esta tarefa.

A lavagem deve ser alcançada ao quebrar o vácuo no sistema com OFN e continuando a encher até que a pressão de trabalho seja alcançada, depois é ventilado para a atmosfera e finalmente diminuído até um vácuo. Este processo deve ser repetido até que não exista qualquer refrigerante dentro do sistema. Quando a carga final de OFN é utilizada, o sistema deve ser ventilado até à pressão atmosférica para permitir que o trabalho possa ter lugar. Esta operação é absolutamente vital para realizar operações de soldagem na tubagem.

Certifique-se de que a tomada da bomba de vácuo não está próxima de fontes de ignição e que existe ventilação disponível.

### 13. Procedimentos de carregamento

Além dos procedimentos convencionais de carregamento, os seguintes requisitos devem ser seguidos. Certifique-se de que não

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

---

ocorre contaminação de refrigerantes diferentes ao utilizar o equipamento de carregamento. As mangueiras ou linhas devem ser o mais curtas possível para minimizar a quantidade de refrigerante nelas contido.

Os cilindros devem ser mantidos em pé.

Certifique-se de que o sistema de refrigeração está ligado à terra antes de carregar o sistema com refrigerante. Rotule o sistema quando o carregamento estiver concluído (se já não estiver).

Deve ser tomado cuidado extremo para não sobrecarregar o sistema de refrigeração.

Antes de recarregar o sistema, deverá ser testado sob pressão com OFN. O sistema deve ser testado contra fugas após a conclusão do carregamento, e antes do comissionamento. Deve ser realizado um teste de fuga de acompanhamento antes de sair do local.

### 14. Desmantelamento

Antes de realizar este procedimento, é essencial que o técnico esteja completamente familiarizado com o equipamento e todos os seus detalhes. É uma boa prática recomendada que todos os refrigerantes sejam recuperados com segurança. Antes da tarefa que irá ser realizada, deve ser recolhida uma amostra de óleo e refrigerante caso seja necessária uma análise antes da reutilização do refrigerante recuperado. É essencial que a energia elétrica esteja disponível antes de iniciar a tarefa.

a) Familiarize-se com o equipamento e a sua operação.

b) Isole o sistema eletricamente.

c) Antes de tentar o procedimento, certifique-se de:

Estão disponíveis equipamentos de tratamento mecânico, se necessário, para o tratamento de cilindros de refrigerante;

Todo o equipamento de proteção pessoal está disponível e a ser utilizado corretamente;

O processo de recuperação é sempre supervisionado por uma pessoa competente;

Os equipamentos de recuperação e cilindros estão em conformidade com os padrões apropriados.

d) Bombear o sistema de refrigerante, se possível.

e) Se o vácuo não for possível, faça um coletor para que o refrigerante possa ser removido de várias partes do sistema.

f) Certifique-se de que o cilindro está situado na balança antes da recuperação acontecer.

g) Inicie a máquina de recuperação e opere de acordo com as instruções do fabricante.

h) Não encha demasiado os cilindros. (Não mais do que 80% do volume de carga líquida).

i) Não exceda a pressão máxima de trabalho do cilindro, mesmo que temporariamente.

j) Quando os cilindros forem preenchidos corretamente e o processo for concluído, certifique-se de que os cilindros e o equipamento são imediatamente removidos do local e que todas as válvulas de isolamento do equipamento estão fechadas.

k) O refrigerante recuperado não deve ser carregado noutra sistema de refrigeração, a menos que tenha sido limpo e verificado.

### 15. Rotulação

O equipamento deve ser rotulado declarando que foi desativado e esvaziado de refrigerante. O rótulo deve ser datado e assinado. Certifique-se de que existem etiquetas no equipamento que informam que o mesmo contém refrigerante inflamável.

### 16. Recuperação

Ao remover o refrigerante de um sistema, seja para manutenção ou desmantelamento, é uma boa prática recomendada que todos os

refrigerantes sejam removidos com segurança.

Ao transferir o refrigerante para os cilindros, certifique-se de que apenas são utilizados cilindros de recuperação de refrigerante apropriados. Certifique-se de que o número correto de cilindros para manter a carga total do sistema está disponível. Todos os cilindros a serem utilizados são designados para o refrigerante recuperado e rotulados para esse refrigerante (isto é, cilindros especiais para a recuperação de refrigerante). Os cilindros devem estar completos com válvula de alívio de pressão e válvulas de encerramento associadas em bom funcionamento. Os cilindros de recuperação vazios são evacuados e, se possível, arrefecidos antes da recuperação ocorrer.

O equipamento de recuperação deve estar em bom estado de funcionamento com um conjunto de instruções relativas ao equipamento em questão e deve ser adequado para a recuperação de refrigerantes inflamáveis.

Além disso, deve estar disponível um conjunto de balanças calibradas e em boas condições de funcionamento. As mangueiras devem estar completas com acoplamentos de desconexão sem fugas e em boas condições. Antes de usar a máquina de recuperação, verifique se está a funcionar de forma satisfatória, se foi mantida de forma adequada e se todos os componentes elétricos associados estão vedados para evitar a ignição no caso de uma fuga de refrigerante. Consulte o fabricante em caso de dúvida.

O refrigerante recuperado deve ser devolvido ao fornecedor de refrigerante no cilindro de recuperação correto, e com a respetiva Nota de Transferência de Resíduos organizada. Não misture refrigerantes em unidades de recuperação e especialmente em cilindros. Se os compressores ou óleos compressores precisarem de ser removidos, certifique-se de que foram evacuados a um nível aceitável para garantir que o refrigerante inflamável não permanece dentro do lubrificante. O processo de evacuação deve ser realizado antes de devolver o compressor ao fornecedor. Deve utilizar apenas aquecimento elétrico ao corpo do compressor para acelerar este processo. Quando o óleo é drenado de um sistema, deve ser realizado com segurança.

## COMANDOS DE CONTROLO NO DESUMIDIFICADOR

**NOTA:** O painel de controlo da unidade que comprou pode ser ligeiramente diferente de acordo com os modelos. Comandos de controlo

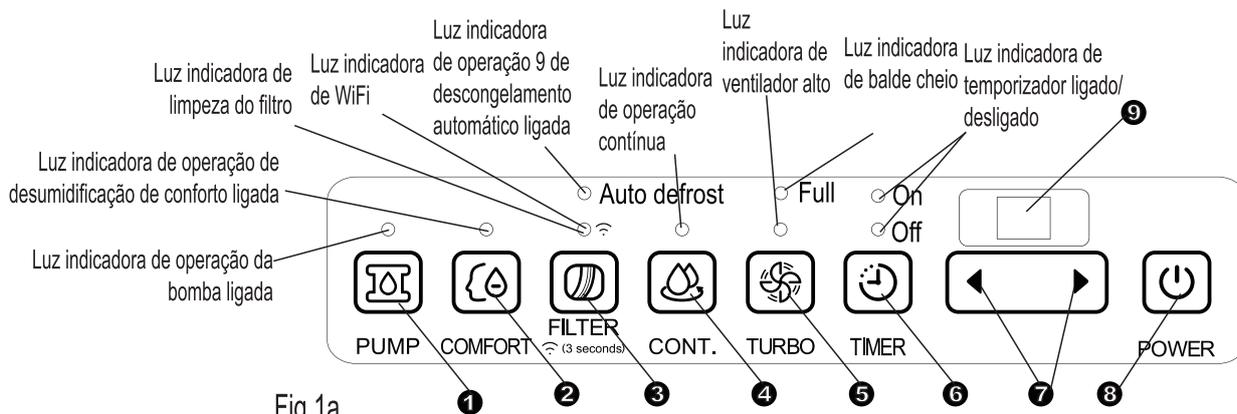


Fig. 1a

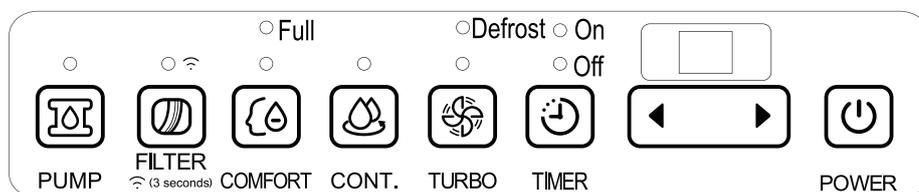


Fig. 1b

### Comandos de controlo

Quando pressiona o botão para alterar os modos de operação, o aparelho irá emitir um som para indicar que está a mudar de modo.

#### 1 Comando BOMBA (em alguns modelos)

Pressione para ativar a operação da bomba.

NOTA: Certifique-se de que a mangueira de drenagem da bomba está instalada no aparelho e que a mangueira de drenagem contínua é removida do aparelho antes que a operação da bomba seja iniciada. Quando o recipiente está cheio, a bomba começa a funcionar. Consulte as próximas páginas para remover a água recolhida.

Não utilize a função da bomba com ou abaixo de 0 ° C (32 ° F).

#### 2 Comando de CONFORTO (opcional)

Pressione para ativar a operação de desumidificação de conforto.

NOTA: Durante esta operação, não pode ser definido um nível de humidade pelo aparelho.

#### 3 Comando FILTRO

O recurso de verificação de filtro é um lembrete para limpar o filtro de ar para uma operação mais eficiente. A luz do filtro (Clean filter light) irá acender-se após 250 horas de funcionamento. Para reiniciar após limpar o filtro, pressione

o comando do filtro e a luz irá apagar-se.

Pressione o comando do filtro durante 3 segundos quando o aparelho estiver ligado ou desligado para iniciar o modo de ligação sem fios. O ecrã LED mostra AP para indicar que pode configurar a ligação sem fios e o compressor é desligado. Se a ligação (router) for bem-sucedida dentro de 8 minutos, o aparelho irá sair do modo de ligação sem fios automaticamente e o indicador de ligação sem fios irá acender-se e o compressor voltará ao estado anterior. Se a ligação falhar em 8 minutos, o aparelho sai do modo de ligação sem fios automaticamente.

#### 4 Comando CONTÍNUO

Pressione para ativar a operação de desumidificação contínua.

#### 5 Comando TURBO

Controle a velocidade do ventilador. Pressione para seleccionar a velocidade do ventilador Alta ou Normal. Ajuste o controlo do ventilador para Alto para máxima remoção de humidade. Quando a humidade estiver reduzida e a operação silenciosa for preferida, ajuste o comando do ventilador para Normal.

#### 6 Comando do Temporizador

Pressione para iniciar o recurso Início Automático e Paragem Automática, em conjunto com comandos de ◀ and ▶ .

### 7 ◀/▶ : Comandos para Cima / Baixo

#### • Conjunto de comandos de controlo de Humidade

O nível de humidade pode ser definido dentro de uma faixa de 35% de humidade relativa (HR) para 85% de humidade relativa (HR) em aumentos de 5%.

Para ar mais seco, pressione o comando ◀ e defina um valor percentual mais baixo (%).

Para ar mais húmido, pressione o comando ▶ e defina um valor percentual mais alto (%).

#### • Conjunto de Comandos de Controlo do Temporizador

Utilize os comandos Cima / Baixo para definir o início automático e o tempo de paragem automática de 0,0 a 24.

### 8 Comando de Energia

Pressione para ligar e desligar o desumidificador.

### 9 Ecrã de Exibição

Mostra a% de nível de humidade ajustada de 35% a 85% ou

o tempo de início / paragem automática (0 ~ 24) durante a configuração e mostra o nível de% de humidade real ( $\pm 5\%$ ) num intervalo de 30% HR (humidade relativa) a 90% de HR (humidade relativa).

#### Códigos de erro e código de proteção:

**AS-** Erro do sensor de humidade – Desligue o aparelho e volte a ligá-lo. Se o erro se repetir, chame a assistência.

**ES-** Erro do Sensor do tubo de temperatura do evaporador - Desligue o aparelho e ligue novamente. Se o erro se repetir, chame a assistência.

**P2-** O recipiente está cheio ou não está na posição correta - Esvazie o recipiente e substitua-o na posição correta. (disponível apenas para o aparelho sem recurso de bomba.)

**P2-** O recipiente está cheio - Esvazie o recipiente. (disponível apenas para o aparelho com recurso de bomba.)

**Eb-** O recipiente foi removido ou não se encontra na posição correta - Reponha o recipiente na posição correta. (disponível apenas para o aparelho com recurso de bomba.)

## Outras características

### Luz de Recipiente Cheio

Acende quando o recipiente está pronto a ser esvaziado.

### Desligamento Automático

O desumidificador desliga-se quando o recipiente está cheio ou quando o recipiente é removido ou não é colocado na posição correta. Em alguns modelos, o motor do ventilador continuará a funcionar por mais 30 segundos.

### Auto Descongelamento

Quando o gelo se acumula nas bobinas do evaporador, o compressor irá desligar-se e o ventilador continuará a funcionar até que o gelo desapareça.

### Espere 3 minutos antes de retomar a operação

Após o aparelho ter parado, não será possível reiniciar a operação nos primeiros 3 minutos. Isto é para proteger o aparelho. A operação irá começar automaticamente após 3 minutos.

### Recurso de verificação de filtro

O sistema começa a contar o tempo assim que o motor do ventilador funciona. O recurso de verificação de filtro só pode

ser ativado quando o tempo de operação acumulado atingir 250 horas ou mais. A luz de reinicialização (luz indicadora de filtro limpo) pisca uma vez por segundo, depois de terminar de limpar o filtro de ar, pressione o comando do filtro e a luz de reinicialização (luz indicadora de filtro limpo) apaga-se.

### Reinício Automático

Se o aparelho parar inesperadamente devido ao corte de energia, será reiniciado automaticamente com a configuração da função anterior quando a energia for retomada.

### Definir o Temporizador

- Quando o aparelho estiver ligado, primeiro pressione o botão Temporizador, a luz indicadora de Temporizador desligado acende-se. Indica que o programa Paragem Automática foi iniciado. Pressione novamente e a luz indicadora de temporizador acende-se. Indica que o programa Início Automático foi iniciado.
- Quando o aparelho estiver desligado, primeiro pressione o botão Temporizador, a luz indicadora TEMPORIZADOR LIGADO acende-se. Indica que o programa Início Automático foi iniciado. Pressione novamente e a luz indicadora do Temporizador Desligado acende. Indica que o programa Paragem Automática foi iniciado.

## COMANDOS DE CONTROLO NO DESUMIDIFICADOR

---

- Pressione ou mantenha pressionado o botão PARA CIMA ou PARA BAIXO para alterar o tempo Automático em aumentos de 0,5 horas, até 10 horas e, em seguida, em aumentos de 1 hora até 24 horas. O controlo irá contar o tempo restante até ao início.
- O tempo selecionado será registado em 5 segundos e o sistema irá reverter automaticamente para exibir a configuração de humidade anterior.
- Quando os tempos de início automático e de paragem automática são definidos, dentro da mesma sequência de programa, as luzes do indicador TEMPORIZADOR LIGADO DESLIGADO acendem, identificando os tempos LIGADO e DESLIGADO agora programados.
- Ligar ou desligar o aparelho a qualquer momento ou ajustar a configuração do temporizador para 0,0 irá cancelar a função Início /Paragem Automática.
- Quando o ecrã LED exibir o código P2, a função Início / Paragem Automática também será cancelada.

## Identificação das peças

### Frente

- 1 Painel de controlo
- 2 Painel
- 3 Recipiente de água
- 4 Janela do nível de água
- 5 Pega (ambos os lados)

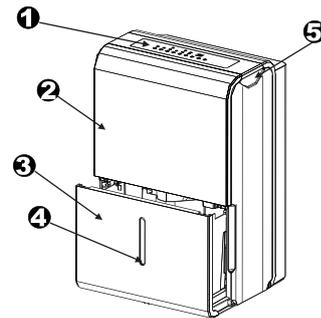


Fig. 2

### Parte traseira

- 1 Saída de mangueira de drenagem contínua
- 2 Rodízio
- 3 Cabo de alimentação e ficha
- 4 Fivela do cabo de alimentação (colocada no recipiente de água, utilizada apenas quando armazenar o aparelho. Instalado como mostrado na Fig.3a))
- 5 Saída da mangueira de drenagem da bomba (alguns modelos não têm)
- 6 Grelha de saída de ar
- 7 Filtro de ar

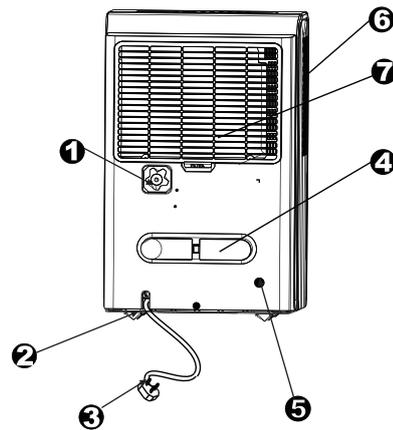
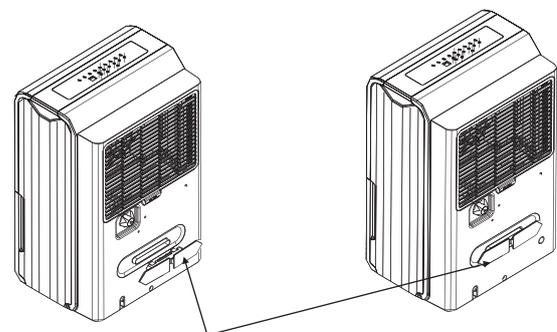


Fig. 3

**NOTA:** Todas as imagens no manual são apenas para fins explicativos. O formato atual do aparelho que comprou pode ser um pouco diferente, mas as operações e funções são as mesmas.



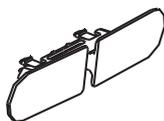
Insira a fivela do cabo de alimentação no aparelho.

Fig. 3a

### Acessórios: (colocados no recipiente de água do aparelho)

mangueira de drenagem da bomba (1pc) (apenas para aparelhos com funcionalidade de bomba)

fivela do cabo de alimentação (1pc)



extremidade de rosca fêmea (1pc) (em alguns modelos)



## OPERAR O APARELHO

### Posicionar o aparelho

Um desumidificador a funcionar numa cave terá pouco ou nenhum efeito na secagem de uma área de armazenamento adjacente fechada, como um armário, a menos que haja circulação adequada de ar para dentro e para fora da área.

- Não utilize ao ar livre.
- Este desumidificador destina-se apenas a aplicações residenciais internas. Este desumidificador não deve ser utilizado para aplicações comerciais ou industriais.
- Coloque o desumidificador num piso liso e nivelado, forte o suficiente para suportar o aparelho com um recipiente cheio de água.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço de ar em todos os lados do aparelho para uma boa circulação de ar.
- Posicione o aparelho numa área onde a temperatura não desça abaixo de 5 °C (41 °F). As bobinas podem ficar cobertas de gelo a temperaturas abaixo de 5 °C (41 °F), o que pode reduzir o desempenho.
- Posicione o aparelho longe do secador de roupa, aquecedor ou radiador.
- Utilize o aparelho para evitar danos causados pela humidade em qualquer lugar onde sejam armazenados livros ou objetos de valor.
- Utilize o desumidificador numa cave para ajudar a evitar danos causados pela humidade.
- O desumidificador deve ser operado numa área fechada para maior eficácia.
- Feche todas as portas, janelas e outras aberturas externas do quarto.

### Ao utilizar o aparelho

- Quando utilizar o desumidificador pela primeira vez, opere o aparelho continuamente durante 24 horas.
- Este aparelho foi concebido para operar num ambiente de trabalho entre 5 °C / 41 °F e 32 °C / 90 °F e entre 30% (RH) e 80% (RH).
- Se o aparelho tiver sido desligado e precisar de ser ligado novamente, aguarde aproximadamente três minutos para que a operação correta seja retomada.
- Não ligue o desumidificador a uma tomada múltipla, que também está a ser usada para outros aparelhos elétricos.
- Selecione um local adequado, certificando-se de que tem acesso fácil a uma tomada elétrica.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação terrestre.
- Certifique-se de que o recipiente de água está corretamente encaixado, caso contrário o aparelho não funcionará corretamente.

**NOTA:** Quando a água no recipiente atingir um determinado nível, tenha cuidado ao mover a máquina para evitar que caia.

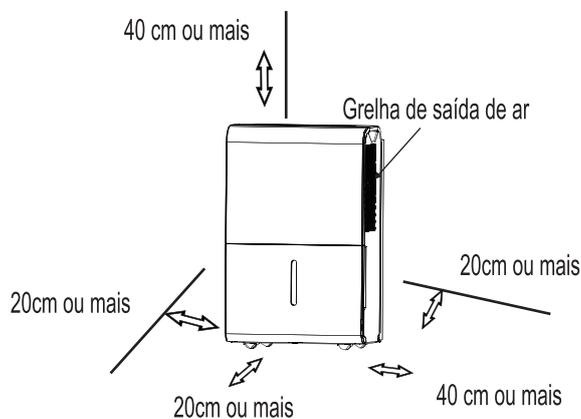


Fig. 4a

#### Rodízios (Instale em quatro pontos na parte inferior do aparelho)

- Não force os rodízios a moverem-se por cima de tapetes, nem mova o aparelho com água no recipiente. (O aparelho pode cair e entornar água.)

NOTA: Os rodízios são opcionais, alguns modelos não os têm.

## Remover a água recolhida

Existem três maneiras de remover a água recolhida.

### 1. Utilize o recipiente

- Quando o recipiente estiver cheio, a luz indicadora Cheio irá iluminar-se, o ecrã digital mostrará P2.
- Lentamente retire o recipiente. Segure as alças esquerda e direita com segurança e puxe com cuidado para que a água não se entorne. Não coloque o recipiente no chão porque o seu fundo é irregular. Caso contrário, o recipiente irá cair e fará com que a água se entorne.
- Deite fora a água e reponha o recipiente. O recipiente deve estar no lugar e bem assente para o desumidificador operar.
- A máquina voltará ao seu estado original quando o recipiente for repostado na sua posição correta.

### NOTAS:

- Quando remover o recipiente, não toque em nenhuma peça dentro da unidade. Poderá danificar o produto.
- Certifique-se de empurrar o recipiente suavemente até ao aparelho. Bater com o recipiente contra qualquer coisa ou não o empurrar com segurança pode fazer com que o aparelho não funcione.
- Se a mangueira da bomba cair ao retirar o recipiente (veja Fig. 7), deverá reinstalar a mangueira da bomba de forma adequada no aparelho antes de substituir o recipiente no mesmo (veja Fig. 8).
- Quando remove o recipiente, se houver alguma água no aparelho, deverá secá-la:
- Quando o aparelho estiver ligado, se o recipiente for removido, o compressor e o ventilador desligam-se, e de seguida o aparelho emitirá 8 bips e o ecrã digital irá exibir Eb.
- Quando o aparelho estiver desligado, se o recipiente for removido, o aparelho emitirá 8 bips e o ecrã digital irá exibir Eb.

1. Puxe um pouco o recipiente.

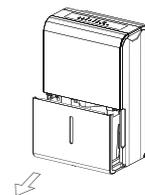


Fig. 5

2. Segure os dois lados do recipiente com uma força distribuída e puxe-o para fora do aparelho.

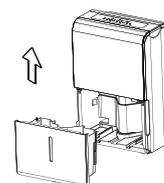
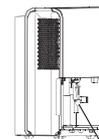


Fig. 6

3. Despeje a água.



Gotas da mangueira da bomba

Fig. 7



Reinstale a mangueira da bomba corretamente

Fig. 8

### Remover a água recolhida

#### 2. Drenagem contínua

- A água pode ser esvaziada automaticamente num ralo de piso ao colocar no aparelho uma mangueira de água ( $Id \geq \varphi 5 / 16''$ , não incluída) com uma extremidade de rosca fêmea (ID: M = 1'', não incluída)

NOTA: Em alguns modelos, a extremidade com rosca fêmea está incluída

- Retire a tampa de plástico da saída de drenagem traseira do aparelho e coloque-a de lado, em seguida, insira a mangueira de drenagem na saída de drenagem do aparelho e conduza a mangueira de drenagem para o ralo do piso ou para uma instalação de drenagem adequada. (Veja. Fig.9 e Fig.10)
- Quando retirar a tampa de plástico, se existir alguma água na saída de drenagem traseira do aparelho, deverá secá-la. Certifique-se de que a mangueira está segura, de modo a que não existam fugas e que a extremidade da mangueira esteja nivelada ou mais em baixo para permitir que a água flua suavemente.
- Direcione a mangueira em direção ao ralo, certificando-se de que não existem torções que parem o fluxo da água. Certifique-se de que a mangueira de água está mais baixa do que a saída da mangueira de drenagem do aparelho.
- Selecione a configuração de humidade desejada e a velocidade do ventilador no aparelho para iniciar a drenagem contínua.

**NOTA:** Quando o recurso de drenagem contínua não estiver a ser utilizado, remova a mangueira de drenagem da saída e seque a água na saída da mangueira de drenagem contínua.



Fig.9

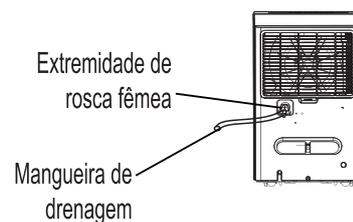


Fig.10

### 3. Drenagem com bomba (em alguns modelos)

- A água pode ser esvaziada automaticamente num ralo de piso ou numa instalação de drenagem adequada ao conectar o dreno da bomba a uma mangueira de drenagem de bomba ( $\varphi_{od} = 1/4"$ , fornecida).
- Remova a mangueira de drenagem contínua do aparelho e instale a tampa plástica na saída da mangueira de drenagem contínua do aparelho, girando no sentido dos ponteiros do relógio. (Veja Fig.11)
- Volte a colocar a mangueira de drenagem de bomba na saída da mangueira de drenagem de bomba até uma profundidade de pelo menos 15 mm (Veja Fig. 11) e, de seguida, conduza a mangueira de água até ao ralo do piso ou até uma instalação de drenagem adequada.
- Pressione o comando da bomba do aparelho para ativar a operação da mesma. Quando o recipiente estiver cheio, a bomba começa a funcionar.

**NOTA:** A bomba pode causar bastante ruído quando começa a funcionar durante 3 ~ 5 minutos. É um fenómeno normal.

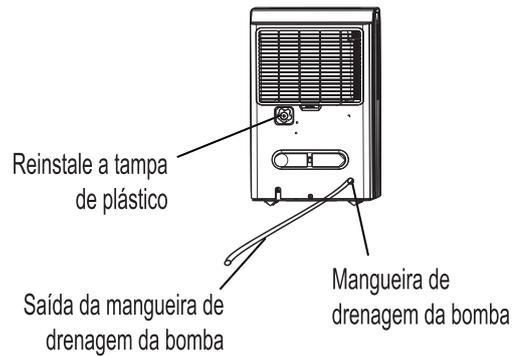


Fig. 11

## OPERAR O APARELHO

### **Remover a água recolhida**

- Certifique-se de que a mangueira está firme, de modo a que não hajam fugas.
- Direcione a mangueira em direção ao ralo, certificando-se de que não existem torções que parem o fluxo da água.
- Coloque a extremidade da mangueira no dreno e certifique-se de que a extremidade da mangueira está nivelada ou mais em baixo para permitir que a água flua suavemente. Nunca a deixe subir.
- Selecione no aparelho a configuração de humidade desejada e a velocidade do ventilador para que a drenagem da bomba seja iniciada.

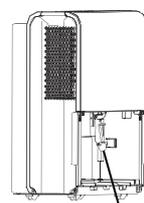
NOTA: A luz indicadora de operação da bomba pisca a 1Hz quando a bomba está com uma falha operacional. Por favor, desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação.

Verifique as seguintes coisas:

- Limpeza do filtro da bomba.
  - Retire o recipiente do aparelho, retire a bomba e limpe o filtro da bomba (Veja Fig.12).
- Verifique se a mangueira de drenagem da bomba não liga ou bloqueia.
- Esvazie a água do recipiente.
- Reinstale a mangueira da bomba se a mesma cair e reinstale o recipiente corretamente. Ligue o aparelho. Se o erro se repetir, chame a assistência.

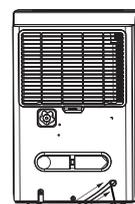
NOTA: Não opere a função da bomba a temperatura igual ou inferior a 0 ° C (32 ° F), caso contrário, a água irá tornar-se gelo, o que irá causar a obstrução da mangueira de água e a falha do aparelho. Certifique-se que esvazia o recipiente uma vez por semana ao utilizar o recurso de drenagem por bomba. Quando o recurso de drenagem por bomba não estiver a ser utilizado, retire a mangueira de drenagem da bomba da saída.

- Pressione a saída da mangueira de drenagem da bomba e retire a mangueira de drenagem da bomba (Veja Fig. 13). Certifique-se de que não deixa água na mangueira da bomba cair no chão.



Filtro da bomba

Fig. 12



2, Retire a mangueira de drenagem da bomba

1, pressione a saída da mangueira de drenagem da bomba

Fig. 13

## **Cuidados e limpeza do desumidificador**

**Desligue o desumidificador e retire a ficha da tomada antes de o limpar.**

### **1. Limpe a grade e o estojo**

- Utilize água e detergente suave. Não utilize água sanitária ou abrasivos.
- Não entorne água diretamente no aparelho principal. Pode causar choque elétrico, deterioração do isolamento ou ferrugem no aparelho.
- As grelhas de entrada e saída de ar sujam-se facilmente, por isso utilize um aspirador ou uma escova para as limpar.

### **2. Limpar o recipiente**

De semanas em semanas, limpe o recipiente para evitar o aparecimento de mofo, bolor e bactérias. Encha parcialmente o recipiente com água limpa e adicione um pouco de detergente suave. Abane em volta do recipiente, esvazie e enxague.

**NOTA:** Não utilize uma máquina de lavar a loiça para limpar o recipiente. Depois de limpo, o recipiente deverá estar no lugar e assente de forma segura para o desumidificador funcionar.

### **3. Limpar o filtro de ar**

- Remova o filtro a cada duas semanas com base nas condições normais de operação.
- Para remover o filtro, puxe o filtro para fora (Veja Fig. 14).
- Lave o filtro com água limpa e depois seque.
- Reinstale o filtro, reponha o recipiente.

#### **CUIDADO:**

NÃO opere o desumidificador sem um filtro, pois a sujidade e o algodão irão obstruir e irão reduzir o seu desempenho.

**NOTA:** A gaveta e a frente podem ser limpos com um pano sem óleo ou lavados com um pano humedecido numa solução de água morna e detergente de loiça líquido suave. Enxague bem e seque. Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, cera ou polimento na parte frontal da prateleira. Certifique-se que espreme bem o excesso de água do pano antes de limpar os controlos. O excesso de água nos controlos pode causar danos ao aparelho.

### **4. Quando não estiver a utilizar o aparelho durante longos períodos de tempo**

- Depois de desligar o aparelho, aguarde um dia antes de esvaziar o recipiente.
- Limpe a unidade principal, o recipiente de água e o filtro de ar.
- Enrole o cabo com a fivela do cabo de alimentação.
- Cubra o aparelho com um saco de plástico.
- Guarde o aparelho na vertical num local seco e bem ventilado.

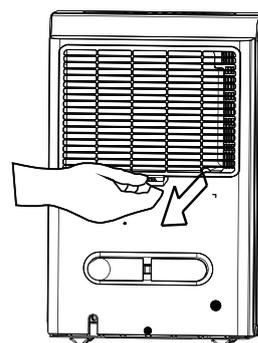


Fig. 14

## DICAS DE SOLUÇÕES DE PROBLEMAS

Antes de ligar para a assistência, reveja primeiro o gráfico abaixo.

Problema	O que verificar
O aparelho não inicia	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que a ficha do desumidificador está completamente inserida na tomada.</li><li>• Verifique a caixa de fusíveis / disjuntor da casa.</li><li>• O desumidificador atingiu o seu nível predefinido ou o recipiente está cheio.</li><li>• O recipiente de água não está na posição correta.</li></ul>
O desumidificador não seca o ar como deveria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não deu tempo suficiente para remover a humidade.</li><li>• Certifique-se de que não há cortinas, persianas ou móveis a bloquear a parte frontal ou traseira do desumidificador.</li><li>• O controlo de humidade pode não estar baixo o suficiente.</li><li>• Verifique se todas as portas, janelas e outras aberturas estão bem fechadas.</li><li>• A temperatura ambiente é muito baixa, abaixo de 5 ° C (41 ° F).</li><li>• Existe um aquecedor de querosene ou algo que emana vapor de água no quarto.</li></ul>
O aparelho faz um ruído alto ao funcionar	<ul style="list-style-type: none"><li>• O filtro de ar está entupido.</li><li>• O aparelho está inclinado em vez de vertical como deveria estar.</li><li>• A superfície do chão não está nivelada.</li></ul>
Aparece gelo nas bobinas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Isto é normal. O desumidificador possui um recurso de descongelamento automático.</li></ul>
Água no chão	<ul style="list-style-type: none"><li>• O conector de mangueira ou a conexão da mangueira pode estar solta.</li><li>• Pretende utilizar o recipiente para recolher água, mas a tampa de dreno traseiro foi removida.</li></ul>
ES, AS ou P2 aparecem no visor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Estes são códigos de erro e códigos de proteção. Veja a <b>secção COMANDOS DE CONTROLO DO DESUMIDIFICADOR</b>.</li></ul>
A luz indicadora de operação da bomba pisca a 1Hz	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe o filtro da bomba.</li><li>• Verifique se a mangueira da bomba não liga ou bloqueia.</li><li>• Esvazie a água do recipiente.</li></ul>







**ITALIANO**

# **MANUALE UTENTE**

**DEUMIDIFICATORE**

---

# **X11R29**

---

**HTWDB30X11R29 | HTWDB50X11R29**

## NOTA SOCIALE

---

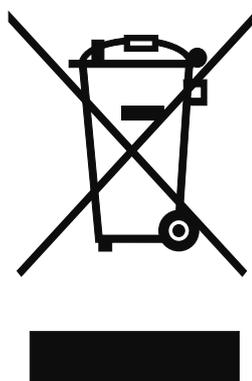
Quando si utilizza questo deumidificatore nei paesi europei, è necessario seguire le seguenti informazioni:

**DISPOSIZIONE:** Non gettare questo prodotto nei rifiuti urbani non differenziati. Collezione di tali rifiuti separatamente per un trattamento speciale è necessario.

È vietato gettare questo apparecchio nei rifiuti domestici. Per lo smaltimento, ci sono diverse possibilità:

- A) Il comune ha istituito sistemi di raccolta, in cui i rifiuti elettronici possono essere smaltiti almeno gratuitamente per l'utente.
- B) Al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto, il rivenditore riprenderà il vecchio prodotto almeno gratuitamente.
- C) La fabbricazione riprenderà il vecchio apparecchio per lo smaltimento almeno gratuitamente per l'utente.
- D) Poiché i vecchi prodotti contengono risorse preziose, possono essere venduti ai rivenditori di rottami.

Lo smaltimento selvaggio di rifiuti nelle foreste e nei paesaggi mette in pericolo la salute quando sostanze pericolose penetrano nelle acque sotterranee e si fanno strada nella catena alimentare.



# CONTENUTI

---

## **MISURE DI SICUREZZA**

Avvertimento.....	3
Attenzione.....	3
Informazioni elettriche .....	5
AVVERTENZE (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32) .....	6

## **PULSANTI DI COMANDO SUL DEUMIDIFICATORE**

Pulsanti di controllo.....	12
Altre funzioni.....	13

## **IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI**

Identificazione delle parti .....	15
Posizionare l'unità.....	16

## **FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ**

Quando si utilizza l'unità .....	17
Rimuovere l'acqua raccolta.....	18

## **CURA E MANUTENZIONE**

Cura e pulizia del deumidificatore.....	22
---	----

## **SUGGERIMENTI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Suggerimenti per la risoluzione dei problemi .....	24
--	----

### **Leggi questo manuale**

All'interno troverai molti suggerimenti utili su come utilizzare e mantenere correttamente il tuo condizionatore d'aria. Solo un po' di cura preventiva da parte tua può farti risparmiare un sacco di tempo e denaro per la vita del tuo condizionatore d'aria. Troverai molte risposte ai problemi più comuni nella tabella dei suggerimenti per la risoluzione dei problemi. Se si esamina prima la nostra tabella dei suggerimenti per la risoluzione dei problemi, potrebbe non essere necessario richiedere assistenza.

## MISURE DI SICUREZZA

Per prevenire lesioni all'utente o ad altre persone e danni alle cose, è necessario seguire le seguenti istruzioni. Un funzionamento errato a causa dell'ignoranza delle istruzioni può causare danni.

■ La gravità è classificata dalle seguenti indicazioni.

 <b>AVVERTIMENTO</b>	Questo simbolo indica la possibilità di morte o lesioni gravi.
 <b>ATTENZIONE</b>	Questo simbolo indica la possibilità di lesioni o danni materiali.

■ Significati dei simboli utilizzati in questo manuale sono indicati di seguito.

	<b>Non farlo mai.</b>
	<b>Fallo sempre.</b>

### AVVERTIMENTO

**⊘ Non superare la potenza nominale della presa di corrente o del dispositivo di connessione.**

● Altrimenti, potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa della generazione di calore in eccesso.

**⊘ Non utilizzare o arrestare l'unità inserendo o estraendo la spina del cavo di alimentazione.**

● Potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa della generazione di calore.

**⊘ Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione non specificato.**

● Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

**⊘ Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione o condividere la presa con altri apparecchi**

● Potrebbe causare scosse elettriche o incendi a causa della generazione di calore.

**⊘ Non inserire o estrarre la spina con le mani bagnate.**

● Potrebbe causare scosse elettriche.

**⊘ Non posizionare l'unità vicino a una fonte di calore.**

● Le parti in plastica possono fondere e provocare un incendio.

**⓪ Scollegare l'alimentazione se da essa provengono strani suoni, odori o fumo.**

● Potrebbe causare incendi e scosse elettriche.

**⊘ Non tentare mai di smontare o riparare l'unità da soli.**

● Potrebbe causare guasti alla macchina o scosse elettriche.

**⓪ Prima di installare, pulire e riparare spegnere l'alimentazione e scollegare l'unità.**

● Potrebbe causare scosse elettriche o lesioni.

**⊘ Non utilizzare la macchina vicino a gas o combustibili infiammabili, come benzina, benzene, diluenti, ecc.**

● Potrebbe causare un'esplosione o un incendio.

**⊘ Non bere o usare l'acqua scaricata dall'unità.**

● Contiene contaminanti e potrebbe farti ammalare.

**⊘ Non estrarre il serbatoio dell'acqua durante il funzionamento.**

● Potrebbe causare la protezione completa della benna dell'unità e provocare scosse elettriche.

### ATTENZIONE

**⊘ Non utilizzare l'unità in spazi ristretti.**

● La mancanza di ventilazione può causare surriscaldamento e incendi.

**⊘ Non collocare in luoghi in cui acqua potrebbe schizzare sull'unità.**

● L'acqua può penetrare nell'unità e degradare l'isolamento. Potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

**⓪ Posizionare l'unità su una superficie piana e solida del pavimento.**

● Se l'unità cade, potrebbe causare la fuoriuscita di acqua e danneggiare oggetti o provocare scosse elettriche o incendi.

### ATTENZIONE

⊘ Non coprire le aperture di aspirazione o di scarico con panni o asciugamani.

- Una mancanza di flusso d'aria può causare surriscaldamento e incendi.

⊘ Prestare attenzione quando si utilizza l'unità in una stanza con le seguenti persone:

- Neonati, bambini, anziani e persone non sensibili all'umidità.

⊘ Non utilizzare in aree in cui vengono manipolate sostanze chimiche.

- Ciò causerà il deterioramento dell'unità a causa di sostanze chimiche e solventi disciolti nell'aria.

⊘ Non inserire mai le dita o altri oggetti estranei in griglie o aperture. Prestare particolare attenzione per avvisare i bambini di questi pericoli.

- Potrebbe causare scosse elettriche o guasti all'apparecchio.

⊘ Non posizionare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione e fare attenzione a non comprimerlo.

- Vi è pericolo di incendio o scossa elettrica.

⊘ Non arrampicarsi o sedersi sull'unità.

- Potresti essere ferito se cadi o se l'unità cade.

⊘ Inserire sempre i filtri in modo sicuro. Pulire il filtro una volta ogni due settimane.

- Il funzionamento senza filtri può causare guasti.

⊘ Se l'acqua penetra nell'unità, spegnerla e scollegare l'alimentazione, contattare un tecnico dell'assistenza qualificato.

- Potrebbe causare guasti all'apparecchio o incidenti.

⊘ Non posizionare vasi di fiori o altri contenitori per l'acqua sulla parte superiore dell'unità.

- L'acqua potrebbe fuoriuscire all'interno dell'unità, causando guasti di isolamento e scosse elettriche o incendi.

### ATTENZIONE

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati sottoposti a supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. (essere applicabile per i Paesi europei)
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. (essere applicabile per altri paesi tranne il Paesi europei)
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate per evitare pericoli.
- L'apparecchio deve essere installato conformemente alle normative nazionali in materia di cablaggio.
- L'apparecchio con stufa elettrica deve avere uno spazio est di 1 metro per i materiali combustibili.
- Contattare il tecnico dell'assistenza autorizzato per la riparazione o la manutenzione di questa unità.
- Non utilizzare la presa se è allentata o danneggiata.
- Non utilizzare il condizionatore d'aria in una stanza bagnata come un bagno o una lavanderia.
- Non utilizzare questo prodotto per funzioni diverse da quelle descritte in questo manuale di istruzioni.

## MISURE DI SICUREZZA

---

- Contattare l'installatore autorizzato per l'installazione di questa unità.
- Se il condizionatore d'aria viene rovesciato durante l'uso, spegnere l'unità e scollegarla immediatamente dall'alimentazione principale. Ispezionare visivamente l'unità per assicurarsi che non vi siano danni. Se si sospetta che l'unità sia stata danneggiata, contattare un tecnico o il servizio clienti per assistenza.
- In un temporale, l'alimentazione deve essere interrotta per evitare danni alla macchina dovuti a fulmini.
- Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non utilizzare questa ventola con alcun dispositivo di controllo della velocità a stato solido.
- Non far passare il cavo sotto la moquette. Non coprire il cavo con tappeti, corridori o coperture simili. Non instradare il cavo sotto mobili o apparecchi. Disporre il cavo lontano dall'area del traffico e dove non verrà inciampato.
- Non aprire l'unità durante il funzionamento.
- Quando il filtro dell'aria deve essere rimosso, non toccare le parti metalliche dell'unità.
- Tenere la spina per la testa della spina di alimentazione quando la si estrae.

### Informazioni elettriche

- La targhetta del produttore si trova sul pannello posteriore dell'unità e contiene dati elettrici e altri dati tecnici specifici per questa unità.
- Assicurarsi che l'unità sia correttamente messa a terra. Per ridurre al minimo i rischi di shock e incendi, è importante una corretta messa a terra. Il cavo di alimentazione è dotato di una spina di messa a terra a tre poli per la protezione da scosse elettriche.
- L'unità deve essere utilizzata in una presa a muro dotata di messa a terra. Se la presa a muro che si intende utilizzare non è adeguatamente messa a terra o protetta da un fusibile ritardato o un interruttore (il fusibile o l'interruttore necessario è determinato dalla corrente massima dell'unità. La corrente massima è indicata sulla targhetta situata sull'unità ), fare installare da un elettricista qualificato l'apposito contenitore.
- Assicurarsi che la presa sia accessibile dopo l'installazione dell'unità.
- **Non utilizzare prolunghie o spine adattatrici con questa unità.** Tuttavia, se è necessario utilizzare una prolunga, utilizzare solo una prolunga per deumidificatore approvata (disponibile nella maggior parte dei negozi di ferramenta locali).
- Tutti i cablaggi devono essere eseguiti rigorosamente in conformità allo schema elettrico situato sul deflettore centrale dell'unità (dietro il secchio d'acqua).
- Tutti i cablaggi devono essere eseguiti rigorosamente in conformità allo schema elettrico situato sul deflettore centrale dell'unità (dietro il secchio d'acqua).

### Prendere nota delle specifiche del fusibile

Il circuito stampato (PCB) dell'unità è progettato con un fusibile per fornire protezione da sovracorrente. Le specifiche del fusibile sono stampate sul circuito stampato, ad esempio: T 3,15 A / 250 V (o 350 V), ecc.

NOTA:Tutte le immagini nel manuale sono solo a scopo illustrativo. La forma effettiva dell'unità acquistata potrebbe essere leggermente diversa, ma le operazioni e le funzioni sono le stesse.

### Nota sui gas fluorurati

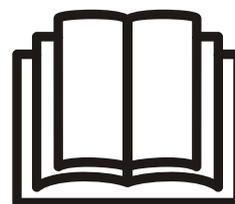
- Gas fluorurati ad effetto serra sono contenuti in apparecchiature ermeticamente sigillate. Per informazioni specifiche sul tipo, la quantità e l'equivalente di CO<sub>2</sub> in tonnellate di gas fluorurato ad effetto serra (su alcuni modelli), fare riferimento all'etichetta pertinente sull'unità stessa.
- L'installazione, l'assistenza, la manutenzione e la riparazione di questa unità devono essere eseguite da un tecnico certificato.
- La disinstallazione e il riciclaggio del prodotto devono essere eseguiti da un tecnico certificato.

### AVVERTENZE (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)

- Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di scongelamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere immagazzinato in una stanza senza fonti di accensione in funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o un riscaldatore elettrico in funzione).
- Non perforare o bruciare.
- Tenere presente che i refrigeranti potrebbero non contenere odori.
- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in una stanza con una superficie superiore a 4 m<sup>2</sup>.
- È necessario osservare la conformità alle normative nazionali sul gas.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- L'apparecchio deve essere riposto in modo da evitare danni meccanici.
- Un avvertimento che l'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata dove le dimensioni della stanza corrispondono all'area della stanza come specificato per il funzionamento.
- Qualsiasi persona coinvolta nel lavoro o nell'irruzione in un circuito di refrigerazione deve essere in possesso di un certificato corrente valido da un'autorità di valutazione accreditata dal settore, che autorizza la propria competenza a gestire i refrigeranti in modo sicuro in conformità con una specifica di valutazione riconosciuta dal settore.
- La manutenzione deve essere eseguita solo come raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.



*Attenzione: rischio di incendio /  
materiali infiammabili  
(Richiesto solo per le unità R32 / R290)*



**NOTA IMPORTANTE:** leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare la nuova unità di climatizzazione. Assicurati di salvare questo manuale per riferimenti futuri.

Spiegazione dei simboli visualizzati sull'unità (per l'unità adotta solo refrigerante R32 / R290):

	AVVERTIMENTO	Questo simbolo indica che questo apparecchio ha utilizzato un refrigerante infiammabile. Se il refrigerante perde ed è esposto a una fonte di accensione esterna, esiste il rischio di incendio.
	ATTENZIONE	Questo è il modo in cui il manuale di funzionamento è aleatorio cuidadosamente.
	ATTENZIONE	Questo simbolo indica che il personale di assistenza deve maneggiare questa apparecchiatura facendo riferimento al manuale di installazione.
	ATTENZIONE	Questo simbolo indica che sono disponibili informazioni come il manuale operativo o il manuale di installazione.

## **MISURE DI SICUREZZA**

---

### **⚠ AVVERTENZE (solo per l'uso del refrigerante R290 / R32)**

#### **1. Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili**

Vedi le norme di trasporto

#### **2. Marcatura delle apparecchiature mediante segni**

Vedi le normative locali

#### **3. Smaltimento delle apparecchiature utilizzando refrigeranti infiammabili**

Vedi le normative nazionali.

#### **4. Conservazione di attrezzature / apparecchi**

Lo stoccaggio delle apparecchiature deve essere conforme alle istruzioni del produttore.

#### **5. Conservazione di attrezzature imballate (invendute)**

La protezione del pacchetto di stoccaggio deve essere costruita in modo tale che i danni meccanici all'apparecchiatura all'interno del pacchetto non causino una perdita della carica di refrigerante.

Il numero massimo di pezzi di attrezzatura che possono essere immagazzinati insieme sarà determinato dalle normative locali.

#### **6. Informazioni sulla manutenzione**

##### **1) Controlli nell'area**

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire che il rischio di accensione sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, è necessario osservare le seguenti precauzioni prima di eseguire lavori sul sistema.

##### **2) Procedura di lavoro**

I lavori devono essere eseguiti secondo una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione del lavoro.

##### **3) Area di lavoro generale**

Tutto il personale addetto alla manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area locale devono essere istruiti sulla natura del lavoro svolto. Il lavoro in spazi ristretti deve essere evitato. L'area intorno all'area di lavoro deve essere sezionata. Garantire che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure dal controllo di materiale infiammabile.

##### **4) Verifica della presenza di refrigerante**

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia a conoscenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Accertarsi che l'apparecchiatura di rilevamento perdite utilizzata sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, ovvero antiscintilla, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.

##### **5) Presenza di estintore**

Se devono essere eseguiti lavori a caldo sull'apparecchiatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata, devono essere disponibili adeguate attrezzature antincendio. Avere un estintore a polvere secca o CO<sub>2</sub> adiacente all'area di ricarica.

##### **6) Nessuna fonte di accensione**

Nessuna persona che esegue lavori in relazione a un sistema di refrigerazione che comporta l'esposizione di qualsiasi tubazione che contiene o ha contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare qualsiasi fonte di ignizione in modo tale da provocare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di ignizione, incluso il fumo di sigaretta, devono essere tenute sufficientemente lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante le quali il refrigerante infiammabile può eventualmente essere rilasciato nello spazio circostante. Prima di eseguire i lavori, l'area intorno all'apparecchiatura deve essere ispezionata per accertarsi che non vi siano pericoli infiammabili o rischi di accensione. Non devono essere visualizzati segni di fumo.

### 7) Area ventilata

Accertarsi che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di entrare nel sistema o eseguire qualsiasi lavoro a caldo. Durante il periodo di lavoro deve continuare un grado di ventilazione. La ventilazione dovrebbe disperdere in sicurezza qualsiasi refrigerante rilasciato e preferibilmente espellerlo esternamente nell'atmosfera.

### 8) Controlli all'attrezzatura di refrigerazione

In caso di sostituzione di componenti elettrici, questi devono essere idonei allo scopo e alle specifiche corrette. Seguire sempre le linee guida di manutenzione e assistenza del produttore. In caso di dubbi, consultare l'ufficio tecnico del produttore per assistenza.

I seguenti controlli devono essere applicati agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili: La dimensione della carica è conforme alla dimensione della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante;

Le macchine e le prese di ventilazione funzionano adeguatamente e non sono ostruite;

Se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretto, verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario;

La marcatura sull'apparecchiatura continua a essere visibile e leggibile. Marcature e segni che sono illeggibili devono essere corretti;

I tubi o i componenti di refrigerazione sono installati in una posizione in cui è improbabile che siano esposti a qualsiasi sostanza che possa corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non siano costruiti con materiali intrinsecamente resistenti alla corrosione o adeguatamente protetti contro la corrosione.

### 9) Controlli ai dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono includere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti. Se esiste un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, allora nessuna alimentazione elettrica deve essere collegata al circuito fino a quando non viene risolto in modo soddisfacente. Se l'errore non può essere corretto immediatamente ma è necessario per continuare il funzionamento, deve essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Questo deve essere segnalato al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti siano avvisate.

I controlli di sicurezza iniziali comprendono:

Che i condensatori siano scaricati: questo deve essere fatto in modo sicuro per evitare la possibilità di scintille;

Che non vi siano componenti elettrici sotto tensione e cavi esposti durante la carica, il ripristino o l'eliminazione del sistema;

Che c'è continuità nel legame di terra.

## 7. Riparazione di componenti sigillati

1) Durante le riparazioni ai componenti sigillati, tutte le forniture elettriche devono essere disconnesse dall'apparecchiatura su cui si lavora prima di qualsiasi rimozione di coperchi sigillati, ecc. Se è assolutamente necessario avere una fornitura elettrica alle apparecchiature durante la manutenzione, allora una forma operativa permanente di il rilevamento delle perdite deve essere situato nel punto più critico per segnalare una situazione potenzialmente pericolosa.

2) Prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che, lavorando sui componenti elettrici, l'involucro non venga alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non realizzati secondo le specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato di pressacavi, ecc. Accertarsi che l'apparato sia montato saldamente.

## **MISURE DI SICUREZZA**

---

Accertarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non si siano degradati che non servono più alla loro funzione impedendo l'ingresso di gas infiammabili.

Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTA: L'uso del sigillante al silicio può inibire l'efficacia di alcuni tipi di rilevamento di perdite dell'attrezzatura. I componenti a sicurezza intrinseca non devono essere isolati prima Lavora su di loro.

### **8. Riparare componenti intrinsecamente sicuri**

Non applicare carichi induttivi permanenti o di capacità al circuito senza assicurarsi che ciò non superi la tensione e la corrente consentite per l'apparecchiatura in uso. I componenti a sicurezza intrinseca sono gli unici tipi su cui è possibile lavorare mentre si vive in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparato di prova deve avere la classificazione corretta. Sostituire i componenti solo con parti specificate dal produttore. Altre parti possono provocare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera da una perdita.

### **9. Cablaggio**

Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve anche tenere conto degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue da fonti come compressori o ventilatori.

### **10. Rilevamento di refrigeranti infiammabili**

In nessun caso è possibile utilizzare potenziali fonti di ignizione nella ricerca o rilevazione di perdite di refrigerante. Non utilizzare una torcia a ioduri (o qualsiasi altro rivelatore che utilizza una fiamma viva).

### **11. Metodi di rilevamento delle perdite**

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. I rilevatori di perdite elettronici devono essere utilizzati per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o potrebbe essere necessario ricalibrare. (Le apparecchiature di rilevamento devono essere calibrate in un'area priva di refrigerante.) Accertarsi che il rivelatore non sia una potenziale fonte di accensione ed è adatto per il refrigerante utilizzato. Le apparecchiature di rilevamento delle perdite devono essere impostate su una percentuale dell'LFL del refrigerante e devono essere calibrate sul refrigerante impiegato e deve essere confermata la percentuale appropriata di gas (massimo 25%). I fluidi per il rilevamento di perdite sono adatti per l'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma l'uso di detergenti contenenti cloro deve essere evitato poiché il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse / estinte. Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte del sistema distante dalla perdita. L'azoto libero da ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

### **12. Rimozione ed evacuazione**

In caso di irruzione nel circuito del refrigerante per eseguire riparazioni o per qualsiasi altro scopo, devono essere utilizzate procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire le migliori pratiche poiché l'infiammabilità è una considerazione. È necessario attenersi alla seguente procedura:

Rimuovere il refrigerante;

Spurgare il circuito con gas inerte;

Evacuate;

Spurgare di nuovo con gas inerte;

Aprire il circuito tagliando o brasando.

La carica di refrigerante deve essere recuperata nei cilindri di recupero corretti. Il sistema deve essere lavato con OFN per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo processo più volte. L'aria compressa o l'ossigeno non devono essere utilizzati per questo compito.

Il lavaggio deve essere ottenuto rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino al raggiungimento della pressione di lavoro, quindi sfiatando nell'atmosfera e infine tirando verso il basso. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando nessun refrigerante è all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica OFN finale, il sistema deve essere scaricato alla pressione atmosferica per consentire l'esecuzione del lavoro. Questa operazione è di vitale importanza per le operazioni di brasatura sulla tubazione. Accertarsi che l'uscita per la pompa del vuoto non sia vicina a fonti di accensione e che sia disponibile la ventilazione.

### **13.Procedure di ricarica**

Oltre alle procedure di addebito convenzionali, devono essere seguiti i seguenti requisiti.

Accertarsi che non si verifichino contaminazioni di refrigeranti diversi quando si utilizzano apparecchiature di ricarica. I tubi o le linee devono essere i più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.

I cilindri devono essere tenuti in posizione verticale.

Accertarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricare il sistema con refrigerante. Etichettare il sistema al termine della ricarica (se non già).

Prestare la massima attenzione a non riempire eccessivamente il sistema di refrigerazione.

Prima di ricaricare il sistema, deve essere sottoposto a prova di pressione con OFN. Il sistema deve essere sottoposto a prova di tenuta al termine della carica ma prima della messa in servizio. Un test di tenuta di follow-up deve essere eseguito prima di lasciare il sito.

### **14.Messa fuori servizio**

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia una conoscenza completa dell'attrezzatura e di tutti i suoi dettagli. Si raccomanda buona pratica che tutti i refrigeranti vengano recuperati in modo sicuro. Prima di eseguire l'attività, è necessario prelevare un campione di olio e refrigerante nel caso in cui sia necessaria un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante rigenerato. È essenziale che sia disponibile energia elettrica prima di iniziare l'attività.

a) Acquisire familiarità con l'attrezzatura e il suo funzionamento.

b) Isolare il sistema elettricamente.

c) Prima di tentare la procedura assicurarsi che:

Se necessario, sono disponibili attrezzature per la movimentazione meccanica per la movimentazione dei cilindri del refrigerante; Tutti i dispositivi di protezione individuale sono disponibili e utilizzati correttamente;

Il processo di recupero è supervisionato in ogni momento da una persona competente;

Le apparecchiature di recupero e i cilindri sono conformi agli standard appropriati.

d) Pompare il sistema refrigerante, se possibile.

e) Se un vuoto non è possibile, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.

## **MISURE DI SICUREZZA**

---

- f) Accertarsi che il cilindro si trovi sulla bilancia prima che avvenga il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e operare secondo le istruzioni del produttore.
- h) Non riempire eccessivamente i cilindri. (Non più dell'80% di volume di carica liquida).
- i) Non superare la pressione massima di esercizio del cilindro, anche temporaneamente.
- j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che i cilindri e l'apparecchiatura siano rimossi dal sito prontamente e che tutte le valvole di isolamento sull'apparecchiatura siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione se non è stato pulito e controllato.

### **15. Etichettatura**

L'apparecchiatura deve essere etichettata indicando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Accertarsi che sull'apparecchiatura siano presenti etichette indicanti che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

### **16. Recupero**

Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, sia per la manutenzione che per la messa fuori servizio, si consiglia di rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro.

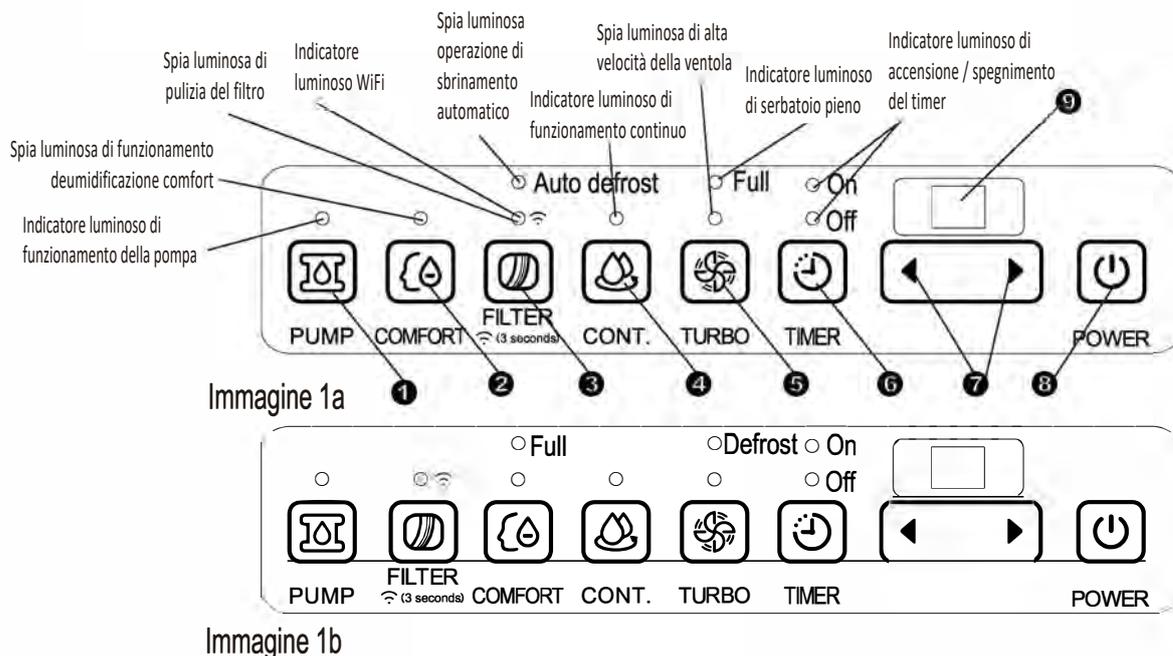
Quando si trasferisce refrigerante in bombole, assicurarsi di utilizzare solo bombole di recupero del refrigerante appropriate. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per contenere la carica totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare sono designati per il refrigerante recuperato ed etichettati per quel refrigerante (vale a dire cilindri speciali per il recupero del refrigerante). I cilindri devono essere completi di valvola limitatrice di pressione e valvole di intercettazione associate in buone condizioni. I cilindri di recupero vuoti vengono evacuati e, se possibile, raffreddati prima che avvenga il recupero.

L'attrezzatura di recupero deve essere in buone condizioni con una serie di istruzioni relative all'attrezzatura a portata di mano e deve essere idonea per il recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, sarà disponibile un set di bilance calibrate e funzionanti. I tubi devono essere completi di giunti di disconnessione privi di perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, verificare che funzioni correttamente, che sia stata correttamente mantenuta e che tutti i componenti elettrici associati siano sigillati per impedire l'accensione in caso di rilascio di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbi.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nel cilindro di recupero corretto e deve essere predisposta la relativa nota sul trasferimento dei rifiuti. Non mescolare refrigeranti in unità di recupero e soprattutto non in bombole. Se i compressori o gli oli per compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati evacuati a un livello accettabile per assicurarsi che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. Solo il riscaldamento elettrico al corpo del compressore deve essere impiegato per accelerare questo processo. Quando l'olio viene scaricato da un sistema, deve essere eseguito in sicurezza.

## PULSANTI DI COMANDO SUL DEUMIDIFICATORE

**NOTA:** Il pannello di controllo dell'unità acquistata potrebbe differire leggermente a seconda dei modelli. Pulsanti di controllo:



### Pulsanti di controllo

Quando si preme il pulsante per modificare la modalità di funzionamento, l'unità emette un segnale acustico per indicare che sta cambiando modalità.

#### 1 Pulsante PUMP (su alcuni modelli)

Premere per attivare il pompaggio.

NOTA: assicurarsi che il tubo di drenaggio della pompa sia installato sull'unità e che il tubo di drenaggio continuo sia rimosso dall'unità prima di attivare il funzionamento della pompa. Quando il serbatoio è pieno, la pompa inizia a funzionare. Vedere come rimuovere l'acqua raccolta nelle pagine seguenti. Non utilizzare la funzione pompa a 0°C (32°F) o meno.

#### 2 Pulsante COMFORT (opzionale)

Premere per attivare la comoda operazione di deumidificazione.

NOTA: in questa modalità di funzionamento, il livello di umidità dell'unità non può essere regolato.

#### 3 Pulsante Filtro

La funzione di controllo del filtro è un promemoria per pulire il filtro dell'aria per un funzionamento più efficiente. La spia del filtro (spia di pulizia del filtro) si accende dopo 250 ore di funzionamento. Per riavviare dopo aver pulito il filtro, premere il pulsante Filtro e la luce si spegnerà.

Premere il pulsante Filter per 3 secondi quando l'unità è accesa o spenta per avviare la modalità di connessione wireless. Il DISPLAY LEO mostra AP per indicare che è in grado di stabilire la connessione wireless e il compressore si spegne. Se ci si connette (il router) correttamente in meno di 8 minuti, l'unità uscirà dalla modalità di connessione wireless, la spia dell'indicatore di connessione wireless si accende e il compressore torna allo stato precedente. Se la connessione non viene effettuata entro 8 minuti, l'unità esce automaticamente dalla modalità di connessione wireless.

#### 4 Pulsante CONTINUE

Premere per attivare la funzione di deumidificazione continua.

### 5 Pulsante TURBO

Controlla la velocità della ventola. Premere per selezionare la velocità della ventola Alta o Normale. Impostare la velocità su Alta per la massima rimozione dell'umidità. Quando ha un'umidità ridotta e si preferisce un funzionamento silenzioso, impostare la velocità della ventola su Normale.

### 6 Pulsante Timer

Premere per avviare la funzione on / off automatico, in combinazione con i pulsanti chiave ◀ e ▶ . 7

◀ / ▶ : Pulsanti Up/Down (su / giù)

#### • Pulsanti delle impostazioni di umidità

Il livello di umidità può essere impostato in un intervallo dal 35% di umidità relativa (umidità relativa) all'85% di umidità relativa (umidità relativa) con incrementi del 5%.

- Per un'aria più secca, premere il pulsante ◀ e impostare un valore percentuale inferiore (%).
- Per un'aria più umida, premere il pulsante ▶ e impostare un valore percentuale più alto (%).

#### • Pulsanti di configurazione TIMER

Utilizzare i pulsanti Su / Giù per impostare gli orari di avvio e arresto automatici, da 0.0 a 24.

### 8 Pulsante di accensione

Premere per accendere e spegnere il deumidificatore.

### 9 Schermo

Visualizza la % del livello di umidità impostato dal 35% all'85% o il tempo di accensione / spegnimento automatico (0 ... 24) durante l'impostazione, quindi visualizza la % del livello di umidità della  $\pm 5\%$  in un intervallo dal 30% di umidità relativa (umidità relativa) al 90% di umidità relativa (umidità relativa).

Codici di errore e codice di protezione:

**AS-** Errore del sensore di umidità - Scollegare l'unità e ricollegarla. Se il problema si ripresenta, chiamare l'assistenza.

**ES-** Errore del sensore di temperatura del tubo dell'evaporatore - Scollegare l'unità e ricollegarla. Se il problema si ripresenta, chiamare l'assistenza.

**P2-** Il serbatoio è pieno o non è nella posizione corretta - Svuotare il serbatoio e rimetterlo nella posizione corretta. (solo per unità senza funzione di pompaggio).

**P2-** Il serbatoio è pieno - Svuotare il serbatoio. (solo per unità con funzione di pompaggio).

**Eb-** Il serbatoio è pieno o non è nella posizione corretta - Svuotare il serbatoio e rimetterlo nella posizione corretta. (solo per unità con funzione di pompaggio).

## Altre funzioni

### Serbatoio pieno di luce

Si accende quando il serbatoio è pronto per essere svuotato.

### Spegnimento automatico

Il deumidificatore si spegne quando il serbatoio è pieno, o quando il serbatoio è stato rimosso o non è stato posizionato correttamente. Su alcuni modelli, il motore del ventilatore continuerà a funzionare per 30 secondi.

### Auto sbrinamento

Quando si forma la brina sulle serpentine dell'evaporatore, il compressore si spegnerà e il ventilatore continuerà a funzionare fino a quando la brina non sarà scomparsa.

### Attendere 3 minuti prima di riprendere il funzionamento

Dopo che l'unità è stata spenta, non è possibile riprendere il funzionamento per 3 minuti. Questo serve a proteggere

l'unità. Il funzionamento inizierà automaticamente dopo 3 minuti.

### Funzione di controllo del filtro

Il sistema inizia a contare il tempo in cui il motore del ventilatore gira. La funzione di controllo del filtro può essere attivata solo quando il tempo di funzionamento accumulato raggiunge 250 ore o più. La spia di ripristino (spia dell'indicatore di pulizia del filtro) lampeggia una volta al secondo, pulire il filtro al termine, premere il pulsante Filtro e la spia di ripristino si spegne (spia dell'indicatore di pulizia del filtro).

### Riavvio automatico

Se il funzionamento dell'unità viene interrotto inaspettatamente da un'interruzione di corrente, si riavvierà automaticamente con l'impostazione della funzione precedente quando viene ripristinata l'alimentazione.

### Imposta il timer

- Quando l'unità è accesa, premere prima il pulsante

## PULSANTI DI COMANDO SUL DEUMIDIFICATORE

---

Timer, la spia dell'indicatore Timer Off si illuminerà. Indica che è stato avviato il programma di spegnimento automatico. Premerlo di nuovo e l'indicatore luminoso Time On si illuminerà. Indica che l'Auto Power è stato avviato.

- Quando l'unità è spenta, premere prima il pulsante Timer, la spia TIMER ON si accenderà. Indica che il programma di accensione automatica è stato avviato. Premerlo di nuovo e l'indicatore luminoso Time Off si illuminerà. Indica che è stato avviato lo spegnimento automatico.
- Tenere premuto il pulsante SU o GIÙ per modificare l'ora automatica con incrementi di 0,5 ore fino a 10 ore e con incrementi di 1 ora fino a 24 ore. Il controllo effettuerà il conto alla rovescia del tempo rimanente fino all'inizio.
- In 5 secondi, l'ora verrà registrata e il sistema tornerà a visualizzare l'impostazione di umidità precedente.
- Una volta impostati gli orari di accensione e spegnimento automatici, all'interno della stessa sequenza di programma, le spie TIMER ON e OFF si accendono indicando che gli orari di accensione e spegnimento sono già programmati.
- Accensione o spegnimento dell'unità in qualsiasi momento,
- oppure impostando il timer su O.O, il programma di accensione / spegnimento automatico del timer verrà annullato.
- Quando la finestra del display LEO mostra il codice P2, anche la funzione di accensione o spegnimento automatico verrà annullata.

### Identificazione delle parti

#### Di fronte

- ① Pannello di controllo
- ② Pannello
- ③ Serbatoio d'acqua
- ④ Finestra del livello dell'acqua
- ⑤ Maniglia (entrambi i lati)

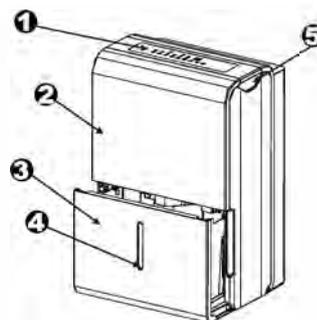


Immagine 2

#### Dietro a

- ① Uscita continua del tubo di scarico
- ② Ruota rotante
- ③ Cavo di alimentazione e spina
- ④ Anello del cavo di alimentazione (situato sul serbatoio dell'acqua, utilizzato solo per riporre l'unità. Si installa come mostrato nell'immagine 3a)
- ⑤ Uscita del tubo di scarico della pompa (non incluso in alcuni modelli)
- ⑥ Griglia uscita aria
- ⑦ Filtro dell'aria

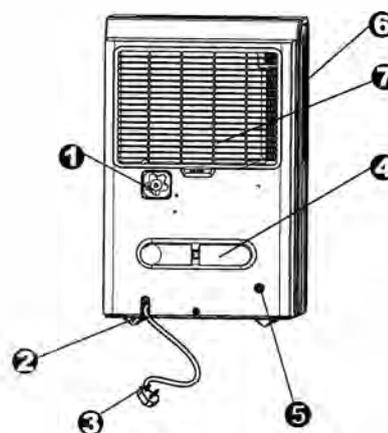
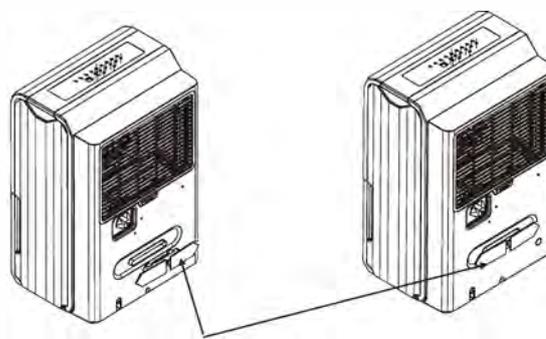


Immagine 3

**NOTA:** Tutte le immagini in questo manuale sono solo a scopo esplicativo. La forma effettiva dell'unità che hai acquistato potrebbe essere leggermente diversa, ma il funzionamento e le funzioni sono le stesse.



Inserire il cappio del cavo di alimentazione nell'unità.

Immagine 3a

### Accessori: (situati nel serbatoio dell'acqua dell'unità)

tubo di scarico della pompa (1 pz.) (solo per unità con funzione di pompa)

anello del cavo di alimentazione (1 pz.)



estremità filettata femmina (1 pz.) (su alcuni modelli)



# FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

## Posizionare l'unità

Un deumidificatore funzionante in un seminterrato avrà un effetto minimo o nullo nell'essiccare un'area di stoccaggio chiusa adiacente, come un armadio, a meno che non vi sia un'adeguata circolazione d'aria dentro e fuori l'area.

- Non utilizzare all'aperto.
- Il deumidificatore è progettato esclusivamente per uso residenziale in interni. Questo deumidificatore non deve essere utilizzato per scopi commerciali o industriali.
- Posizionare il deumidificatore su un pavimento liscio e livellato, abbastanza robusto da sostenere l'unità con un serbatoio pieno d'acqua.
- Lasciare almeno 20 cm di spazio libero su tutti i lati dell'unità per consentire una buona circolazione dell'aria.
- Posizionare l'unità in un'area in cui la temperatura non scenda al di sotto di 5°C (41°F). Le bobine possono diventare coperte di brina a temperature inferiori a 5°C (41°F), che potrebbe comprometterne le prestazioni.
- Posizionare l'unità lontano da asciugatrici, stufe o radiatori.
- Utilizzare l'unità per evitare danni causati dall'umidità nel luogo in cui sono conservati libri o oggetti di valore.
- Utilizzare il deumidificatore in un seminterrato per evitare danni causati dall'umidità.
- Il deumidificatore deve funzionare in un'area chiusa per essere più efficace.
- Chiudere tutte le porte, finestre e altre aperture sull'esterno della stanza.

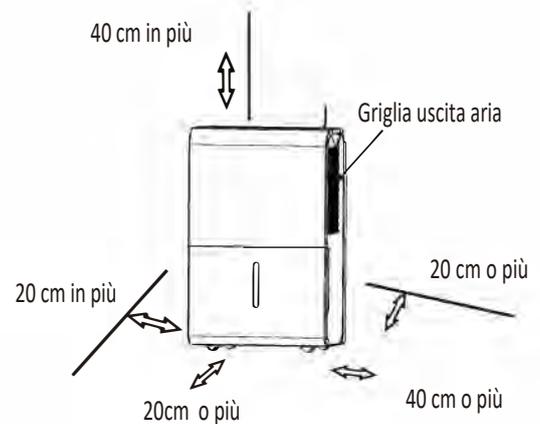


Immagine 4a

### **Ruote girevoli (installare in quattro punti sulla parte inferiore dell'unità)**

- Non forzare lo spostamento delle ruote piroettanti sui tappeti o spostare l'unità con l'acqua nel serbatoio. (L'unità potrebbe ribaltarsi e versare acqua.)

NOTA: Le ruote piroettanti sono opzionali, alcuni modelli non le includono.

### Quando si utilizza l'unità

- Quando si utilizza il deumidificatore per la prima volta, far funzionare l'unità continuamente per 24 ore.
- Questa unità è progettata per funzionare in un ambiente tra
- S C / 41° F e 32°C / 90°F, e tra il 30% (RH) e l'80% (RH)
- Se l'unità è stata spenta e deve essere riaccesa rapidamente, attendere circa tre minuti per riprendere il corretto funzionamento.
- • Non collegare il deumidificatore a una presa multipla utilizzata anche con altri apparecchi elettrici.
- Scegliere una posizione adatta, assicurandosi che vi sia un facile accesso a una presa.
- Collegare l'unità a una presa elettrica con messa a terra.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente o l'unità non funzionerà correttamente.

**NOTA:** Quando l'acqua nel serbatoio raggiunge un certo livello, fare attenzione quando si sposta la macchina per evitare che cada.

## FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

### Rimuovere l'acqua raccolta

Esistono tre modi per rimuovere l'acqua raccolta.

#### 1. Utilizzo del serbatoio

- Quando il serbatoio è pieno, la spia di riempimento si accenderà, il display digitale mostrerà P2.
- Rimuovere lentamente il serbatoio. Afferrare saldamente le maniglie sinistra e destra e tirare con cautela in modo che l'acqua non fuoriesca. Non appoggiare la vasca a terra perché il fondo è irregolare. Altrimenti, il serbatoio cadrà e l'acqua fuoriuscirà.
- Versare l'acqua e rimettere a posto il serbatoio. Il serbatoio deve essere in posizione e posizionato in modo sicuro affinché il deumidificatore funzioni.
- La macchina tornerà allo stato originale quando il serbatoio sarà riportato nella posizione corretta.

#### NOTAS:

- Quando si rimuove il serbatoio, non toccare nessuna parte all'interno dell'unità. Potrebbe danneggiare il prodotto.
- Assicurarsi di spingere con cautela il serbatoio nell'unità. Colpire il serbatoio contro qualsiasi cosa o non spingerlo saldamente all'interno potrebbe causare il malfunzionamento dell'unità.
- Se il tubo flessibile della pompa cade durante la rimozione del serbatoio (vedere Immagine 7), deve essere reinstallato correttamente nell'unità prima di rimettere il serbatoio nell'unità (vedere Immagine 8).
- Quando si rimuove il serbatoio, asciugare l'unità se è presente acqua.
- Quando l'unità è accesa, se il serbatoio viene rimosso, il compressore e la ventola si spengono, quindi l'unità emette 8 bip e il display digitale mostra Eb.
- Quando l'unità è spenta, se il serbatoio viene rimosso, l'unità emette 8 bip e il display digitale mostra Eb.

1. Tirare leggermente il serbatoio.



Immagine 5

2. Tenere entrambi i lati del serbatoio con la stessa forza ed estrarlo dall'unità.

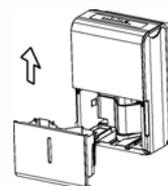
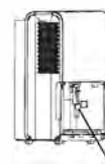


Immagine 6

3. Scolare l'acqua.



Il tubo della pompa cade

Immagine 7



Reinstallare correttamente il tubo della pompa

Immagine 8

### Rimuovere l'acqua raccolta

#### 2. Drenaggio continuo

- L'acqua può essere scaricata automaticamente in uno scarico collegando un tubo dell'acqua all'unità ( $d \geq 5/16"$ , non inclusa) con un'estremità filettata femmina (ID: M = 1", non inclusa).
- Rimuovere il tappo di plastica dall'uscita di scarico posteriore dell'unità e metterlo da parte, quindi inserire il tubo di scarico attraverso l'uscita di scarico dell'unità e instradare il tubo di scarico verso lo scarico o una struttura di scarico adeguata. (Vedi immagine 9 e immagine 10)
- Quando si rimuove il tappo di plastica, se è presente acqua nell'uscita di scarico posteriore dell'unità, è necessario asciugarlo. Controllare che il tubo sia fissato saldamente in modo che non vi siano perdite e che l'estremità del tubo sia a livello o in basso in modo che l'acqua scorra senza intoppi.
- Far passare il tubo allo scarico, assicurandosi che non vi siano pieghe che impediscano il flusso dell'acqua. Assicurarsi che il tubo sia più in basso dell'uscita del tubo di scarico dell'unità.
- Selezionare l'impostazione di umidità desiderata e la velocità del ventilatore sull'unità per avviare lo scarico continuo.

**NOTA:** Quando non si utilizza la funzione di scarico continuo, rimuovere il tubo di scarico dall'uscita e asciugare l'acqua dall'uscita del tubo di scarico continuo.

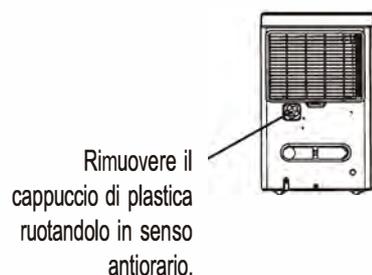


Immagine 9



Immagine 10

## FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

### 3. Scarico della pompa (su alcuni modelli)

- L'acqua può essere automaticamente svuotata in uno scarico o in una struttura di drenaggio adeguata collegando un tubo di scarico della pompa all'uscita di scarico della pompa ( $\varnothing=1/4"$ , incluso).
- Rimuovere il tubo di scarico continuo dall'unità e posizionare il tappo di plastica sull'uscita del tubo di scarico continuo dall'unità, ruotandolo in senso orario (Vedi Immagine 11)
- Reinserire il tubo di scarico della pompa
- all'uscita del tubo di scarico pompando a
- una profondità di almeno 15 mm (vedi immagine 11); quindi instradare il tubo verso lo scarico o una struttura di drenaggio adeguata.
- Premere il pulsante Pump sull'unità per attivare il funzionamento della pompa. Quando il serbatoio è pieno, la pompa inizierà a funzionare.

**NOTA:** La pompa può fare molto rumore quando inizia a funzionare per 3 ~ 5 minuti. È un fenomeno normale.

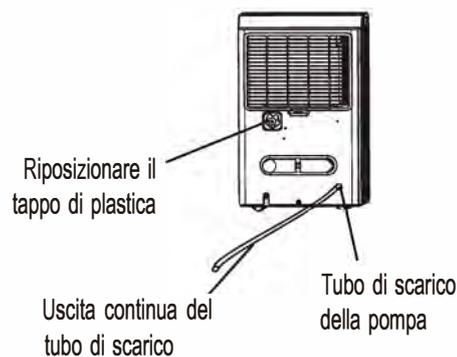


Immagine 11

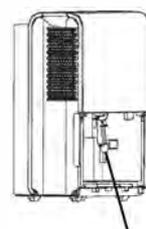
### Rimuovere l'acqua raccolta

- Verificare che il tubo sia ben collegato in modo che non vi siano perdite.
- Far passare il tubo allo scarico, assicurandosi che non vi siano pieghe che impediscano il flusso dell'acqua.
- Inserire l'estremità del tubo nello scarico e assicurarsi che l'estremità del tubo sia a livello o verso il basso per consentire all'acqua di fluire correttamente. Non lasciarlo mai.
- Selezionare l'umidità desiderata e l'impostazione della velocità del ventilatore sull'unità per avviare lo svuotamento.

**NOTA:** la spia di funzionamento della pompa lampeggia a 1 Hz quando la pompa è in guasto di funzionamento. Spegnerne l'unità e scollegare il cavo di alimentazione. Controlla quanto segue:

- Pulire il filtro della pompa.

-Rimuovere il serbatoio dall'unità, rimuovere la pompa e pulire il filtro della pompa (Vedi Immagine 12).



Filtro della pompa

Immagine 12

- Verificare che il tubo di scarico della pompa non sia piegato o ostruito.
- Scaricare l'acqua dal serbatoio.
- Reinstallare il tubo della pompa se cade e sostituire correttamente il serbatoio. Spegnere l'unità. Se l'errore persiste, chiamare l'assistenza.
- **NOTA:** non utilizzare la funzione pompa a 0°C (32°F) o inferiore; in caso contrario, l'acqua gelerà e causerà il blocco del tubo e il guasto dell'unità. Assicurarsi di svuotare il serbatoio una volta alla settimana quando si utilizza la funzione di scarico della pompa. Quando non si utilizza la funzione di scarico della pompa, rimuovere il tubo di scarico della pompa dall'uscita.
- Premere sull'uscita del tubo di drenaggio della pompa e rimuovere il tubo di drenaggio della pompa da esso (vedi immagine 13). Fare attenzione a non far gocciolare a terra l'acqua del tubo della pompa.



Immagine 13

## **CURA E MANUTENZIONE**

---

### **Cura e pulizia del deumidificatore**

**Spegnere il deumidificatore e scollegare la spina dalla presa prima della pulizia.**

#### **1. Pulire la griglia e l'alloggiamento**

- Utilizzare acqua e sapone neutro. Non utilizzare candeggina o prodotti abrasivi.
- Non versare acqua direttamente sull'unità principale. Ciò potrebbe causare scosse elettriche, deteriorare l'isolamento,
- o arrugginire l'unità.
- Le griglie di ingresso e uscita dell'aria si sporcano facilmente; utilizzare un aspirapolvere o una spazzola per pulirli.

#### **2. Pulire il serbatoio**

Pulisci il serbatoio ogni poche settimane per evitare la formazione di muffe e batteri. Riempire parzialmente il serbatoio con acqua pulita e aggiungere un po' di sapone neutro. Spostalo nella vasca, svuotato e risciacqualo.

NOTA: non lavare la vasca in lavastoviglie. Dopo la pulizia, il serbatoio deve essere saldamente in posizione affinché il deumidificatore funzioni.

### 3. Pulire il filtro dell'aria

- Rimuovere il filtro ogni due settimane, in base alle normali condizioni operative.
- Per rimuovere il filtro, estrarlo (vedere immagine 14).
- Lavare il filtro con acqua pulita e poi asciugarlo.
- Reinstallare il filtro e sostituire il serbatoio.

#### ATTENZIONE:

Oppure fai funzionare il deumidificatore senza un filtro poiché sporco e lanugine entreranno, intasando e compromettendo le prestazioni.

NOTA: L'involucro e la parte anteriore possono essere puliti con un panno privo di grasso o lavati con un panno inumidito in una soluzione di acqua calda e detersivo per piatti liquido delicato. Risciacquare completamente e asciugare con un panno. Non utilizzare mai detersivi abrasivi, cera o smalto sulla parte anteriore della custodia. Assicurarsi di strizzare bene l'acqua dal panno prima di pulire l'area di controllo. Troppa acqua sopra o intorno ai comandi potrebbe causare danni all'unità.

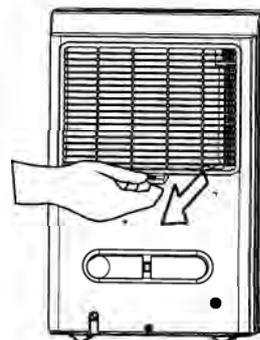


Immagine 14

### 4. Se non si utilizza l'unità per lunghi periodi di tempo

- Dopo aver spento l'unità, attendere un giorno prima di svuotare il serbatoio.
- Pulire l'unità principale, il serbatoio dell'acqua e il filtro dell'aria.
- Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al cappio.
- Coprire l'unità con un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto e ben ventilato.

## SUGGERIMENTI PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di chiamare l'assistenza, controllare personalmente la seguente tabella.

Problema	Cosa controllare
L'unità non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la spina del deumidificatore sia completamente inserita nella presa.</li><li>• Controllare la scatola dei fusibili / interruttori automatici dell'edificio.</li><li>• Il deumidificatore ha raggiunto il livello preimpostato o il serbatoio è pieno.</li><li>• Il serbatoio dell'acqua non è nella posizione corretta.</li></ul>
Il deumidificatore non asciuga l'aria come dovrebbe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non è stato concesso tempo sufficiente per rimuovere l'umidità.</li><li>• Assicurarsi che non ci siano tende, persiane o mobili che bloccano la parte anteriore o posteriore del deumidificatore.</li><li>• Il controllo dell'umidità potrebbe non essere stato impostato su un valore sufficientemente basso.</li><li>• Verificare che tutte le porte, finestre e altre aperture siano chiuse correttamente.</li><li>• La temperatura ambiente è troppo bassa, inferiore a 5°C (41°F).</li><li>• C'è una stufa a cherosene o qualcosa che emana vapore nella stanza.</li></ul>
L'unità fa molto rumore durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il filtro dell'aria è ostruito.</li><li>• L'unità è inclinata invece che in posizione verticale come dovrebbe.</li><li>• La superficie del pavimento non è a livello.</li></ul>
Si forma la brina sulle bobine	<ul style="list-style-type: none"><li>• E' normale. Il deumidificatore dispone di una funzione di sbrinamento automatico.</li></ul>
C'è acqua sul pavimento	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il collegamento del tubo al connettore o connettore del tubo è allentato.</li><li>• Il serbatoio è destinato alla raccolta dell'acqua, ma il tappo di scarico posteriore è stato rimosso.</li></ul>
Sul display vengono visualizzati ES, AS o P2	<ul style="list-style-type: none"><li>• Questi sono codici di errore e codici di protezione. Vedere la sezione PULSANTI DI COMANDO DEL DEUMIDIFICATORE.</li></ul>
La spia di funzionamento della pompa lampeggia a 1 Hz.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire il filtro della pompa.</li><li>• Verificare che il tubo della pompa non sia piegato o ostruito.</li><li>• Scaricare l'acqua dal serbatoio.</li></ul>







C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (España)  
Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05  
info@htwspain.com - www.htwspain.com

**FRANCE**  
info@htwfrance.com

**PORTUGAL**  
info@htw.pt

**ITALIA**  
info.it@htwspain.com



**ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

**IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC**

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

**AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.**

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compongono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.